

第 19 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一五年五月十三日，星期三



Número 19

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 13 de Maio de 2015

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第92/2015號行政長官批示，修改第42/2015號行政長官批示（三）項。 8139
- 第93/2015號行政長官批示，委任三名公共行政改革諮詢委員會成員，以代替原成員。 8139
- 第94/2015號行政長官批示，將若干權力授予行政長官辦公室主任，作為簽署為政府總部輔助部門管理的樓宇空調系統提供維修保養服務合同的簽署人。 8140

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 92/2015, que altera a alínea 3) do Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/2015. 8139
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 93/2015, que nomeia três membros do Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública, em substituição dos outros membros. 8139
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 94/2015, que delega poderes no chefe deste Gabinete, como outorgante, no contrato a celebrar para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas de climatização, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo. 8140

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第95/2015號行政長官批示，將若干權力授予行政長官辦公室主任，作為簽署為政府總部輔助部門管理的樓宇電力、音響、燈光及通訊系統提供維修保養服務合同的簽署人。.....	8140	Despacho do Chefe do Executivo n.º 95/2015, que delega poderes no chefe deste Gabinete, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas eléctricos, sonoros, de iluminação e de comunicação, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.	8140
第30/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零一二年十一月三十日通過的《原油油船貨油艙保護塗層性能標準》（第MSC.288（87）號決議）修正案。.....	8140	Aviso do Chefe do Executivo n.º 30/2015, que manda publicar emendas à Norma de Desempenho para Revestimentos de Protecção para Tanques de Carga de Hidrocarbonetos de Navios-Tanque de Petróleo Bruto (resolução MSC.288(87)), adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 30 de Novembro de 2012.	8140
第31/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零零六年五月十八日通過的《國際救生設備規則》（《救生設備規則》）的修正案。.....	8142	Aviso do Chefe do Executivo n.º 31/2015, que manda publicar emendas ao Código Internacional dos Meios de Salvação (Código LSA), adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 18 de Maio de 2006.	8142
第32/2015號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一四年十二月九日通過的關於利比里亞局勢的第2188（2014）號決議。.....	8148	Aviso do Chefe do Executivo n.º 32/2015, que manda publicar a Resolução n.º 2188 (2014), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 9 de Dezembro de 2014, relativa à situação na Libéria.	8148
第33/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零零八年五月十六日通過的《2000年國際高速船安全規則》（2000年HSC規則）的修正案。.....	8151	Aviso do Chefe do Executivo n.º 33/2015, que manda publicar emendas ao Código Internacional de Segurança para as Embarcações de Alta Velocidade, 2000 (Código HSC 2000), adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 16 de Maio de 2008.	8151
第34/2015號行政長官公告，命令公佈一九八一年十一月二十日通過的《1974年國際海上人命安全公約》1978年議定書修正案。.....	8153	Aviso do Chefe do Executivo n.º 34/2015, que manda publicar emendas ao Protocolo de 1978 relativo à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, adoptadas em 20 de Novembro de 1981.	8153
第35/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零一二年五月二十四日通過的《2000年國際高速船安全規則》（2000年HSC規則）修正案。.....	8154	Aviso do Chefe do Executivo n.º 35/2015, que manda publicar emendas ao Código Internacional de Segurança para as Embarcações de Alta Velocidade, 2000 (Código HSC 2000), adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 24 de Maio de 2012.	8154
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第33/2015號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為身份證明局提供清潔服務附加公證合同的簽署人。.....	8156	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 33/2015, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Identificação, como outorgante, na escritura adicional ao contrato para a prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços de Identificação.	8156
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第78/2015號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任旅遊局旅遊產品及活動廳廳長。.....	8157	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 78/2015, que nomeia, em comissão de serviço, a chefe do Departamento do Produto Turístico e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo.	8157
第79/2015號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學於2015/2016學年啟用之課室、會議室、演講室、實驗室及電腦室供應及安裝影音設備合同的簽署人。.....	8158	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 79/2015, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos audiovisuais para as salas de aulas, salas de reuniões, auditórios, laboratórios e salas de informática da Universidade de Macau, que entrarão em funcionamento no ano lectivo de 2015/2016.	8158
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄一份。.....	8158	Extracto de despacho.	8158

終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	8158	Extractos de despachos.	8158
聲明書一份。.....	8159	Declaração.	8159
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	8160	Extractos de despachos.	8160
聲明書一份。.....	8161	Declaração.	8161
科學技術發展基金：		Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:	
批示摘錄一份。.....	8161	Extracto de despacho.	8161
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	8162	Extractos de despachos.	8162
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄一份。.....	8163	Extracto de despacho.	8163
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄一份。.....	8164	Extracto de deliberação.	8164
批示摘錄數份。.....	8164	Extractos de despachos.	8164
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	8170	Extractos de despachos.	8170
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	8177	Extractos de despachos.	8177
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	8179	Extractos de despachos.	8179
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	8180	Extractos de despachos.	8180
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	8184	Extractos de despachos.	8184
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄一份。.....	8185	Extracto de despacho.	8185
人力資源辦公室：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
批示摘錄數份。.....	8188	Extractos de despachos.	8188
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄數份。.....	8189	Extractos de despachos.	8189
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	8189	Extractos de despachos.	8189
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	8192	Extractos de despachos.	8192
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	8192	Extractos de despachos.	8192

澳門監獄：

批示摘錄數份。.....	8196
聲明書一份。.....	8198

衛生局：

批示摘錄數份。.....	8199
--------------	------

教育暨青年局：

批示摘錄一份。.....	8201
聲明書一份。.....	8201

文化局：

批示摘錄數份。.....	8202
--------------	------

社會工作局：

批示摘錄數份。.....	8203
--------------	------

社會保障基金：

議決摘錄一份。.....	8205
--------------	------

澳門格蘭披治大賽車委員會：

批示摘錄一份。.....	8205
--------------	------

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。.....	8206
--------------	------

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄數份。.....	8207
--------------	------

海事及水務局：

批示摘錄數份。.....	8208
--------------	------

郵政局：

批示摘錄一份。.....	8209
--------------	------

房屋局：

批示摘錄數份。.....	8210
聲明書數份。.....	8211

燃料安全委員會：

批示摘錄一份。.....	8211
--------------	------

交通事務局：

批示摘錄數份。.....	8211
聲明書一份。.....	8214

政府機關通告及公告**審計署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	8215
---	------

Estabelecimento Prisional de Macau:

Extractos de despachos.	8196
Declaração.	8198

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos.	8199
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extracto de despacho.	8201
Declaração.	8201

Instituto Cultural:

Extractos de despachos.	8202
------------------------------	------

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos.	8203
------------------------------	------

Fundo de Segurança Social:

Extracto de deliberação.	8205
-------------------------------	------

Comissão do Grande Prémio de Macau:

Extracto de despacho.	8205
----------------------------	------

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos.	8206
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extractos de despachos.	8207
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extractos de despachos.	8208
------------------------------	------

Direcção dos Serviços de Correios:

Extracto de despacho.	8209
----------------------------	------

Instituto de Habitação:

Extractos de despachos.	8210
Declarações.	8211

Comissão de Segurança dos Combustíveis:

Extracto de despacho.	8211
----------------------------	------

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extractos de despachos.	8211
Declaração.	8214

Avisos e anúncios oficiais**Comissariado da Auditoria:**

Anúncio sobre a afixação do lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal.	8215
---	------

檢察長辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。 8215
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員兩缺晉級開考的通告。 8216
- 通告一則，關於更正刊登於二零一五年三月十八日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》的一則晉級開考之公告。 8216

新聞局佈告：

- 通告一則，關於為填補二等攝影師及視聽器材操作員兩缺的入職開考。 8217

禮賓公關外事辦公室佈告：

- 為填補二等公關督導員四缺入職開考的應考人最後成績表。 8220

行政公職局佈告：

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 8223
- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺及一等翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 8225

法務局佈告：

- 公告一則，關於對一名物業登記局二等助理員提起紀律程序。 8226

身份證明局佈告：

- 為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。 8226
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 8227
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員三缺及首席技術輔導員三缺晉級開考的准考人臨時名單。 8227

印務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補技術工人（裝訂工人範疇）兩缺及輕型車輛司機一缺入職開考的投考人臨時名單。 8228

法律改革及國際法事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺晉級開考的通告。 8229
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的通告。 8229

Gabinete do Procurador:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 8215

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista. 8216

- Aviso de rectificação de um anúncio do concurso de acesso, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2015, II Série, de 18 de Março. 8216

Gabinete de Comunicação Social:

- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe. 8217

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de assistente de relações públicas de 2.ª classe. 8220

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 8223

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de informática, e uma de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 8225

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

- Anúncio referente ao processo disciplinar instaurado contra uma 2.ª-ajudante do Conservatória do Registo Predial. 8226

Direcção dos Serviços de Identificação:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 8226

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 8227

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico principal e três de adjunto-técnico principal. 8227

Imprensa Oficial:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de encadernação, e uma de motorista de ligeiros. 8228

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 8229

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 8229

民政總署佈告：

- 為填補一等高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 8230
- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員三缺及特級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8230

經濟局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡翻譯）兩缺入職開考的准考人臨時名單。..... 8231
- 將若干權限授予及轉授予兩名副局長及多名主管。..... 8231

財政局佈告：

- 為填補一等技術輔導員兩缺及特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 8235
- 二零一五年二月份澳門特別行政區總收支一覽表。..... 8237

勞工事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8239
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 8239

消費者委員會佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員兩缺晉級開考的通告。..... 8240

澳門貿易投資促進局佈告：

- 二零一五年第一季度的資助名單。..... 8240

澳門金融管理局佈告：

- 通告一則，關於保險監察活動——合規證明書。..... 8241

人力資源辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8245

金融情報辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡翻譯及傳譯範疇）一缺入職開考的知識筆試合格並獲准進入知識口試及專業面試的准考人名單。..... 8245

澳門保安部隊事務局佈告：

- 為填補一等技術員（資訊範疇）兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 8246

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 8230
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor e três de técnico especialista. 8230

Direcção dos Serviços de Economia:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe (línguas chinesa e portuguesa). 8231
- Delegação e subdelegação de competências nos dois subdirectores e em várias chefias. 8231

Direcção dos Serviços de Finanças:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, e uma de técnico especialista. 8235
- Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Fevereiro de 2015. 8237

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. ... 8239
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 8239

Conselho de Consumidores:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo principal. 8240

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

- Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2015. 8240

Autoridade Monetária de Macau:

- Aviso referente à supervisão da actividade seguradora — Fundos privados de pensões — Certificado de cumprimento (Composição dos actos). 8241

Gabinete para os Recursos Humanos:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 8245

Gabinete de Informação Financeira:

- Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à prova oral de conhecimentos e entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa. 8245

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de informática. 8246

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺及一等技術輔導員（資訊範疇）四缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	8246	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista e quatro de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de informática.	8246
公告一則，關於為取得「摩托車」進行公開招標。.....	8247	Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Motociclos».	8247
公告一則，關於為取得「數碼影印機租賃服務」進行公開招標。.....	8248	Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Serviços de aluguer de fotocopiadoras digitais»..	8248
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的通告。.....	8249	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	8249
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	8249	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	8249
公告一則，關於張貼為填補二等刑事偵查員九十缺入職開考的專業面試及格並獲准進入醫生檢查（第二部份）之准考人名單。.....	8250	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na entrevista profissional e admitidos na inspeção médica (2.ª parte) do concurso de ingresso, para o preenchimento de noventa vagas de investigador criminal de 2.ª classe.	8250
通告一則，關於為填補二等刑事偵查員四十五缺的入職開考。.....	8250	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de quarenta e cinco vagas de investigador criminal de 2.ª classe.	8250
澳門監獄佈告：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
公告一則，關於對一名前警員的待決的紀律程序作出控訴的通知。.....	8255	Anúncio sobre a notificação da acusação que contra um ex-guarda produzida nos autos do processo disciplinar.	8255
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺及特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	8255	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe e uma de técnico especialista.	8255
澳門保安部隊高等學校佈告：		Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:	
將若干權限轉授予澳門保安部隊高等學校副校長。.....	8256	Subdelegação de competências no subdirector da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau.	8256
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
為填補一等高級衛生技術員（康復職務範疇——職業治療）一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	8257	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde de 1.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional.	8257
全科專科最後評核考試的成績表。.....	8258	Listas classificativas dos exames finais de especialidade em clínica geral.	8258
全科專科最後評核考試的成績表。.....	8258	Lista classificativa do exame final de especialidade em clínica geral.	8258
全科專科實習醫生之最後評核考試成績表。.....	8259	Lista classificativa do exame final dos internos do internato complementar de clínica geral.	8259
公告一則，關於張貼為填補一等診療技術員（圖示記錄職務範疇——心肺描記）兩缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。.....	8259	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, área funcional de registografia — cardiopneumografia.	8259
公告一則，關於張貼為填補一等護理助理員四十二缺晉級開考的投考人專業面試成績名單。.....	8260	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quarenta e duas vagas de auxiliar de enfermagem de 1.ª classe.	8260
公告一則，關於第15/P/15號至17/P/15號的公開招標。.....	8260	Anúncios referentes aos Concursos Públicos n.ºs 15/P/15 a 17/P/15.	8260
公告一則，關於張貼為填補多個職位入職開考的投考人確定名單。.....	8262	Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de várias vagas.	8262

公告一則，關於張貼為填補技術工人（油漆工範疇）一缺入職開考的投考人知識考試成績名單。.....	8264	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de pintura.	8264
公告一則，關於取消為填補技術工人（木器工範疇）兩缺的入職開考。.....	8264	Anúncio sobre a anulação do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de carpinteiro.	8264
公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機三缺入職開考的投考人知識考試（筆試）成績名單。..	8264	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de motorista de ligeiros.	8264
公告一則，關於「住院大樓公共衛生間潔具更新工程」及「向衛生局供應及安裝一台基質輔助雷射脫附游離飛行時間質譜儀」公開招標的解答。.....	8265	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos aos concursos públicos para a «Obra de substituição de equipamentos das casas de banho públicas do edifício de internamento» e para o «Fornecimento e instalação de um espectrómetro de massa com analisador de tempo de voo e ionização/dessorção a laser assistida por matriz aos Serviços de Saúde».	8265
通告一則，關於為填補一等翻譯員（中文及葡文）三缺的入職開考。.....	8265	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe, nas línguas chinesa e portuguesa.	8265
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
為填補中學教育一級教師職程四缺及幼兒教育及小學教育一級教師職程（小學）三缺入職開考的投考人最後成績表。.....	8269	Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas da carreira de docente do ensino secundário de nível 1 e três da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).	8269
為填補一等技術員兩缺晉級開考的投考人最後成績表。.....	8271	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe.	8271
為填補中學教育一級教師職程（品德與公民）一缺入職開考的投考人最後成績表。.....	8271	Lista classificativa final do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente do ensino secundário de nível 1 (educação moral e cívica).	8271
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	8272	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor.	8272
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
為填補財務範疇顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	8272	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de finanças.	8272
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員四缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	8273	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	8273
公告一則，關於張貼為填補教育範疇首席高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	8273	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, área de educação.	8273
公告一則，關於張貼為填補管理範疇二等技術員一缺入職開考的投考人臨時名單。.....	8274	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão.	8274
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺及首席行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	8274	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e uma de assistente técnico administrativo principal. ...	8274

澳門大學佈告：

通告一則，關於修改澳門大學人文學院文學碩士課程——漢語語言學專業及中國文學專業的學術與教學編排及學習計劃。..... 8275

旅遊學院佈告：

將若干權限轉授予該學院副院長及多名人員。... 8279

教育發展基金佈告：

二零一四年第四季度的資助名單。..... 8284

海事及水務局佈告：

為填補首席特級海事督導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 8322

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺及首席技術輔導員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8322

郵政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級郵務文員一缺及資訊範疇首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8323

地球物理暨氣象局佈告：

為填補一等氣象技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 8324

通告一則，關於為填補二等氣象技術員一缺的入職開考。..... 8324

房屋局佈告：

為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 8328

電信管理局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員一缺入職開考的准考人確定名單。..... 8328

環境保護局佈告：

為填補一等技術員五缺晉級開考的應考人成績表。..... 8329

能源發展辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席翻譯員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 8330

公證署公告及其他公告

澳黔文化交流促進會——章程。..... 8331

澳門科技成果學術促進會——章程。..... 8332

Universidade de Macau:

Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e os planos de estudos do curso de mestrado em Letras, variante em Linguística Chinesa e em Literatura Chinesa, da Faculdade de Letras da Universidade de Macau. 8275

Instituto de Formação Turística:

Subdelegação de competências na vice-presidente e em várias entidades deste Instituto. 8279

Fundo de Desenvolvimento Educativo:

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2014. 8284

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de mestrança marítima especialista principal. 8322

Anúncios sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista e três de adjunto-técnico principal. 8322

Direcção dos Serviços de Correios:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de oficial de exploração postal especialista principal e uma de técnico principal, área de informática. 8323

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista operacional de 1.ª classe. 8324

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista operacional de 2.ª classe. 8324

Instituto de Habitação:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 8328

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe. 8328

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe. 8329

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor principal. 8330

Anúncios notariais e outros

Associação Promotora do Intercâmbio Cultural entre Macau e Guizhou. — Estatutos. 8331

澳門科技成果學術促進會. — Estatutos. 8332

創新商業環境研究學會——章程。.....	8333	Sociedade de Pesquisa do Ambiente Comercial Inovador. — Estatutos.	8333
中澳青年文化聯合會——章程。.....	8334	中澳青年文化聯合會. — Estatutos.	8334
澤愛慈善會——章程。.....	8335	Associação de Beneficência Ze Ai. — Estatutos.	8335
澳門公職技術員協會——章程。.....	8336	澳門公職技術員協會. — Estatutos.	8336
澳門休閒娛樂協會——章程。.....	8337	Macau Leisure and Recreation Association. — Estatutos.	8337
澳門南少林武術協會——章程。.....	8338	Macau South Shaolin Martial Arts Association. — Estatutos.	8338
澳門公務技術稽查文娛體藝協會——章程。.....	8339	Associação Recreativa Desportiva Cultural e Arte da Função Pública da Fiscal Técnico de Macau. — Estatutos.	8339
澳門宣教會——章程。.....	8341	Macao Mission Church. — Estatutos.	8341
澳門國際品牌貿易促進會——章程。.....	8342	Macao Association of International Brand and Trade Promotion. — Estatutos.	8342
澳門河南同鄉聯誼會——章程。.....	8343	Associação Nativos Fraternal Henan de Macau. — Estatutos.	8343
澳門海惠體育會——修改章程。.....	8344	澳門海惠體育會. — Alteração dos estatutos.	8344
澳門華園體育會——修改章程。.....	8344	澳門華園體育會. — Alteração dos estatutos.	8344
澳門飛龍劍擊體育會——修改章程。.....	8344	澳門飛龍劍擊體育會. — Alteração dos estatutos.	8344
澳門自由協進會——修改章程。.....	8344	澳門自由協進會. — Alteração dos estatutos.	8344
熊貓體育會——修改章程。.....	8344	Clube Desportivo Hung Mao. — Alteração dos estatutos.	8344
台山之友體育會——修改章程。.....	8345	Grupo Desportivo Amigos Unidos de Toisan. — Alteração dos estatutos.	8345
博彩員工協進會——修改章程。.....	8345	博彩員工協進會. — Alteração dos estatutos.	8345
澳門文腳曲藝會——修改章程。.....	8345	Associação de Ópera China Man Heng de Macau. — Alteração dos estatutos.	8345
澳大附屬學校協會——修改章程。.....	8346	Associação da Escola Anexa à Universidade de Macau. — Alteração dos estatutos.	8346
全義體育會——修改章程。.....	8346	Associação Desportiva Chun I. — Alteração dos estatutos.	8346
澳門國際銀行股份有限公司——試算表於二零一五年三月三十一日。.....	8349	Banco Luso Internacional, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2015.	8349
中國工商銀行（澳門）股份有限公司——試算表於二零一五年三月三十一日。.....	8350	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2015.	8350
中國工商銀行（澳門）股份有限公司（綜合）——試算表於二零一五年三月三十一日。.....	8351	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. Group — Balancete do razão em 31 de Março de 2015.	8351
工銀（澳門）投資股份有限公司——試算表於二零一五年三月三十一日。.....	8352	Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2015.	8352
華僑永亨銀行股份有限公司——試算表於二零一五年三月三十一日。.....	8353	OCBC Wing Hang Bank Limited. — Balancete do razão em 31 de Março de 2015.	8353
東亞銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一五年三月三十一日。.....	8354	The Bank of East Asia, Limited, Sucursal de Macau — Balancete do razão em 31 de Março de 2015.	8354
新銀行亞洲股份有限公司——試算表於二零一五年三月三十一日。.....	8355	Novo Banco Ásia, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2015.	8355
大西洋銀行股份有限公司——試算表於二零一五年三月三十一日。.....	8356	Banco Nacional Ultramarino, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2015.	8356
郵政儲金局——試算表於二零一五年三月三十一日。.....	8357	Caixa Económica Postal. — Balancete do razão em 31 de Março de 2015.	8357

渣打銀行澳門分行——試算表於二零一五年三月三十一日。.....	8358	Standard Chartered Bank, Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Março de 2015.	8358
香港上海匯豐銀行有限公司（澳門分行）——試算表於二零一五年三月三十一日。.....	8359	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2015.	8359
澳門通股份有限公司——試算表於二零一五年三月三十一日。.....	8360	Macau Pass, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2015.	8360
星展銀行（香港）有限公司，澳門分行——二零一四年度營業帳目報告。.....	8361	DBS Bank (Hong Kong) Ltd., Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2014.	8361

附註：印發二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一五年五月八日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 18/2015, II Série, de 6 de Maio e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 18/2015, II Série, de 8 de Maio, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 18/2015, II Série, suplemento, de 6 de Maio:

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：

商標的保護。.....	7306
營業場所名稱及標誌的保護。.....	7594
發明專利延伸的保護。.....	7596
授權的發明專利的延伸。.....	7597
發明專利的保護。.....	7609
實用專利的保護。.....	7621

二零一五年五月八日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第22/2015號行政長官公告，命令公佈《1974年國際海上人命安全公約》締約政府會議於二零零二年十二月十二日通過的《國際船舶和港口設施保安規則》。.....	7627
---	------

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	7306
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	7594
Protecção de extensão de patente de invenção.	7596
Extensão de patente de invenção concedida.	7597
Protecção de patente de invenção.	7609
Protecção de patente de utilidade.	7621

No Boletim Oficial da RAEM n.º 18/2015, II Série, 2.º suplemento, de 8 de Maio:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 22/2015, que manda publicar o Código Internacional para a Protecção dos Navios e das Instalações Portuárias, adoptado pela Conferência dos Governos Contratantes da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974 em 12 de Dezembro de 2002.	7627
--	------

第23/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零零六年十二月八日通過的《國際救生設備規則》（《救生設備規則》）的修正案。.....	7847	Aviso do Chefe do Executivo n.º 23/2015, que manda publicar emendas ao Código Internacional dos Meios de Salvação (Código LSA), adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, em 8 de Dezembro de 2006.	7847
第24/2015號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一四年九月二十四日通過的關於恐怖主義行為對國際和平與安全構成威脅的第2178（2014）號決議。.....	7870	Aviso do Chefe do Executivo n.º 24/2015, que manda publicar a Resolução n.º 2178 (2014), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 24 de Setembro de 2014, relativa às ameaças à paz e segurança internacionais causadas por actos terroristas. ..	7870
第25/2015號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會有關防擴散問題／朝鮮民主主義人民共和國的第1718（2006）號決議所設委員會於二零一四年十月二十九日更新制定及維持的清單。.....	7889	Aviso do Chefe do Executivo n.º 25/2015, que manda publicar a lista estabelecida e mantida pelo Comité instituído nos termos da Resolução n.º 1718 (2006) do Conselho de Segurança das Nações Unidas relativa à Não Proliferação/República Popular Democrática da Coreia, actualizada em 29 de Outubro de 2014.	7889
第26/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零一零年五月二十一日通過的《國際消防安全系統規則》修正案。...	7910	Aviso do Chefe do Executivo n.º 26/2015, que manda publicar emendas ao Código Internacional dos Sistemas de Segurança contra Incêndios, adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 21 de Maio de 2010.	7910
第27/2015號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會第1267（1999）號及第1989（2011）號決議所設委員會於二零一四年九月二十三日更新的基地組織制裁名單。.....	7929	Aviso do Chefe do Executivo n.º 27/2015, que manda publicar a lista de sanções contra a Al-Qaida, tal como actualizada à data de 23 de Setembro de 2014 pelo Comité estabelecido pelas Resoluções n.º 1267 (1999) e n.º 1989 (2011) do Conselho de Segurança das Nações Unidas.	7929
第28/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零零八年十二月四日通過的《國際船舶安全操作和防止污染管理規則》（《國際安全管理規則》）的修正案。...	8096	Aviso do Chefe do Executivo n.º 28/2015, que manda publicar emendas ao Código Internacional de Gestão para a Segurança da Exploração dos Navios e para a Prevenção da Poluição (Código Internacional de Gestão para a Segurança (ISM)), adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 4 de Dezembro de 2008.	8096
第29/2015號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零零六年五月十八日通過的《國際消防安全系統規則》的修正案。...	8108	Aviso do Chefe do Executivo n.º 29/2015, que manda publicar emendas ao Código Internacional dos Sistemas de Segurança contra Incêndios, adoptadas pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 18 de Maio de 2006.	8108
附註：本期附二零一四年下半年度《澳門特別行政區公報》第二組的總目錄。		Nota: Acompanha este número o Índice Geral do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau da II Série, referente ao 2.º Semestre de 2014.	

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 92/2015 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 92/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第2/2011號行政法規《修改體育發展基金的架構及運作》修改的二月七日第11/94/M號法令第二條第二款和第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 11/94/M, de 7 de Fevereiro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2011 (Alteração à estrutura e funcionamento do Fundo de Desenvolvimento Desportivo), o Chefe do Executivo manda:

一、第42/2015號行政長官批示（三）項修改如下：

1. É alterada a alínea 3) do Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/2015, nos seguintes termos:

“（三）正選成員李詩靈，候補成員吳潮欣；”

«3) Lei Si Leng como membro efectivo, e Ng Chio Ian como suplente;»

二、上款委任的體育發展基金行政管理委員會成員的任期至二零一七年二月十三日。

2. Os membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo nomeados nos termos do número anterior terminam o seu mandato a 13 de Fevereiro de 2017.

三、第42/2015號行政長官批示（一）項、（二）項及（四）項委任的成員，繼續維持其職務至有關任期屆滿為止。

3. Os membros nomeados nos termos das alíneas 1), 2) e 4) do Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/2015 mantêm-se em funções até ao termo dos respectivos mandatos.

四、本批示自公佈日起生效。

4. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一五年四月二十九日

29 de Abril de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 93/2015 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 93/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第18/2007號行政法規《公共行政改革諮詢委員會》第四條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2007 (Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública), o Chefe do Executivo manda:

一、委任行政法務司司長辦公室代表丘曼玲為公共行政改革諮詢委員會成員，以代替張翠玲。

1. É nomeada Iao Man Leng, representante do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, como membro do Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública, em substituição de Cheong Chui Ling.

二、委任社會文化司司長辦公室代表吳潮欣為公共行政改革諮詢委員會成員，以代替梁慧明。

2. É nomeado Ng Chio Ian, representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, como membro do Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública, em substituição de Maria Leong Madalena.

三、委任運輸工務司司長辦公室代表張異和為公共行政改革諮詢委員會成員，以代替鄭國明。

3. É nomeada Zhang Yihe, representante do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, como membro do Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública, em substituição de Chiang Coc Meng.

四、本批示委任成員的任期至二零一七年一月九日。

4. O mandato dos membros nomeados pelo presente despacho termina no dia 9 de Janeiro de 2017.

五、本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年四月二十九日

行政長官 崔世安

第 94/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

一、授予行政長官辦公室主任柯嵐或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與興記冷氣電器工程有限公司簽署為政府總部輔助部門管理的樓宇空調系統提供維修保養服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年五月四日

行政長官 崔世安

第 95/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

一、授予行政長官辦公室主任柯嵐或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與冠球水電工程簽署為政府總部輔助部門管理的樓宇電力、音響、燈光及通訊系統提供維修保養服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年五月四日

行政長官 崔世安

第 30/2015 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》的1978年議定書自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

5. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

29 de Abril de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 94/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. São delegados no chefe do meu Gabinete, O Lam, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Heng Kei Engenharia e Instalações Eléctricas e de Ar Condicionado, Limitada» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas de climatização, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

4 de Maio de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 95/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. São delegados no chefe do meu Gabinete, O Lam, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Koon Kau Obras de Instalação de Água e Electricidade» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas eléctricos, sonoros, de iluminação e de comunicação, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

4 de Maio de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 30/2015

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação do Protocolo de 1978 relativo à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendado, na Região Administrativa Especial de Macau, a partir de 20 de Dezembro de 1999;

國際海事組織海上安全委員會於二零一二年十一月三十日透過第MSC.342 (91) 號決議通過了《原油油船貨油艙保護塗層性能標準》(第MSC.288 (87) 號決議) 修正案, 該修正案自二零一四年七月一日起適用於澳門特別行政區;

基於此, 行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定, 命令公佈包含上指修正案的MSC.342 (91) 號決議的中文及英文文本。

二零一五年四月十七日發佈。

行政長官 崔世安

第MSC.342 (91) 號決議

(2012年11月30日通過)

《原油油船貨油艙保護塗層性能標準》

(第MSC.288 (87) 號決議) 修正案

海上安全委員會,

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職能的第二十八條第(二)款,

注意到第MSC.288 (87) 號決議, 憑該決議, 委員會通過了《原油油船貨油艙保護塗層性能標準》(以下稱“性能標準”), 根據《1974年國際海上人命安全公約》(《安全公約》)(以下稱“公約”)第II-1章, 該決議具有強制性,

認識到對該性能標準中對其他國際海事組織文書的援引保持更新的必要性,

在其第九十一屆會議上, 審議了按照公約第VIII條提出和分發的該性能標準修正案,

1. 按照公約第VIII (b) (iv) 條, 通過《原油油船貨油艙保護塗層性能標準》修正案, 其文本載於本決議附件中;

2. 按照公約第VIII (b) (vi) (2) (bb) 條, 決定上述修正案將於2014年1月1日視為已獲接受, 除非在此日期之前, 有三分之一以上的公約締約國政府或擁有商船合計噸位不少於世界商船總噸位50%的締約國政府表示反對該修正案;

3. 請《安全公約》各締約國政府注意, 按公約第VIII (b) (vii) (2) 條, 該修正案在按上述第2段獲接受後, 將於2014年7月1日生效;

Considerando ainda que, em 30 de Novembro de 2012, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.342(91), adoptou emendas à Norma de Desempenho para Revestimentos de Protecção para Tanques de Carga de Hidrocarbonetos de Navios-Tanque de Petróleo Bruto (resolução MSC.288(87)), e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 1 de Julho de 2014;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.342(91), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 17 de Abril de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

RESOLUTION MSC.342(91)
(adopted on 30 November 2012)

AMENDMENTS TO THE PERFORMANCE STANDARD
FOR PROTECTIVE COATINGS FOR CARGO OIL
TANKS OF CRUDE OIL TANKERS
(RESOLUTION MSC.288(87))

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

NOTING resolution MSC.288(87), by which it adopted the Performance standard for protective coatings for cargo oil tanks of crude oil tankers (hereinafter referred to as “the Performance standard”) which is mandatory under chapter II-1 of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as “the Convention”),

RECOGNIZING the need to keep the Performance standard up to date with regard to references to other IMO instruments contained therein,

HAVING CONSIDERED, at its ninety-first session, amendments to the Performance standard, proposed and circulated in accordance with article VIII of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the Performance Standard for protective coatings for cargo oil tanks of crude oil tankers, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi) (2)(bb) of the Convention, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 2014, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES SOLAS Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 July 2014 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. 要求秘書長遵照公約第VIII (b) (v) 條，將本決議及其附件中修正案文本的核證無誤副本分發給所有公約締約國政府；

5. 還要求秘書長將本決議及其附件的副本分發給非公約締約國的本組織會員國。

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Contracting Governments to the Convention;

5. ALSO REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its annex to Members of the Organization which are not Contracting Governments to the Convention.

附件

《原油油船貨油艙保護塗層性能標準》 (第MSC.288 (87) 號決議) 修正案

將第2.6段中引述的“第A.744 (18) 號決議”替換為“《2011年國際散貨船和油船檢驗期間加強檢驗計劃規則》(《2011年加強檢驗規則》)(第A.1049 (27) 號決議)”。

第 31/2015 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零零六年五月十八日透過第MSC.207 (81) 號決議通過了《國際救生設備規則》(《救生設備規則》) 的修正案，該修正案自二零一零年七月一日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.207 (81) 號決議的中文及英文文本。

二零一五年四月十七日發佈。

行政長官 崔世安

海安會第MSC.207 (81) 號決議

(2006年5月18日通過)

通過《國際救生設備規則》(《救生設備規則》) 的修正案

海上安全委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職能的第28 (b) 條，

ANNEX

AMENDMENTS TO THE PERFORMANCE STANDARD FOR PROTECTIVE COATINGS FOR CARGO OIL TANKS OF CRUDE OIL TANKERS (RESOLUTION MSC.288(87))

In paragraph 2.6, the reference to “resolution A.744(18)” is replaced by a reference to the *International Code on the enhanced programme of inspections during surveys of bulk carriers and oil tankers, 2011 (2011 ESP Code)* (resolution A.1049(27)).

Aviso do Chefe do Executivo n.º 31/2015

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Considerando igualmente que, em 18 de Maio de 2006, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.207(81), adoptou emendas ao Código Internacional dos Meios de Salvação (Código LSA), e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 1 de Julho de 2010;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.207(81), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 17 de Abril de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

RESOLUTION MSC.207(81) (adopted on 18 May 2006)

ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL LIFE-SAVING APPLIANCE (LSA) CODE

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

注意到海安會第MSC.48(66)號決議，憑藉這一決議，委員會通過了根據《1974年國際海上人命安全公約》（以下簡稱“公約”）第III章具有強制性的《國際救生設備規則》（以下簡稱“救生設備規則”），

還注意到關於《救生設備規則》修正程序的《公約》第VIII(b)條和第III/3.10條，

在其第八十一次會議上，審議了按照《公約》第VIII(b)(i)條提出並散發的《救生設備規則》修正案，

1. 按照《公約》第VIII(b)(iv)條，通過《救生設備規則》修正案，其正文列於本決議之附件；

2. 按照《公約》第VIII(b)(vi)(2)(bb)條，決定該修正案將於2010年1月1日視為已被接受，除非在此日期之前，有超過三分之一的《公約》締約政府或其合計商船總噸位不少於世界商船總噸位50%的締約政府通知反對該修正案；

3. 請締約政府注意，按照《公約》第VIII(b)(vii)(2)條，該修正案將在按照上述第2段被接受後於2010年7月1日生效；

4. 要求秘書長遵照《公約》第VIII(b)(v)條，將本決議和附件中所列修正案正文的核證無誤副本送發《公約》的所有締約政府；

5. 進一步要求秘書長將本決議及其附件的副本送發非《公約》締約政府的本組織會員。

附件

《國際救生設備規則》（《救生設備規則》）的修正案

第 I 章

總則

1 原有第1.2.2款的第2項由下述內容取代：

“.2 在-30°C至+65°C的氣溫範圍內存放而不致損壞，且就個人救生設備而言，除非另有具體規定，必須在-15°C至+40°C的氣溫範圍內仍然可用；”

2 原有第1.2.2款的第6項由下述內容取代：

“.6 為國際橙色或鮮紅的橙色，或者在有助於海上發現的部位塗上鮮明易見的顏色；”

NOTING resolution MSC.48(66), by which it adopted the International Life-Saving Appliance Code (hereinafter referred to as “the LSA Code”), which has become mandatory under chapter III of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 (hereinafter referred to as “the Convention”),

NOTING ALSO article VIII(b) and regulation III/3.10 of the Convention concerning the procedure for amending the LSA Code,

HAVING CONSIDERED, at its eighty-first session, amendments to the LSA Code, proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the LSA Code, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 2010, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 July 2010 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL LIFE-SAVING APPLIANCE (LSA) CODE

CHAPTER I GENERAL

1 The existing subparagraph .2 of paragraph 1.2.2 is replaced by the following:

“.2 not be damaged in stowage throughout the air temperature range of -30°C to +65°C and, in the case of personal life-saving appliances, unless otherwise specified, remain operational throughout the air temperature range of -15°C to +40°C;”

2 The existing subparagraph .6 of paragraph 1.2.2 is replaced by the following:

“.6 be of an international or vivid reddish orange, or a comparably highly visible colour on all parts where this will assist detection at sea;”

第 II 章 個人救生設備

3 第2.1.1.7款中“足以操作迅速拋投裝置”一詞被“不少於4kg”一詞取代。

4 第2.1.3款中，“和”一詞從第.4項的末尾移至第.5項的末尾，並增加下述新的第.6項：

“.6 配備一迅速拋投裝置，該裝置將自動投放和啟動信號及相關的與救生圈相連的自亮燈，其質量不超過4kg。”

5 原有第2.2節由下述內容代替：

“2.2 救生衣

2.2.1 救生衣的一般要求

2.2.1.1 救生衣必須在被火完全包圍的2秒鐘內，不致燃燒或繼續熔化。

2.2.1.2 根據表2.1，必須提供三種尺寸的救生衣。若一救生衣完全符合兩種相鄰尺寸範圍的要求，則其可以標明兩種尺寸範圍，但具體的範圍不得再分。根據表2.1，救生衣必須用體重或身高標明或同時用體重和身高標明。

表2.1——救生衣尺寸標準

救生衣標誌	嬰孩	兒童	成人
用戶尺寸：			
體重 (kg)	小於15	15或以上但小於43	43或以上
身高 (cm)	小於100	100或以上但小於155	155或以上

2.2.1.3 如果一成人救生衣不是為適合體重高達140kg、胸圍達1750mm的人員而設計，則必須提供適當的附屬件使其能繫於此類人員的身上。

2.2.1.4 通過與適當尺寸參照值救生衣即符合本組織建議的參照測試裝置 (RTD) 的性能比較，對救生衣在水中的性能進行評估。

2.2.1.5 每件成人救生衣的結構必須：

.1 能使75%完全不熟悉救生衣的人在無人幫助、指導或事先示範的情況下在1分鐘內正確地穿好救生衣；

.2 經示範後，所有人員都能在無人幫助的情況下在1分鐘內正確地穿好救生衣；

CHAPTER II PERSONAL LIFE-SAVING APPLIANCES

3 The words “sufficient to operate the quick-release arrangement” in paragraph 2.1.1.7 are replaced by the words “of not less than 4 kg”.

4 In paragraph 2.1.3, the word “and” is moved from the end of subparagraph .4 to the end of subparagraph .5, and the following new subparagraph .6 is added:

“.6 be provided with a quick-release arrangement that will automatically release and activate the signal and associated self-igniting light connected to a lifebuoy having a mass of not more than 4 kg.”

5 The existing section 2.2 is replaced by the following:

“2.2 Lifejackets

2.2.1 General requirements for lifejackets

2.2.1.1 A lifejacket shall not sustain burning or continue melting after being totally enveloped in a fire for a period of 2 s.

2.2.1.2 Lifejackets shall be provided in three sizes in accordance with table 2.1. If a lifejacket fully complies with the requirements of two adjacent size ranges, it may be marked with both size ranges, but the specified ranges shall not be divided. Lifejackets shall be marked by either weight or height, or by both weight and height, according to table 2.1.

Table 2.1 — Lifejacket sizing criteria

Lifejacket marking	Infant	Child	Adult
User's size:			
Weight (kg)	less than 15	15 or more but less than 43	43 or more
Height (cm)	less than 100	100 or more but less than 155	155 or more

2.2.1.3 If an adult lifejacket is not designed to fit persons weighing up to 140 kg and with a chest girth of up to 1,750 mm, suitable accessories shall be available to allow it to be secured to such persons.

2.2.1.4 The in-water performance of a lifejacket shall be evaluated by comparison to the performance of a suitable size standard reference lifejacket, i.e., reference test device (RTD), complying with the recommendations of the Organization.

2.2.1.5 An adult lifejacket shall be so constructed that:

.1 at least 75% of persons who are completely unfamiliar with the lifejacket can correctly don it within a period of 1 min without assistance, guidance or prior demonstration;

.2 after demonstration, all persons can correctly don it within a period of 1 min without assistance;

.3 明顯地只能用一種方式穿著或反穿，即使錯誤穿著，對穿著者也不會造成傷害；

.4 將救生衣繫固於穿著者的方法必須為快速和正面的閉合方式，而無需打結；

.5 穿著舒適；且

.6 使穿著者抱緊救生衣從至少4.5米的高度跳入水中或手臂上舉從至少1米的高度跳入水中均不致受傷，且救生衣或其屬件不移位也不損壞。

2.2.1.6 在根據本組織建議案對至少12人進行測試時，成人救生衣在平靜的淡水中必須具備足夠的浮力和穩性，以便：

.1 將筋疲力盡或失去知覺人員的嘴部托出水面，平均高度不低於成人RTD規定的平均值；

.2 在不超過RTD規定的平均值的平均時間內將在水中失去知覺、臉朝下人員的身體翻轉至使其嘴部脫離水的位置，救生衣沒翻轉的人數不超過RTD值；

.3 將其身體從垂直方位向後傾斜，使其平均軀幹角度不小於RTD平均值減5°；

.4 將頭部托出水平面，其平均面部角度不小於RTD減5°；及

.5 在以屈曲的胎兒姿勢漂浮時，在失去平衡後將穿著者回歸至平穩的臉朝上的姿勢。

2.2.1.7 成人救生衣必須使穿著的人員可作短距離的游泳，並登上救生艇筏。

2.2.1.8 除下列規定外，每件嬰孩或兒童救生衣性能必須與成人救生衣相同：

.1 允許幫助低齡兒童和嬰孩穿著；

.2 必須使用相應的兒童或嬰孩RTD，而非成人RTD；和

.3 可以幫助其登上救生艇筏，但穿著者的靈活性不能小於穿著適當尺寸的RTD的靈活性。

2.2.1.9 除了乾舷和自我扶正的性能外，嬰孩救生衣的要求可以酌情放鬆，以便：

.1 便利看護人營救嬰孩；

.2 使得嬰孩可以繫固於看護人，並有助於使嬰孩靠近看護人；

.3 it is clearly capable of being worn in only one way or inside-out and, if donned incorrectly, it is not injurious to the wearer;

.4 the method of securing the lifejacket to the wearer has quick and positive means of closure that do not require tying of knots;

.5 it is comfortable to wear; and

.6 it allows the wearer to jump into the water from a height of at least 4.5 m while holding on to the lifejacket, and from a height of at least 1 m with arms held overhead, without injury and without dislodging or damaging the lifejacket or its attachments .

2.2.1.6 When tested according to the recommendations of the Organization on at least 12 persons, adult lifejackets shall have sufficient buoyancy and stability in calm fresh water to:

.1 lift the mouth of exhausted or unconscious persons by an average height of not less than the average provided by the adult RTD;

.2 turn the body of unconscious, face-down persons in the water to a position where the mouth is clear of the water in an average time not exceeding that of the RTD, with the number of persons not turned by the lifejacket no greater than that of the RTD;

.3 incline the body backwards from the vertical position for an average torso angle of not less than that of the RTD minus 5°;

.4 lift the head above horizontal for an average face-plane angle of not less than that of the RTD minus 5°; and

.5 return the wearer to a stable face-up position after being destabilized when floating in the flexed foetal position.

2.2.1.7. An adult lifejacket shall allow the person wearing it to swim a short distance and to board a survival craft.

2.2.1.8. An infant or child lifejacket shall perform the same as an adult lifejacket except as follows:

.1 donning assistance is permitted for small children and infants;

.2 the appropriate child or infant RTD shall be used in place of the adult RTD; and

.3 assistance may be given to board a survival craft, but wearer mobility shall not be reduced to any greater extent than by the appropriate size RTD.

2.2.1.9 With the exception of freeboard and self-righting performance, the requirements for infant lifejackets may be relaxed, if necessary, in order to:

.1 facilitate the rescue of the infant by a caretaker;

.2 allow the infant to be fastened to a caretaker and contribute to keeping the infant close to the caretaker;

.3 保持嬰孩乾燥，帶有自由呼吸裝置；

.4 保護嬰孩免受撤離中顛簸和碰撞；及

.5 允許看護人監督和控制嬰孩的熱喪失。

2.2.1.10 除了第1.2.2.9款要求的標誌外，嬰孩或兒童救生衣還必須標出：

.1 符合第2.2.1.2款的尺寸範圍；和

.2 由本組織通過的“嬰孩救生衣”或“兒童救生衣”標誌中所示的“嬰孩”或“兒童”字樣。

2.2.1.11 在浸入淡水中24小時後，救生衣的浮力下降必須不超過5%。

2.2.1.12 救生衣的浮力不得依賴於使用鬆散的粒狀材料。

2.2.1.13 每件救生衣必須配備繫固第2.2.3款規定的救生燈的設備，必須使其能夠符合第2.2.1.5.6款和第2.2.3.1.3款規定。

2.2.1.14 每件救生衣必須配備用細繩繫牢的哨笛。

2.2.1.15 必須對救生衣燈和哨笛進行挑選，將其繫於救生衣的方式必須使其總體性能不會下降。

2.2.1.16 救生衣必須配備一可拋投的浮繩或其他手段，使其可繫於水中另一人穿著的救生衣上。

2.2.1.17 救生衣必須配備適當裝置，使得營救人員可以將穿著者托出水面送入救生筏或救生艇中。

2.2.2 氣脹式救生衣

依靠充氣作浮力的救生衣必須具有不少於2個的獨立充氣室，必須符合第2.2.1款的要求，並必須：

.1 在浸水後自動充氣，設有用一個手動動作即能充氣的裝置，並能用嘴給每個氣室充氣；

.2 在任何一個氣室失去浮力的情況下，仍能符合第2.2.1.5款、第2.2.1.6款和第2.2.1.7款的要求；且

.3 使用自動機械充氣後，符合第2.2.1.11款的要求。

2.2.3 救生衣燈

2.2.3.1 每盞救生衣燈必須：

.1 能向上半球體所有方向發出強度不小於0.75cd的亮光；

.3 keep the infant dry, with free respiratory passages;

.4 protect the infant against bumps and jolts during evacuation; and

.5 allow a caretaker to monitor and control heat loss by the infant.

2.2.1.10 In addition to the markings required by paragraph 1.2.2.9, an infant or child lifejacket shall be marked with:

.1 the size range in accordance with paragraph 2.2.1.2; and

.2 an “infant” or “child” symbol, as shown in the “infant’s lifejacket” or “child’s lifejacket” symbol adopted by the Organization.

2.2.1.11 A lifejacket shall have buoyancy which is not reduced by more than 5% after 24 h submersion in fresh water.

2.2.1.12 The buoyancy of a lifejacket shall not depend on the use of loose granulated materials.

2.2.1.13 Each lifejacket shall be provided with means of securing a lifejacket light as specified in paragraph 2.2.3 such that it shall be capable of complying with paragraphs 2.2.1.5.6 and 2.2.3.1.3.

2.2.1.14 ..Each lifejacket shall be fitted with a whistle firmly secured by a lanyard.

2.2.1.15 Lifejacket lights and whistles shall be selected and secured to the lifejacket in such a way that their performance in combination is not degraded.

2.2.1.16 A lifejacket shall be provided with a releasable buoyant line or other means to secure it to a lifejacket worn by another person in the water.

2.2.1.17 A lifejacket shall be provided with a suitable means to allow a rescuer to lift the wearer from the water into a survival craft or rescue boat.

2.2.2 Inflatable lifejackets

A lifejacket which depends on inflation for buoyancy shall have not less than two separate compartments, shall comply with the requirements of paragraph 2.2.1 and shall:

.1 inflate automatically upon immersion, be provided with a device to permit inflation by a single manual motion and be capable of having each chamber inflated by mouth;

.2 in the event of loss of buoyancy in anyone compartment be capable of complying with the requirements of paragraphs 2.2.1.5, 2.2.1.6 and 2.2.1.7; and

.3 comply with the requirements of paragraph 2.2.1.11 after inflation by means of the automatic mechanism.

2.2.3 Lifejacket lights

2.2.3.1 Each lifejacket light shall:

.1 have a luminous intensity of not less than 0.75 cd in all directions of the upper hemisphere;

- .2 具有能提供光強為0.75cd、至少持續8個小時的能源；
- .3 當繫於救生衣上時，必須儘可能多地照亮上半球體的較大部分；且
- .4 為白色光。
- 2.2.3.2 如第2.2.3.1款所指的燈是閃光燈，則還必須：
- “1 配有手動操作開關；和
- .2 以每分鐘不少於50次和不超過70次的速率閃光，其有效光強至少為0.75cd。”
- 6 第2.3.1.1款開頭的“The”被替換為“An”。
- 7 現有第2.3.1.1款第1項由下述內容取代：
- “1 它可以在無幫助的情況下在2分鐘內打開和穿著，同時顧及穿著任何相關衣服，如果浸水服須連同救生衣穿著以滿足第2.3.1.2款的要求，則顧及穿著救生衣，如配備靠嘴充氣的氣室，則顧及此種充氣；”
- 8 現有第2.3.1.1款第3項案文由下述內容取代：
- “3 它將遮蓋除臉部以外的整個身體，但是手可以由永久性附連在浸水服的獨立手套來遮蓋；”
- 9 現有第2.3.1.2款由下述內容取代：
- “2.3.1.2 浸水服本身或其有必要連同救生衣穿著時，在平靜的淡水中必須具有充足的浮力和穩性，以便：
- .1 將筋疲力盡或失去知覺的人員的嘴部托出水面不低於120mm；且
- .2 讓穿著者在5秒內由臉朝下的姿勢翻轉為臉朝上的姿勢。”
- 10 第2.3.1.3.3款中，在“浸水服”和“或者被傷害”的字樣中插入“或者其附件”的字樣。
- 11 第2.3.1.4款中，第“2.2.1.8”編號被替換為第“2.2.1.14”。
- 12 在現有第2.3.1.4款後增加新的第2.3.1.5款和第2.3.1.6款：
- “2.3.1.5 具有浮力且設計為不需加穿救生衣的浸水服必須配有可拋投的浮繩或其他手段，使其能繫於水中另一個人穿著的浸水服上。
- .2 have a source of energy capable of providing a luminous intensity of 0.75 cd for a period of at least 8 h;
- .3 be visible over as great a segment of the upper hemisphere as is practicable when attached to a life-jacket; and
- .4 be of white colour.
- 2.2.3.2 If the light referred to in paragraph 2.2.3.1 is a flashing light, it shall, in addition:
- “1 be provided with a manually operated switch; and
- .2 flash at a rate of not less than 50 flashes and not more than 70 flashes per minute with an effective luminous intensity of at least 0.75 cd.”
- 6 The word “The” in the beginning of paragraph 2.3.1.1 is replaced by the word “An”.
- 7 The existing subparagraph .1 of paragraph 2.3.1.1 is replaced by the following:
- “1 it can be unpacked and donned without assistance within 2 min, taking into account donning of any associated clothing, donning of a lifejacket if the immersion suit must be worn in conjunction with a lifejacket to meet the requirements of paragraph 2.3.1.2 and inflation of orally inflatable chambers if fitted;”
- 8 The existing subparagraph .3 of paragraph 2.3.1.1 is replaced by the following:
- “3 it will cover the whole body with the exception of the face, except that covering for the hands may be provided by separate gloves which shall be permanently attached to the suit;”
- 9 The existing paragraph 2.3.1.2 is replaced by the following:
- “2.3.1.2 An immersion suit on its own, or worn in conjunction with a lifejacket if necessary, shall have sufficient buoyancy and stability in calm fresh water to:
- .1 lift the mouth of an exhausted or unconscious person clear of the water by not less than 120 mm; and
- .2 allow the wearer to turn from a face-down to a face-up position in not more than 5 s.”
- 10 In paragraph 2.3.1.3.3, the words “or its attachments,” are inserted between the words “the immersion suit” and “or being injured”.
- 11 In paragraph 2.3.1.4, the number “2.2.1.8” is replaced by “2.2.1.14”.
- 12 The following new paragraphs 2.3.1.5 and 2.3.1.6 are inserted after the existing paragraph 2.3.1.4:
- “2.3.1.5 An immersion suit which has buoyancy and is designed to be worn without a lifejacket shall be provided with a releasable buoyant line or other means to secure it to a suit worn by another person in the water.

2.3.1.6 具有浮力且設計為不需加穿救生衣的浸水服必須配有適當的裝置，使營救者將穿著者托出水面送入救生筏或救生艇內。”

13 現有第2.3.1.5款由下述內容取代：

“**2.3.1.7** 如浸水服須連同救生衣一起穿著，則救生衣必須穿在浸水服外面。穿著這樣浸水服的人員必須能在無幫助的情況下穿上救生衣。必須對浸水服進行標誌，說明其必須與匹配的救生衣一起穿著。”

14 增加下述新的第2.3.1.8款：

“**2.3.1.8** 在浸入淡水中24小時後，浸水服的浮力下降必須不超過5%，且不得依賴於使用鬆散的粒狀材料。”

15 刪除現有第2.3.3款。

16 第2.4.1.1款開頭的“The”被替換為“An”。

17 現有第2.4.1.1款的第3項由下述內容取代：

“**3** 遮蓋整個身體，如果主管機關許可，腳部可以除外；手和頭可以由永久性附連的單獨的手套和頭罩遮蓋；”

18 刪除現有第2.4.1.2款；第2.4.1.3款和第2.4.1.4款分別被重新編號為第2.4.1.2款和第2.4.1.3款。

19 在重新編號後的第2.4.1.2款的第2項中，在“浸水服”和“或者被傷害”的字樣中插入“或者其附件”的字樣。

20 重新編號後的第2.4.1.3款由下述內容取代：

“**2.4.1.3** 抗暴露服必須配有符合第2.2.3款要求的燈，必須使其能夠符合第2.2.3.1.3款和第2.4.1.2.2款的規定，並配備第2.2.1.14款規定的哨笛。”

21 現有第2.4.2.1款的第2項由下述內容取代：

“**2** 其構造須為，如按所示穿好抗暴露服，跳入完全浸沒穿著者的水中後，抗暴露服仍能繼續提供足夠的熱保護，確保穿著者在溫度為5°C的平靜流通水中在頭半個小時後，其核心體溫下降速度不超過每小時1.5°C。”

2.3.1.6 An immersion suit which has buoyancy and is designed to be worn without a lifejacket shall be provided with a suitable means to allow a rescuer to lift the wearer from the water into a survival craft or rescue boat.”

13 The existing paragraph 2.3.1.5 is replaced by the following:

“2.3.1.7 If an immersion suit is to be worn in conjunction with a lifejacket, the lifejacket shall be worn over the immersion suit. Persons wearing such an immersion suit shall be able to don a lifejacket without assistance. The immersion suit shall be marked to indicate that it must be worn in conjunction with a compatible lifejacket.”

14 The following new paragraph 2.3.1.8 is added:

“2.3.1.8 An immersion suit shall have buoyancy which is not reduced by more than 5% after 24 h submersion in fresh water and does not depend on the use of loose granulated materials.”

15 The existing paragraph 2.3.3 is deleted.

16 The word “The” in the beginning of paragraph 2.4.1.1 is replaced by the word “An”.

17 The existing subparagraph .3 of paragraph 2.4.1.1 is replaced by the following:

“3 covers the whole body except, where the Administration so permits, the feet; covering for the hands and head may be provided by separate gloves and a hood, both of which shall be permanently attached to the suit;”

18 The existing paragraph 2.4.1.2 is deleted and paragraphs 2.4.1.3 and 2.4.1.4 are renumbered as paragraphs 2.4.1.2 and 2.4.1.3 respectively.

19 The words “or its attachments,” are inserted between the words “the suit” and “or being injured” in subparagraph .2 of the renumbered paragraph 2.4.1.2.

20 The renumbered paragraph 2.4.1.3 is replaced by the following:

“2.4.1.3 An anti-exposure suit shall be fitted with a light complying with the requirements of paragraph 2.2.3 such that it shall be capable of complying with paragraphs 2.2.3.1.3 and 2.4.1.2.2, and the whistle prescribed by paragraph 2.2.1.14.”

21 The existing subparagraph .2 of paragraph 2.4.2.1 is replaced by the following:

“.2 be so constructed that, when worn as marked and following one jump into the water that totally submerges the wearer, the suit continues to provide sufficient thermal protection to ensure that, when it is worn in calm circulating water at a temperature of 5°C, the wearer’s body core temperature does not fall at a rate of more than 1.5°C per hour after the first 0.5 h.”

第 32/2015 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理

Aviso do Chefe do Executivo n.º 32/2015

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Espe-

事會於二零一四年十二月九日通過的關於利比里亞局勢的第2188 (2014) 號決議的中文及英文正式文本。

二零一五年四月二十一日發佈。

行政長官 崔世安

第2188 (2014) 號決議

安全理事會2014年12月9日第7328次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於利比里亞局勢的各項決議和主席聲明，

歡迎利比里亞政府在國際社會支持下，在重建利比里亞以造福全體利比里亞人方面持續取得進展，

注意到聯合國利比里亞問題專家小組的報告 (S/2014/831)，

還注意到秘書長2014年9月29日的信並歡迎利比里亞制裁制度評估團向安理會提出的建議 (S/2014/707)，

嚴重關切埃博拉病毒在西非、包括利比里亞爆發並對它們產生影響，

認識到埃博拉的爆發可能扭轉利比里亞建設和平和發展取得的進展，並在考慮到這些因素的情況下，表示打算謹慎地減少和終止剩餘的制裁，

申明利比里亞政府負有在利比里亞保障和平與安全和保護平民的首要責任，強調利比里亞要實現永久穩定，利比里亞政府就要有正常運作和接受問責的政府機構，特別是在法治和安全領域，

強調利比里亞需要在安全部門改革方面繼續取得進展，以確保利比里亞的軍事、警察和邊防部隊有能力獨自擔當保護利比里亞人民的責任並為此做好充分準備，

着重指出透明和有效地管理國家資源對利比里亞的可持續和平與安全至關重要，

着重指出安理會決心支持利比里亞政府努力滿足第1521 (2003) 號決議規定的條件，歡迎建設和平委員會參與其中，並鼓勵所有利益攸關方，包括捐助者，支持利比里亞政府的努力，

認定利比里亞局勢仍然很脆弱並繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

cial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2188 (2014), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 9 de Dezembro de 2014, relativa à situação na Libéria, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 21 de Abril de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Resolution 2188 (2014)

Adopted by the Security Council at its 7328th meeting, on 9 December 2014

The Security Council,

Recalling its previous resolutions and statements by its President on the situation in Liberia,

Welcoming the sustained progress made by the Government of Liberia, in rebuilding Liberia for the benefit of all Liberians, with the support of the international community,

Taking note of the report of the United Nations Panel of Experts on Liberia (S/2014/831),

Further noting the Secretary-General's letter and welcoming the recommendations to the Council regarding the Assessment mission concerning the Liberia sanctions regime dated 29 September 2014 (S/2014/707),

Expressing grave concern about the outbreak of the Ebola virus in, and its impact on, West Africa, including Liberia,

Recognizing that the peacebuilding and development gains in Liberia could be reversed in light of the Ebola outbreak, and in light of these factors, *expressing* its intent to scale back and terminate the remaining sanctions in a prudent manner,

Affirming that the Government of Liberia bears primary responsibility for ensuring peace, stability and the protection of the civilian population in Liberia and *stressing* that lasting stability in Liberia will require the Government of Liberia to sustain well-functioning and accountable government institutions, particularly of the rule of law and security sectors,

Stressing the need for continued progress on security sector reform in Liberia to ensure that Liberia's military, police, and border security forces are self-sufficient, capable, and adequately prepared to protect the Liberian people,

Underlining that the transparent and effective management of natural resources is critical for Liberia's sustainable peace and security,

Underlining its determination to support the Government of Liberia in its efforts to meet the conditions of resolution 1521 (2003), welcoming the engagement of the Peacebuilding Commission, and encouraging all stakeholders, including donors, to support the Government of Liberia in its efforts,

Determining that the situation in Liberia remains fragile and constitutes a threat to international peace and security in the region,

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. **重申**第1532 (2004) 號決議第1段規定的措施依然有效；

2. **決定**在本決議通過之日後的9個月期間：

(a) 延長第1521 (2003) 號決議第4段規定的旅行措施；

(b) 延長第1521 (2003) 號決議第2段先前規定、並經第1683 (2006) 號決議第1和第2段、第1731 (2006) 號決議第1 (b) 段、第1903 (2009) 號決議第3、4、5段、第6段及第1961 (2010) 號決議第3段和第2128 (2013) 號決議第2 (b) 段修訂的軍火措施；

3. **還決定**繼續不斷審查所有上述措施，以便視利比里亞滿足第1521 (2003) 號決議所述終止這些措施的條件的進展情況以及埃博拉病毒對利比里亞和平與安全的威脅，修改或解除制裁制度的措施；

4. **請**秘書長在2015年8月1日前向安全理事會通報利比里亞政府在以下方面的最新進展：執行關於妥善管理武器和彈藥的建議，包括頒佈必要的立法框架，促進對利比里亞和科特迪瓦之間的邊界地區進行有效監測與管理；

5. **決定**將根據第1903 (2009) 號決議第9段任命的專家小組的任期在本決議通過之日後延長10個月，以便與利比里亞政府和科特迪瓦專家組密切合作，執行下列任務：

(a) 在實地情況允許時，前往利比里亞和鄰國執行一次後續評估任務，進行調查並編寫一份最後報告，說明第1903 (2009)、第1961 (2010) 和第2128 (2013) 號決議修正的軍火措施的執行情況和任何違反這些措施的情況，包括非法軍火貿易的各種資金來源，安全部門和法律部門在讓利比里亞政府有效監測和控制軍火和邊界問題方面的進展，以及利比里亞政府在滿足通知要求方面的進展；

(b) 同委員會商討後在2015年8月1日前向安理會提交一份報告，闡述本段列出的所有問題，至遲於2015年4月23日向委員會通報與利比里亞政府有效監測和控制軍火和邊界問題的能力相關的利比里亞立法的情況，並酌情非正式地向委員會通報其他最新情況；

(c) 與其他相關專家小組，特別是第2153 (2014) 號決議第24段重新組建的科特迪瓦問題專家小組，積極合作；

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Reaffirms* that the measures imposed by paragraph 1 of resolution 1532 (2004) remain in force;

2. *Decides* for a period of nine months from the date of adoption of this resolution:

(a) To renew the measures on travel imposed by paragraph 4 of resolution 1521 (2003);

(b) To renew the measures on arms, previously imposed by paragraph 2 of resolution 1521 (2003) and modified by paragraphs 1 and 2 of resolution 1683 (2006), by paragraph 1 (b) of resolution 1731 (2006), by paragraphs 3, 4, 5 and 6 of resolution 1903 (2009), by paragraph 3 of resolution 1961 (2010), and by paragraph 2 (b) of resolution 2128 (2013);

3. *Decides further* to maintain all of the above measures under continuous review with a view to modifying or lifting all or part of the measures of the sanctions regime dependent upon Liberia's progress towards meeting the conditions set out in resolution 1521 (2003) for terminating those measures and in light of the threat to peace and security in Liberia posed by the Ebola virus;

4. *Requests* the Secretary-General to provide an update to the Security Council by August 1, 2015 on progress made by the Government of Liberia to implement the recommendations on the proper management of arms and ammunition, including enacting the necessary legislative frameworks, and on facilitating the effective monitoring and management of the border regions between Liberia and Côte d'Ivoire;

5. *Decides* to extend the mandate of the Panel of Experts appointed pursuant to paragraph 9 of resolution 1903 (2009) for a period of 10 months from the date of adoption of this resolution to undertake the following tasks in close collaboration with the Government of Liberia and the Côte d'Ivoire Group of Experts:

(a) To conduct a follow-up assessment mission to Liberia and neighbouring States, as feasible given conditions on the ground, to investigate and compile a final report on the implementation, and any violations, of the measures on arms as amended by resolutions 1903 (2009), 1961 (2010) and 2128 (2013), and including the various sources of financing for the illicit trade of arms, on progress in the security and legal sectors with respect to the Government of Liberia's ability to effectively monitor and control arms and border issues, and on the Government of Liberia's progress on meeting notification requirements;

(b) To provide to the Council, after discussion with the Committee, a final report no later than August 1, 2015 on all the issues listed in this paragraph, and to provide an update to the Committee no later than April 23, 2015 on the status of legislation in Liberia related to the Government of Liberia's ability to effectively monitor and control arms and border issues; and any other informal updates to the Committee as appropriate;

(c) To cooperate actively with other relevant panels of experts, in particular that on Côte d'Ivoire re-established by paragraph 24 of resolution 2153 (2014);

6. 請秘書長與委員會協商，儘快採取必要的行政措施，酌情利用以往各項決議所設專家小組成員的知識專長，重新組建專家小組，在本決議通過之日後任期10個月；

7. 促請所有國家和利比里亞政府在專家小組任務的各個方面與專家小組通力合作；

8. 回顧根據2006年《西非國家經濟共同體關於小武器和輕武器的公約》的規定，控制利比里亞境內以及利比里亞與鄰國之間小武器流通的責任應由相關政府當局承擔；

9. 敦促利比里亞政府加速通過和實施適當立法，並採取其他必要適當步驟，以建立必要的法律框架，打擊非法販運武器和彈藥的活動；

10. 決定繼續積極處理此案。

6. *Requests* the Secretary-General to take the necessary administrative measures as expeditiously as possible to re-establish the Panel of Experts, in consultation with the Committee, for a period of 10 months from the date of this resolution, drawing, as appropriate, on the expertise of the members of the Panel of Experts established pursuant to previous resolutions;

7. *Calls upon* all States and the Government of Liberia to cooperate fully with the Panel of Experts in all aspects of its mandate;

8. *Recalls* that responsibility for controlling the circulation of small arms within the territory of Liberia and between Liberia and neighbouring States rests with the relevant governmental authorities in accordance with the Economic Community of West African States Convention on Small Arms and Light Weapons of 2006;

9. *Urges* the Government of Liberia to expedite the adoption and implementation of appropriate legislation and take other necessary and appropriate steps to establish the necessary legal framework to combat the illicit trafficking of arms and ammunition;

10. *Decides* to remain actively seized of the matter.

第 33/2015 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零零八年五月十六日透過第MSC.260 (84) 號決議通過了《2000年國際高速船安全規則》(2000年HSC規則)的修正案，該修正案自二零一零年一月一日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.260 (84) 號決議的中文及英文文本。

二零一五年四月二十二日發佈。

行政長官 崔世安

第MSC.260 (84) 號決議

(2008年5月16日通過)

通過《2000年國際高速船安全規則》

(2000年HSC規則)的修正案

海上安全委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職能的第28 (b) 條，

Aviso do Chefe do Executivo n.º 33/2015

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Considerando igualmente que, em 16 de Maio de 2008, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.260(84), adoptou emendas ao Código Internacional de Segurança para as Embarcações de Alta Velocidade, 2000 (Código HSC 2000), e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 1 de Janeiro de 2010;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.260(84), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 22 de Abril de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

RESOLUTION MSC.260(84)

(adopted on 16 May 2008)

ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR HIGH-SPEED CRAFT, 2000 (2000 HSC CODE)

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

注意到海上安全委員會以其第MSC.97(73)號決議通過了《2000年國際高速船安全規則》(下文稱《2000年高速船規則》),該規則根據《1974年國際海上人命安全公約》(《安全公約》)(下文稱《公約》)第X章成為強制性規定。

還注意到《公約》關於《2000年高速船規則》修正程序的第VIII(b)條和第X/1.2條,

在其第84屆會議上審議了按照《公約》第VIII(b)(i)條建議並散發的對《2000年高速船規則》修正案,

1. 按照《公約》第VIII(b)(iv)條,通過《2000年高速船規則》的修正案,其文本載於本決議的附件中;

2. 按照《公約》第VIII(b)(vi)(2)(bb)條,決定該修正案將於2009年7月1日視為已被接受,除非在此日期之前,有超過三分之一的《公約》締約國政府或其合計商船總噸位不少於世界商船總噸位50%的締約國政府表示反對該修正案;

3. 請各有關締約國政府注意,按照《公約》第VIII(b)(vii)(2)條,該修正案在按上述第2段被接受後將於2010年1月1日生效;

4. 要求秘書長遵照《公約》第VIII(b)(v)條將本決議及載於附件的修正案文本的核證無誤副本發送給《公約》的所有締約國政府;

5. 進一步要求秘書長將本決議及其附件的副本發送給非《公約》締約國的本組織會員國。

附件

《2000年國際高速船安全規則》 (2000年HSC規則)的修正案

第8章 救生設備和裝置

8.2 通信

1 將第8.2.1款第2項改為如下內容:

“.2 所有高速客船和所有500總噸及以上的高速貨船應在每舷配備至少一個搜救定位裝置。該搜救定位裝置應符合不低於本組織通過的性能標準的適用性能標準。該搜救定

NOTING resolution MSC.97(73), by which it adopted the International Code of Safety for High-Speed Craft, 2000 (hereinafter referred to as “the 2000 HSC Code”), which has become mandatory under chapter X of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974, (hereinafter referred to as “the Convention”),

NOTING ALSO article VIII(b) and regulation X/1.2 of the Convention concerning the procedure for amending the 2000 HSC Code,

HAVING CONSIDERED, at its eighty-fourth session, amendments to the 2000 HSC Code proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the 2000 HSC Code, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2009 unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2010 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR HIGH-SPEED CRAFT, 2000 (2000 HSC CODE)

CHAPTER 8 LIFE-SAVING APPLIANCES AND ARRANGEMENTS

8.2 Communications

1 In paragraph 8.2.1, subparagraph .2 is replaced by the following:

“.2 at least one search and rescue locating device shall be carried on each side of every passenger high-speed craft and every cargo high-speed craft of 500 gross tonnage and upwards. Such search and rescue locating device shall conform to the applicable performance standards not inferior to those adop-

位裝置的存放位置應使它能夠被迅速地放置到任何一隻救生筏上。也可以在每隻救生筏上存放一個搜救定位裝置。”

第 14 章 無線電通信

14.7 無線電設備：通則

2 將現有第14.7.1款第.3項改為如下內容：

“.3 一個搜救定位裝置，它：”。

第 34/2015 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》的1978年議定書自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於一九八一年十一月二十日透過第MSC.2 (XLV) 號決議通過了議定書修正案，該修正案自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.2 (XLV) 號決議的中文及英文文本。

二零一五年四月二十二日發佈。

行政長官 崔世安

第MSC.2 (XLV) 號決議

1981年11月20日通過

1974年國際海上人命安全公約1978年

議定書修正的通過

海上安全委員會，

注意到，根據1974年國際海上人命安全公約1978年議定書（以下稱“議定書”）第II條，除了第I章的條款以外，此議定書可按照1974年國際海上人命安全公約（以下稱“公約”）第VIII（b）條規定的程序進行修正，

還注意到，議定書賦予海上安全委員會審議和通過議定書修正案的職責，

ted by the Organization. The search and rescue locating device shall be stowed in such locations that they can be rapidly placed in any one of the liferafts. Alternatively, one search and rescue locating device shall be stowed in each survival craft.”

CHAPTER 14 RADIOCOMMUNICATIONS

14.7 Radio equipment: General

2 In paragraph 14.7.1, subparagraph .3 is replaced by the following:

“.3 a search and rescue locating device which:”.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 34/2015

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação do Protocolo de 1978 relativo à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendado, na Região Administrativa Especial de Macau, a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Considerando igualmente que, em 20 de Novembro de 1981, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.2(XLV), adoptou emendas ao Protocolo, e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 20 de Dezembro de 1999;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.2 (XLV) que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 22 de Abril de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

RESOLUTION MSC.2(XLV)

adopted on 20 November 1981

ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

NOTING Article II of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, hereinafter referred to as “the Protocol”, under which the Protocol, other than the provisions of Chapter I thereof, may be amended by the procedure specified in Article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, hereinafter referred to as “the Convention”,

NOTING FURTHER the functions which the Protocol confers upon the Maritime Safety Committee for the consideration and adoption of amendments to the Protocol,

在其第四十五屆會議上，已經審議了所提議的和按照公約第VIII(b)(i)條分發的議定書修正案，

1. 根據公約第VIII(b)(iv)條通過對第II-1章規則29(d)(i)的修正，其文本見本決議附件；

2. 決定：根據公約第VIII(b)(vi)(2)(bb)條，上述修正應被認為已經接受，除非在1984年3月1日以前，三分之一以上的議定書締約國或商船合計噸數不少於世界商船總噸數百分之五十的締約國發出通知，表明他們反對這些修正；

3. 請各國政府注意，根據公約第VIII(b)(vii)(2)條，議定書的修正，在它們按照上述第2段被接受後，應於1984年9月1日生效；

4. 要求秘書長，根據公約第VIII(b)(v)條，將本決議及其附件的核證無誤的副本分發給1974年國際海上人命安全公約1978年議定書的所有締約國；

5. 還要求秘書長將本決議及其附件的副本分發給不是議定書締約國的本組織會員國。

附件

1974年國際海上人命安全公約1978年議定書的修正

第II-1章規則29

操舵裝置

用下列文字代替第(d)(i)(1)分段的第四句：

每一操舵裝置的控制系統，如果是電動的，應有其獨立的供電線路，由操舵裝置的電力網供電，或者由配電板上鄰近於操舵裝置電力網供電處的一點直接從配電板匯流排來供電。

用下列文字代替第(d)(i)(3)分段：

(3) 在操舵裝置室內應備有將駕駛台操作的任何控制系統與它服務的操舵裝置斷開的裝置；

第 35/2015 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

HAVING CONSIDERED at its forty-fifth session amendments to the Protocol, proposed and circulated in accordance with Article VIII(b)(i) of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with Article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to Regulation 29(d)(i) of Chapter II-1, the texts of which are given in the Annex to the present resolution;

2. DECIDES in accordance with Article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention that the above-mentioned amendments shall be deemed to have been accepted unless, prior to 1 March 1984, more than one-third of Parties to the Protocol or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than fifty per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES Governments to note that, in accordance with Article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments to the Protocol, upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above, shall enter into force on 1 September 1984;

4. REQUESTS the Secretary-General in conformity with Article VIII(b)(v) of the Convention to transmit certified copies of the present resolution and its Annex to all Parties to the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of the resolution and its Annex to Members of the Organization which are not Parties to the Protocol.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974

Regulation 29 of Chapter II-1

Steering Gear

Replace the fourth sentence of sub-paragraph (d)(i)(1) by the following:

Each steering gear control system, if electric, shall be served by its own separate circuit supplied from the steering gear power circuit or directly from switchboard busbars supplying that steering gear power circuit at a point on the switchboard adjacent to the supply to the steering gear power circuit.

Replace sub-paragraph (d)(i)(3) by the following:

(3) means shall be provided in the steering gear compartment for disconnecting any control system operable from the navigating bridge from the steering gear it serves;

Aviso do Chefe do Executivo n.º 35/2015

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999;

國際海事組織海上安全委員會於二零一二年五月二十四日透過第MSC.326 (90) 號決議通過了《2000年國際高速船安全規則》(2000年HSC規則) 修正案, 該修正案自二零一四年一月一日起適用於澳門特別行政區;

基於此, 行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定, 命令公佈包含上指修正案的MSC.326 (90) 號決議的中文及英文文本。

二零一五年四月二十二日發佈。

行政長官 崔世安

第MSC.326 (90) 號決議

(2012年5月24日通過)

《2000年國際高速船安全規則》

(2000年HSC規則) 修正案

海上安全委員會,

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職能的第28 (二) 條,

注意到本委員會以第MSC.97 (73) 號決議通過的《2000年國際高速船安全規則》(以下稱《2000年高速船規則》), 根據《1974年國際海上人命安全公約》(《安全公約》)(以下稱“本公約”) 第X章已成為強制性文件,

還注意到本公約關於《2000年高速船規則》修正程序的第VIII (b) 條和附則第X/1.2條,

在其第90屆會議上審議了按照本公約第VIII (b) (i) 條提出和散發的《2000年高速船規則》修正案,

1. 按照本公約第VIII (b) (iv) 條, 通過《2000年高速船規則》修正案, 其文本載於本決議附件;

2. 按照本公約第VIII (b) (vi) (2) (bb) 條, 決定該修正案將於2013年7月1日被視為已獲接受, 除非在此日期之前, 有三分之一以上的本公約締約國政府或擁有商船合計噸位數不少於世界商船總噸數50%的締約國政府通知其反對該修正案;

3. 提請本公約各締約國政府注意, 按照本公約第VIII (b) (vii) (2) 條, 該修正案在按照上述第2段獲接受後, 將於2014年1月1日生效;

Considerando igualmente que, em 24 de Maio de 2012, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.326(90), adoptou emendas ao Código Internacional de Segurança para as Embarcações de Alta Velocidade, 2000 (Código HSC 2000), e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 1 de Janeiro de 2014;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.326(90), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 22 de Abril de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

RESOLUTION MSC.326(90) (adopted on 24 May 2012)

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR HIGH-SPEED CRAFT, 2000 (2000 HSC CODE)

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

NOTING resolution MSC.97(73), by which it adopted the International Code of Safety for High-Speed Craft, 2000 (hereinafter referred to as “the 2000 HSC Code”), which has become mandatory under chapter X of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as “the Convention”),

NOTING ALSO article VIII(b) and regulation X/1.2 of the Convention concerning the procedure for amending the 2000 HSC Code,

HAVING CONSIDERED, at its ninetieth session, amendments to the 2000 HSC Code proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the 2000 HSC Code, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2) (bb) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2013 unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES Contracting Governments to the Convention to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2014 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. 要求秘書長按照本公約第VIII(b)(v)條，將本決議及其附件中修正案文本的核證無誤副本分發給本公約所有締約國政府；

5. 進一步要求秘書長將本決議及其附件的副本分發給非本公約締約國的本組織成員。

附件

《2000年國際高速船安全規則》(2000年HSC規則)修正案

第14章 – 無線電通信

第14.15.10條中的.1小段由下文替代：

“.1 每年進行全方位操作效用測試，特別着重檢查操作頻率發射、編碼和登記，試驗間隔期為《高速船安全證書》的期滿之日前3個月內或《高速船安全證書》周年日的前或後3個月內；

測試可以在船上或經認可的試驗站進行；和”

二零一五年五月六日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

行政法務司司長辦公室

第 33/2015 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(六)項及第七條，連同第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長歐陽瑜，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際清潔服務有限公司”簽訂為身份證明局提供清潔服務附加公證合同。

二零一五年四月三十日

行政法務司司長 陳海帆

二零一五年五月五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR HIGH-SPEED CRAFT, 2000 (2000 HSC CODE)

Chapter 14 – Radiocommunications

In paragraph 14.15.10, subparagraph .1 is replaced by the following:

“.1 annually tested for all aspects of operational efficiency, with special emphasis on checking the emission on operational frequencies, coding and registration, at intervals within 3 months before the expiry date, or 3 months before or after the anniversary date, of the High-Speed Craft Safety Certificate;

The test may be conducted on board the craft or at an approved testing station; and”

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 6 de Maio de 2015. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 33/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Identificação, Ao Ieong U, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na escritura adicional ao contrato para a prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «Companhia de Serviços de Limpeza Kok Chai, Limitada».

30 de Abril de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 5 de Maio de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 78/2015 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 78/2015

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，以及根據第6/1999號行政法規第五條第二款所指附件五（四）項所規定的權限，第18/2011號行政法規第四條第二款（六）項、第二十一條、第二十六條第一款及第二十八條，第15/2009號法律第一條第一款、第二條第三款（一）項、第四條及第五條，連同第26/2009號行政法規第二條、第五條、第七條及第九條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、以定期委任方式委任梁美彩為旅遊局旅遊產品及活動廳廳長，自二零一五年六月十八日起，為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由旅遊局預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一五年四月二十九日

社會文化司司長 譚俊榮

附件

委任梁美彩擔任旅遊局旅遊產品及活動廳廳長一職的理據如下：

——職位出缺；

——個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任旅遊局旅遊產品及活動廳廳長一職。

學歷：

——“The University of Winnipeg”的“Bachelor of Arts”，經教育司認可為學士學位。

專業簡歷：

——2000年5月1日至2002年6月16日，以編制外合同方式在旅遊局擔任高級技術員；

——2002年6月17日至2005年12月31日，以編制外合同方式在澳門格蘭披治大賽車委員會擔任高級技術員；

——2006年1月1日至現在，以定期委任制度擔任澳門格蘭披治大賽車委員會技術助理。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo V a que se refere o n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, nos termos das disposições conjugadas da alínea 6) do n.º 2 do artigo 4.º, artigo 21.º, n.º 1 do artigo 26.º e artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, do n.º 1 do artigo 1.º, alínea 1) do n.º 3 do artigo 2.º e artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e, ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Leong Mei Choi para exercer o cargo de chefe do Departamento do Produto Turístico e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo, pelo período de um ano, a partir de 18 de Junho de 2015.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Turismo.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.
29 de Abril de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis Tam Chon Weng*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Leong Mei Choi para o cargo de chefe do Departamento do Produto Turístico e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento do Produto Turístico e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— “Bachelor of Arts” pela “The University of Winnipeg”, grau que, pela Direcção dos Serviços de Educação, foi reconhecido como Licenciatura.

Currículo profissional:

— Técnica superior, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, de 1 de Maio de 2000 a 16 de Junho de 2002;

— Técnica superior, em regime de contrato além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau, de 17 de Junho de 2002 a 31 de Dezembro de 2005;

— Assistente técnica, em regime de comissão de serviço, da Comissão do Grande Prémio de Macau, de 1 de Janeiro de 2006 até ao presente.

第 79/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“致富燈光音響”簽訂為澳門大學於2015/2016學年啟用之課室、會議室、演講室、實驗室及電腦室供應及安裝影音設備的合同。

二零一五年四月二十四日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一五年四月三十日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 黎英杰

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計局局長於二零一五年四月二十七日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年四月二十六日起以附註方式修改陳舒巍、方鍾華、何健婷、許志剛及蘇壬婷在本署擔任職務之編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510點。

二零一五年五月七日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零一五年四月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 79/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos audiovisuais para as salas de aulas, salas de reuniões, auditórios, laboratórios e salas de informática da Universidade de Macau, que entrarão em funcionamento no ano lectivo de 2015/2016, a celebrar com a empresa «Artigos Eléctricos Chi Fu».

24 de Abril de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 30 de Abril de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Lai Ieng Kit*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 27 de Abril de 2015:

Chan Su Ngai, Fang Chung Hua, Ho Júlia, Hoi Chi Kong e So Yam Ting — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Abril de 2015.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 7 de Maio de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extractos de despachos**

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 23 de Abril de 2015:

Chong Sio Vai, técnica especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e

院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第二職階特級技術員莊小慧的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一五年五月十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階一等技術輔導員曹丹瑛的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一五年五月二十日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一五年四月二十九日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,本辦公室第六職階輕型車輛司機朱銳光的散位合同獲准以同一職階續期一年,由二零一五年五月十六日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一五年四月三十日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第二十七條第四款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,在二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一至第六的第二職階首席翻譯員林素華、區嘉朗、Rogério da Guia de Assis、Maria Adelaide Joaquim da Rocha Teixeira Figueiredo、Anita Madeira de Carvalho da Silva及Manuela Maria de Giga Alves,獲確定委任為本辦公室人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員。

聲明

茲聲明,初級法院第一職階法院初級書記員李良汪,屬臨時委任,現應關係人之要求,自二零一五年五月十八日起終止其在該法院之職務。

二零一五年五月六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Maio de 2015.

Chou Tan Ieng, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Maio de 2015.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 29 de Abril de 2015:

Chu Ioi Kuong, motorista de ligeiros, 6.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Maio de 2015.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 30 de Abril de 2015:

Lam Sou Wa, Aquilino Au, Rogério da Guia de Assis, Maria Adelaide Joaquim da Rocha Teixeira Figueiredo, Anita Madeira de Carvalho da Silva e Manuela Maria de Giga Alves, intérpretes-tradutores principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 6.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 15/2015, II Série, de 15 de Abril — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores chefes, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Leong Wong, escrivão judicial auxiliar, 1.º escalão, de nomeação provisória, do Tribunal Judicial de Base, cessa funções, a seu pedido, no referido lugar, a partir de 18 de Maio de 2015.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 6 de Maio de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一五年二月十三日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用文化局編制內人員鄭覺良在本辦公室擔任第一職階首席顧問高級技術員，自二零一五年五月四日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一五年四月八日的批示：

盧少蘭——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室的定期委任轉以編制外合同聘用，職級為第一職階特級技術員，自二零一四年十二月十八日至二零一六年十二月十七日止。

張貴林——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室的定期委任轉以編制外合同聘用，職級為第一職階首席技術員，自二零一四年十一月十八日至二零一六年十一月十七日止，並自二零一五年一月三十一日起晉階為第二職階首席技術員。

蘇慧妍——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室的定期委任轉以編制外合同聘用，職級為第一職階一等技術員，自二零一四年六月九日至二零一六年六月八日止。

方愛萍——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室的定期委任轉以編制外合同聘用，職級為第一職階特級技術輔導員，自二零一四年十一月十三日至二零一六年十一月十二日止。

李家麗——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室的定期委任轉以編制外合同聘用，職級為第二職階特級技術輔導員，自二零一四年九月一日至二零一六年八月三十一日止。

何洛恆——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款及現行《澳門公共行政工作人員通

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 13 de Fevereiro de 2015:

Cheang Koc Leong, do quadro de pessoal do IC — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 8 de Abril de 2015:

Lo Sio Lan — alterado o vínculo da comissão de serviço para contrato além do quadro como técnica especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 18 de Dezembro de 2014 a 17 de Dezembro de 2016.

Zhang Guilin — alterado o vínculo da comissão de serviço para contrato além do quadro como técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, de 18 de Novembro de 2014 a 17 de Novembro de 2016, e progredindo a técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Janeiro de 2015.

Sou Wai In — alterado o vínculo da comissão de serviço para contrato além do quadro como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 9 de Junho de 2014 a 8 de Junho de 2016.

Fong Oi Peng — alterado o vínculo da comissão de serviço para contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 13 de Novembro de 2014 a 12 de Novembro de 2016.

Lei Ka Lai — alterado o vínculo da comissão de serviço para contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 1 de Setembro de 2014 a 31 de Agosto de 2016.

Ho David — alterado o vínculo da comissão de serviço para contrato além do quadro como adjunto-técnico principal,

則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室的定期委任轉以編制外合同聘用，職級為第一職階首席技術輔導員，自二零一四年三月二十二日至二零一六年三月三十一日止，並自二零一五年三月二十一日起晉階為第二職階首席技術輔導員。

陳活棧——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室的定期委任轉以編制外合同聘用，職級為第一職階首席技術輔導員，自二零一四年十二月四日至二零一六年十二月三日止。

摘錄自辦公室主任於二零一五年四月二十日的批示：

陳裕貴——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，其在本辦公室之編制外合同由二零一五年五月一日起轉為第二職階特級行政技術助理員。

摘錄自辦公室主任於二零一五年四月二十一日的批示：

余詠珊——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，其在本辦公室之編制外合同由二零一五年四月十八日起轉為第二職階特級行政技術助理員。

聲 明

茲聲明本辦公室第一職階一等技術員麥遠山，屬定期委任，現應其本人要求，由二零一五年四月二十八日起終止在本辦公室擔任的職務。

二零一五年五月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

1.º escalão, neste Gabinete, de 22 de Março de 2014 a 21 de Março de 2016, e progredindo a adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Março de 2015.

Chan Wut Leng — alterado o vínculo da comissão de serviço para contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 4 de Dezembro de 2014 a 3 de Dezembro de 2016.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 20 de Abril de 2015:

Chan U Kuai — alterado o contrato além do quadro para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2015.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 21 de Abril de 2015:

Iu Weng San — alterado o contrato além do quadro para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Abril de 2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Mak Un San, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 28 de Abril de 2015.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Maio de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

科學技術發展基金

批 示 摘 錄

根據經第426/2009號行政長官批示重新公佈第6/2006號行政法規通過的《公共財政管理制度》的全文內第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一五年四月二十日批示核准之科學技術發展基金二零一五年財政年度本身預算之第二次修改：

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regime de administração financeira pública, republicado integralmente, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006, por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia para o ano económico de 2015, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Abril do mesmo ano:

科學技術發展基金二零一五財政年度第二次本身預算修改
2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das
Ciências e da Tecnologia para o ano económico de 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	295,460.00	
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	295,460.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	50,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	50,000.00	
					總額 Total	345,460.00	345,460.00

二零一五年五月四日於科學技術發展基金行政委員會——
主席：馬志毅——委員：陳允熙

O Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 4 de Maio de 2015. —
O Presidente, *Ma Chi Ngai*. — O Vogal, *Chan Wan Hei*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一五年三月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階勤雜人員何健華的散位合同續期一年，自二零一五年四月十五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Março de 2015:

Ho Kin Wa, auxiliar, 4.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Abril de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階重型車輛司機鍾利威的散位合同續期一年，自二零一五年四月十七日起生效。

按本局副局長於二零一五年三月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階勤雜人員蘇曉霞的散位合同續期一年，自二零一五年四月二十一日起生效。

按本局副局長於二零一五年四月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階顧問高級技術員周金歡的編制外合同續期一年，自二零一五年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階重型車輛司機關健濠的散位合同續期一年，自二零一五年五月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款之規定，本局第五職階輕型車輛司機李志強的散位合同第三款修改為同一職級第六職階，薪俸點220，自二零一五年三月三十一日起生效。

二零一五年五月五日於法務局

局長 劉德學

Chong Lei Wai, motorista de pesados, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Abril de 2015.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 19 de Março de 2015:

Sou Hio Ha, auxiliar, 4.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Abril de 2015.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 8 de Abril de 2015:

Chao Kam Fun, técnica superior assessora, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Kuan Kin Hou, motorista de pesados, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Maio de 2015.

Lei Chi Keong, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Março de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身份證明局

批示摘錄

按本局代副局長於二零一五年四月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，皆自二零一五年六月一日起生效：

何迪昕及盧艷芬——第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）；

張君平、梁嘉超、吳若瑜及司徒艷梨——第一職階首席技術輔導員（資訊範疇）；

Chan Gilberto Hermano——第二職階一等技術輔導員（資訊範疇）；

陳慧雅、李麗茵及李秀蘭——第一職階一等技術輔導員；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 15 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015:

Ho Tek Ian e Lou Im Fan, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, área de informática;

Cheong Kuan Peng, Leung Kar Chiu Alexander, Ng Ieok U e Si Tou Im Lei, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, área de informática;

Chan Gilberto Hermano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática;

Chan Wai Nga, Lei Lai Ian e Lei Sao Lan, como adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão;

陳浩鋒及林向榮——第一職階首席行政技術助理員。

Chan Hou Fong e Lam Heong Weng, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão.

二零一五年四月三十日於身份證明局

局長 歐陽瑜

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 30 de Abril de 2015. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一五年四月三十日會議所作之決議：

呂可棟——為有關考試唯一之合格應考人，根據14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，該名人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員。

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一五年三月九日作出之批示，並於同月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

伍錦河——市民事務辦公室第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一五年一月二日起生效；

梁潤榮——環境衛生及執照部第十職階勤雜人員，薪俸240點，自二零一五年一月二十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年三月十一日作出之批示，並於同月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，建築及設備部第七職階技術工人黃忠成，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職階第八職階，薪俸260點，自二零一五年二月二十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年三月十三日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 30 de Abril de 2015:

Lui, Ho Tong, candidata única aprovada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Março de 2015, e presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Ng Kam Ho, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, no GC, a partir de 2 de Janeiro de 2015;

Leong Ion Weng, para auxiliar, 10.º escalão, índice 240, nos SAL, a partir de 21 de Janeiro de 2015.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Março de 2015, e presente na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Wong Chong Seng, operário qualificado, 7.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Março de 2015, e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e

14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同第三條款：

吳少發——道路渠務部第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一五年四月十三日起生效。

建築及設備部：

鄭仲文——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零一五年三月十四日起生效；

陳偉添——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一五年四月十二日起生效；

李子康——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一五年三月二十六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年三月十三日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，環境衛生及執照部第一職階特級行政技術助理員張榕根，獲准修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸315點，自二零一五年三月二十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年三月二十三日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年，梁炳南除外，續至二零一五年十一月二十八日止：

環境衛生及執照部：

吳容洪——第三職階市政機構特級監督，薪俸280點，自二零一五年五月二十日起生效；

黎錦榮——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一五年五月二十三日起生效。

園林綠化部：

林兆昌——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，自二零一五年五月十七日起生效；

馮貴華——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一五年五月二十一日起生效；

胡潤翠——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一四年五月二十日起生效；

28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009;

Ng Sio Fat, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nos SSVMU, a partir de 13 de Abril de 2015.

Nos SCEU:

Kuong Chong Man, para operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 14 de Março de 2015;

Chan Vai Tim, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 12 de Abril de 2015;

Lei Chi Hong, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 26 de Março de 2015.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Março de 2015, e presente na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Cheong Ion Kan, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Março de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Março de 2015, e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Leong Peng Nam, até 28 de Novembro de 2015, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SAL:

Ng Iong Hong, como fiscal especialista das câmaras municipais, 3.º escalão, índice 280, a partir de 20 de Maio de 2015;

Lai Kam Weng, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 23 de Maio de 2015.

Nos SZVJ:

Lam Sio Cheong, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 17 de Maio de 2015;

Fong Kuai Wa, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 21 de Maio de 2015;

Wu Ion Choi, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 20 de Maio de 2014;

歐陽國添、梁盈光、梁炳南、譚全弟、曹冠圖、譚福全及鄧永洪——第八職階勤雜人員，薪俸200點，皆自二零一五年五月五日起生效；

黎釗——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年五月七日起生效。

財務資訊部：

梁晉輝——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，自二零一五年五月二十二日起生效；

李景麟——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一五年五月二十二日起生效；

黃銳開——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一五年五月三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

聶炳權及管振豪——環境衛生及執照部第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一五年二月五日及三月五日起生效。

園林綠化部：

吳紹華——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年三月二日起生效；

袁友成——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一五年一月一日起生效；

李健準——第五職階技術工人，薪俸200點，自二零一五年三月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年三月二十三日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，質量控制辦公室第八職階勤雜人員陳新祥，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第九職階，薪俸220點，自二零一五年三月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

建築及設備部：

侯貴紅及梁華勝——第八職階勤雜人員，薪俸200點，皆自二零一五年五月五日起生效；

Ao Ieong Kuok Tim, Leong Ieng Kuong, Leong Peng Nam, Tam Chun Tai, Chou Kun Tou, Tam Fok Chun e Tang Weng Hong, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, todos a partir de 5 de Maio de 2015;

Lai Chio, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 7 de Maio de 2015.

Nos SFI:

Leong Chon Fai, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 22 de Maio de 2015;

Lei Keng Lon, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 22 de Maio de 2015;

Wong Ioi Hoi, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 3 de Maio de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Nip Peng Kun e Kun Chan Hou, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, nos SAL, a partir de 5 de Fevereiro e 5 de Março de 2015, respectivamente.

Nos SZVJ:

Ng Sio Wa, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 2 de Março de 2015;

Iun Iao Seng, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Janeiro de 2015;

Lei Kin Chon, para operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Março de 2015.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Março de 2015, e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Chan San Cheong, auxiliar, 8.º escalão, do GQC — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 9.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Março de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SCEU:

Hao Kuai Hong e Leong Wa Seng, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, ambos a partir de 5 de Maio de 2015;

袁德輝及黃富權——第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一五年五月五日起生效。

道路渠務部：

林日明——第三職階特級技術稽查，薪俸380點，自二零一五年五月十四日起生效；

梁澤球——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零一五年五月二十一日起生效；

李錦章及李觀根——第八職階勤雜人員，薪俸200點，皆自二零一五年五月三十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年三月二十四日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，文化康體部第六職階勤雜人員吳伍妹，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸180點，自二零一五年四月二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，廖國華及楊兆芬除外，分別為期六個月及續至二零一五年十二月十二日止：

譚志珊——市民事務辦公室第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年五月七日起生效。

文化康體部：

廖國華——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一五年五月二十四日起生效；

鄭惠球——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年五月七日起生效。

衛生監督部：

羅金洪、陳進才、李國仁、李梅群、楊兆芬、鄭丹玲及譚麗英——第三職階市政機構特級監督，薪俸280點，首位自二零一五年五月十一日起生效，第二位至第四位自二零一五年五月八日起生效，其餘自二零一五年五月二十日起生效；

梁健波——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年五月十三日起生效；

陳耀運、陳寶強、劉玉龍、萬國民及蕭順強——第六職階技術工人，薪俸220點，皆自二零一五年五月五日起生效；

黃容勝——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年五月五日起生效。

Un Tak Fai e Wong Fu Kun, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, ambos a partir de 5 de Maio de 2015.

Nos SSVMU:

Lam Iat Meng, como fiscal técnico especialista, 3.º escalão, índice 380, a partir de 14 de Maio de 2015;

Leong Chak Kao, como operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 21 de Maio de 2015;

Lei Kam Cheong e Lei Kun Kan, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, ambos a partir de 30 de Maio de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Março de 2015, e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Ng Ng Mui, auxiliar, 6.º escalão, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Abril de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Lio Kuok Wa e Ieong Sio Fan, pelo período de seis meses e até 12 de Dezembro de 2015, respectivamente, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Tam Chi San, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no GC, a partir de 7 de Maio de 2015.

Nos SCR:

Lio Kuok Wa, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 24 de Maio de 2015;

Cheang Wai Kao, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 7 de Maio de 2015.

Nos SIS:

Lo Kam Hong, Chan Chon Choi, Lei Kuok Ian, Lei Mui Kuan, Ieong Sio Fan, Chiang Tan Leng e Tam Lai Ieng, como fiscais especialistas das câmaras municipais, 3.º escalão, índice 280, a partir de 11 de Maio de 2015 para o primeiro, 8 de Maio de 2015 para o segundo a quarto e 20 de Maio de 2015 para os restantes;

Leong Kin Po, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Maio de 2015;

Chan Io Wan, Chan Pou Keong, Lau Ioc Long, Man Kuok Man e Sio Son Keong, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, todos a partir de 5 de Maio de 2015;

Wong Iong Seng, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 5 de Maio de 2015.

按本署管理委員會副主席於二零一五年三月二十四日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，建築及設備部第七職階技術工人黃富來，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第八職階，薪俸260點，自二零一五年二月二十六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年三月二十六日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

溫偉文——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一五年二月十一日起生效；

梁錦榮——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一五年二月二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年四月一日作出之批示，並於同月二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，譚敬院除外，續至二零一五年七月二十二日止：

何偉光——市民事務辦公室第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年六月十七日起生效。

環境衛生及執照部：

曹英強——第五職階輕型車輛司機，薪俸200點，自二零一五年七月一日起生效；

陳珍暖——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一五年七月一日起生效；

周樹洪及李景垣——第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一五年七月一日起生效；

郭燕玲——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一五年六月二十一日起生效。

園林綠化部：

姚子榮——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，自二零一五年七月一日起生效；

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Março de 2015, e presente na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Wong Fu Loi, operário qualificado, 7.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Março de 2015, e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Wan Wai Man, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 11 de Fevereiro de 2015;

Leong Kam Weng, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 2 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 1 de Abril de 2015, e presentes na sessão realizada em 2 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Tam Keng Un, até 22 de Julho de 2015, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ho Wai Kuong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no GC, a partir de 17 de Junho de 2015.

Nos SAL:

Chou Ieng Keong, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Julho de 2015;

Chan Chan Nun, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Julho de 2015;

Chao Su Hong e Lei Keng Wun, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, ambos a partir de 1 de Julho de 2015;

Kuok In Leng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 21 de Junho de 2015.

Nos SZVJ:

Io Chi Weng, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 1 de Julho de 2015;

何炳容——第六職階輕型車輛司機，薪俸220點，自二零一五年七月一日起生效；

吳桂孚——第四職階技術工人，薪俸180點，自二零一五年六月十六日起生效；

溫章軍——第三職階技術工人，薪俸170點，自二零一五年六月二十二日起生效；

張少強、何龍輝、林挽壯、蔣煒身、林建棋、林國明、梁連華及譚敬院——第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一五年七月一日起生效；

胡志強——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一五年六月十五日起生效。

行政輔助部：

Adriano do Espírito Santo——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一五年六月十五日起生效；

鍾妙琮——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一五年六月二十一日起生效。

財務資訊部：

鄒濂熙——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年六月四日起生效；

馮國榮——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，自二零一五年六月二十六日起生效；

譚連珍——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一五年六月九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

李美兒及潘瓊英——文化康體部第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一五年四月二十日起生效。

Isabel Fatima da Silva Paiva——行政輔助部第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一五年三月二十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年四月一日作出之批示，並於同月二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

Ho Peng Iong, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Julho de 2015;

Ng Kuai Fu, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 16 de Junho de 2015;

Wan Cheong Kuan, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 22 de Junho de 2015;

Cheong Sio Keong, Ho Long Fai, Lam Wan Chong, Cheong Wai San, Lam Kin Kei, Lam Kuok Meng, Leong Lin Wa e Tam Keng Un, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, todos a partir de 1 de Julho de 2015;

Wu Chi Keong, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 15 de Junho de 2015.

Nos SAA:

Adriano do Espírito Santo, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 15 de Junho de 2015;

Chong Mio Keng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 21 de Junho de 2015.

Nos SFI:

Chao Lim Hei, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Junho de 2015;

Fong Kuok Weng, como motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 26 de Junho de 2015;

Tam Lin Chan, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 9 de Junho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lei Mei Yi e Pun Keng Ieng, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, nos SCR, ambos a partir de 20 de Abril de 2015;

Isabel Fatima da Silva Paiva, para assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315, nos SAA, a partir de 28 de Março de 2015.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 1 de Abril de 2015, e presentes na sessão realizada em 2 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

建築及設備部：

陳頌平——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，自二零一五年六月二十九日起生效；

羅偉文——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一五年六月二日起生效。

道路渠務部：

周偉強——第七職階輕型車輛司機，薪俸240點，自二零一五年六月二十日起生效；

許國輝——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一五年六月二十三日起生效；

劉永光——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年六月十四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同第三條款：

戴國華——建築及設備部第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一五年三月一日起生效；

李傑波——道路渠務部第七職階輕型車輛司機，薪俸240點，自二零一五年二月二十八日起生效。

二零一五年五月四日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Nos SCEU:

Chan Chong Peng, como motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 29 de Junho de 2015;

Lo Wai Man, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 2 de Junho de 2015.

Nos SSMU:

Chau Vai Keong, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 20 de Junho de 2015;

Hoi Kuok Fai, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 23 de Junho de 2015;

Lao Weng Kuong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 14 de Junho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Tai Kuok Wa, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos SCEU, a partir de 1 de Março de 2015;

Lei Kit Po, para motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, nos SSMU, a partir de 28 de Fevereiro de 2015.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Maio de 2015. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年四月二十九日作出的批示：

(一) 財政局第三職階首席特級行政技術助理員原渭霖，退休及撫卹制度會員編號12319，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月二十二日開始以相等於現行

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Abril de 2015:

1. Un Wai Lam, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 12319 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 22 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea

薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第七職階二等護理助理員陳美玉，退休及撫卹制度會員編號14060，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一五年四月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的205點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 經濟局第三職階首席特級行政技術助理員施民，退休及撫卹制度會員編號35777，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第一職階副警長湛耀明，退休及撫卹制度會員編號48526，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的380點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任副局長之治安警察局副警務總監黎錦權，退休及撫卹制度會員編號51977，因符合現行《澳門

a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Mei Iok, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 7.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 14060 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 205 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Antonio Miguel da Silva, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 35777 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 8 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cham Iu Meng, subchefe, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48526 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 380 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lai Kam Kun, subintendente do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de segundo-comandante, com o número de subscritor 51977 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do

公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年三月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的960點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第三職階警司程振堅，退休及撫卹制度會員編號52167，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的690點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階警長李炳華，退休及撫卹制度會員編號52159，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第三職階警長杜明輝，退休及撫卹制度會員編號51721，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 28 de Março de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 960 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheng Chan Kin, comissário, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 52167 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 3 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 690 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Peng Va, chefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 52159 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tou Ming Fai, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51721 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 13 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一五年五月五日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任處長之財政局第四職階首席特級財政技術員劉活群，退休及撫卹制度會員編號10685，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一五年四月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的655點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年四月二十九日作出的批示：

政府總部輔助部門輕型車輛司機鄭健陽，供款人編號6012637，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年四月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

體育發展局勤雜人員卓成毅，供款人編號6023060，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年四月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局技術工人何固海，供款人編號6045985，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年四月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Maio de 2015:

1. Ah Kan, técnico de finanças especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão, com o número de subscritor 10685 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 25 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 655 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Abril de 2015:

Cheng Kin Yeung, motorista de ligeiros dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6012637, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheok Seng Ngai, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6023060, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ho Ku Hoi, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045985, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 34 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

民政總署輕型車輛司機阮榮，供款人編號6056995，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年四月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一級護士陳婉兒，供款人編號6151548，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年四月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年四月三十日作出的批示：

澳門保安部隊事務局重型車輛司機孔憲輝，供款人編號6028126，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零一五年四月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款（一）項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」的全部結餘。

財政局技術員曾翔珮，供款人編號6080837，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年四月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

衛生局高級技術員李雪屏，供款人編號6136212，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年四月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Un Weng, motorista de ligeiros do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6056995, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Un I, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6151548, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2015:

Hong Hin Fai, motorista de pesados da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6028126, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), e 3, do mesmo diploma; e determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Chang Cheong Pui, técnica da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6080837, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Sut Peng, técnica superior dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6136212, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一五年五月四日作出的批示：

衛生局一級護士馬少梅，供款人編號3000825，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年四月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

財政局技術工人吳志安，供款人編號6009326，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年四月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條之規定，茲公佈經由行政法務司司長於二零一五年四月三十日批示核准之退休基金會二零一五年財政年度本身預算之第一次修改：

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2015:

Ma Sio Mui, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3000825, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Chi On, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6009326, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões para o ano económico de 2015, autorizada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2015:

二零一五年度退休基金會本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões do ano 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
25-00		人事費用 <i>Gastos com o pessoal</i>		
25-01		工資及薪金 Salários e vencimentos		860,000.00
	6421	薪酬 Remuneração anual		860,000.00
25-02		津貼、補償及其他額外報酬 Subsídios, compensações e outros abonos	327,000.00	
	6438	社會福利金 Previdência social	327,000.00	
25-10		其他人事費用 Outros gastos com o pessoal	573,000.00	40,000.00
	6451	培訓課程及講座 Cursos e seminários externos		40,000.00
	6489	雜項 Diversos	573,000.00	

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
26-00		第三者供應之物品及提供之服務 <i>Fornecimentos de terceiros</i>		
26-01		水、電、燃料、郵遞及通訊費 <i>Água, electricidade, combustíveis, correio e telecomunicações</i>	30,000.00	660,000.00
	6312	第三者提供之供應——電 <i>Fornecimento de terceiros – Energia</i>		660,000.00
	6324	第三者提供之勞務——通訊 <i>Serviços de terceiros – Comunicação</i>	30,000.00	
26-07		廣告費及宣傳品 <i>Publicidade e materiais promocionais</i>		320,000.00
	6317	第三者作出之供應——廣告及宣傳用品 <i>Fornecimentos de terceiros – Material de publicação/propaganda</i>		320,000.00
26-09		佣金、顧問、研究、技術協助及專業酬金 <i>Despesas com comissões, consultorias, estudos, apoio técnico e honorários profissionais</i>	890,000.00	
	6327	第三者提供之勞務——專業技術工作 <i>Serviços de terceiros – Trabalhos especializados</i>	830,000.00	
	6334	第三者提供之勞務——中介人佣金 <i>Serviços de terceiros – Comissões a intermediários</i>	60,000.00	
29-00		其他費用及損失 <i>Outros gastos e perdas</i>		
29-10		雜項費用及損失 <i>Gastos e perdas diversos</i>	60,000.00	
	6979	其他未列明項目 <i>Não especificadas</i>	60,000.00	
-		固定資產 <i>Activos fixos tangíveis</i>	200,000.00	200,000.00
	4261	辦公室設備 <i>Equipamento de escritório</i>		50,000.00
	4263	傢具及器具 <i>Mobiliário e utensílios</i>		50,000.00
	4281	資訊設備 <i>Equipamento de informática</i>		100,000.00
	4282	資訊軟件 <i>Programas de informática</i>	200,000.00	
<i>總額</i> <i>Total</i>			<i>2,080,000.00</i>	<i>2,080,000.00</i>

二零一五年四月二十九日於退休基金會——行政管理委員會：主席——楊儉儀；副主席——沙蓮達；行政管理人——江海莉、雪萬龍、葉炳權

Fundo de Pensões, aos 29 de Abril de 2015. — O Conselho de Administração — A Presidente, *Jeong Kim I.* — A Vice-Presidente, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier.* — Os Administradores, *Fátima Maria da Conceição da Rosa* — *Manuel Joaquim das Neves* — *Ip Peng Kin.*

摘錄自行政法務司司長於二零一五年四月二十七日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，曾冠雄因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本會擔任行政及財政處處長的定期委任，自二零一五年七月二日起續期一年。

按照二零一五年四月二十九日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李儉榮及黃陸榮在本會擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，自二零一五年七月一日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長二零一五年四月三十日的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的中央開考最後成績名單中排名第二十一的合格投考人鄒釗，獲以編制外合同方式，聘用為本會第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一五年五月十三日起生效。

按照二零一五年四月三十日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李浩偉在本會擔任第一職階一等技術員的編制外合同，自二零一五年六月十三日起續期一年。

二零一五年五月七日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2015:

Chang Kun Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia» e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», por possuir competência e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Julho de 2015.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 29 de Abril de 2015:

Lei Kim Weng e Wong Lok Veng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2015:

Chao Chio, classificado em 212.º lugar no concurso centralizado, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Maio de 2015.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 30 de Abril de 2015:

Lei Hou Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Junho de 2015.

Fundo de Pensões, aos 7 de Maio de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

經濟局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年三月二日之批示：

鄧思敏碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及四款之規定，並聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，以附註形式修改其編制外合

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 2 de Março de 2015:

Mestre Tang Si Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), conju-

同第三條款，轉為擔任本局第三職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為650，自二零一五年一月十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年三月二十日之批示：

周栩嘉碩士、張曉平碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）之職務，分別自二零一五年五月二十二日及五月十五日起生效。

陳達新——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階特級技術輔導員之職務，自二零一五年五月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年三月二十七日之批示：

黃淑慧碩士、蔡莉莉碩士及伍尚偉碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階顧問高級技術員之職務，第一位自二零一五年五月十五日，第二位及最後一位自二零一五年五月二十二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一五年四月一日之批示：

鄭曉敏學士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任知識產權廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零一五年六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年四月八日之批示：

譚道文——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階特級行政技術助理員之職務，自二零一五年五月十七日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一五年四月十四日之批示：

本局編制外合同第二職階一等技術輔導員霍詠珊，在二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項和第十五條、第23/2011號行政法規第三十九條第一款和第231/2011號行政長官批示，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之

gados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 19 de Janeiro de 2015.

Por despachos do signatário, de 20 de Março de 2015:

Mestres Chao Hoi Ka e Cheong Io Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Maio de 2015 e 15 de Maio de 2015, respectivamente.

Chan Tat San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2015.

Por despachos do signatário, de 27 de Março de 2015:

Mestres Vong Sok Wai, Choi Lei Lei e Ng Sheung Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2015 para a primeira e 22 de Maio de 2015 para a segunda e o último.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Abril de 2015:

Licenciada Cheang Hio Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento da Propriedade Intelectual destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 8 de Abril de 2015:

Tam Tou Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Abril de 2015:

Fok Weng San, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2015, II Série, de 11 de Março — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, 39.º, n.º 1, da Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e Despacho do

《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，由簽署附註之日起產生效力（二零一五年四月三十日）。

二零一五年五月五日於經濟局

局長 蘇添平

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一五年三月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

朱佩琮及甄嘉寧——自二零一五年四月二十六日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

連燕芳——自二零一五年四月十四日起轉為第二職階二等督察，薪俸點為295點；

李國輝、李淑雯及梁美德——分別自二零一五年四月二日、二零一五年四月七日及二零一五年四月十五日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

蔡倩紅、梁建庭、梁潔明、伍志豪及王麗群——自二零一五年四月五日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

按照經濟財政司司長於二零一五年四月十四日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改彭超宏、邵凌峰及林玉梅在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員的薪俸點505的薪俸，自二零一五年四月二十九日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一五年四月十五日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用黃芷琪在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一五年四月十五日起生效。

Chefe do Executivo n.º 231/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da assinatura do averbamento (30 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 5 de Maio de 2015.
— O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, índices e datas a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chu Pui King e Ian Ka Neng, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 26 de Abril de 2015;

Lin In Fong, para inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, a partir de 14 de Abril de 2015;

Lei Kuok Fai, Lee Sok Man e Leong Mei Tak, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 2 de Abril de 2015, 7 de Abril de 2015 e 15 de Abril de 2015, respectivamente;

Choi Sin Hong, Leong Kin Teng, Leong Kit Meng, Ng Chi Hou e Wong Lai Kuan, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 5 de Abril de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Abril de 2015:

Pang Chiu Wang, Siu Leng Fong e Lam Iok Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Abril de 2015:

Wong Chi Kei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Abril de 2015.

按照本局局長於二零一五年四月二十三日之批示：

應黎漢輝的請求，在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一五年五月十五日起予以解除。

按照本局局長於二零一五年四月二十七日之批示：

應黃學林的請求，在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一五年六月一日起予以解除。

二零一五年五月四日於財政局

局長 江麗莉

Por despacho da directora dos Serviços, de 23 de Abril de 2015:

Lai Hon Fai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Maio de 2015.

Por despacho da directora dos Serviços, de 27 de Abril de 2015:

Wong Hok Lam — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Maio de 2015.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年三月五日、三月六日、三月十二日、三月十六日、三月十八日及三月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

方德貴，自二零一五年四月二十二日起續聘擔任第一職階首席顧問高級技術員職務，薪俸點為660點；

林輝，自二零一五年四月二十日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

張瑋，自二零一五年五月十一日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

王練紅及何堅忠，自二零一五年五月十七日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

羅凱嘉，自二零一五年四月十六日起續聘擔任第一職階首席翻譯員職務，薪俸點為540點；

陳妙瑜，自二零一五年五月一日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

何慶桑、薛政佳及金綺珊，自二零一五年五月十五日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

林寶珠，自二零一五年四月二十日起續聘擔任第一職階首席技術員職務，薪俸點為450點；

謝靄雯，自二零一五年四月十日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 5, 6, 12, 16, 18 e 19 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fong Tak Kuai, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, a partir de 22 de Abril de 2015;

Lam Fai, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 20 de Abril de 2015;

Cheung Wai, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 11 de Maio de 2015;

Betty Wong e Ho Kin Chong, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 17 de Maio de 2015;

Julia Lopes, como intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 16 de Abril de 2015;

Chan Mio U, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Maio de 2015;

Ho Heng San, Sit Ching Kai e Kam I San, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 15 de Maio de 2015;

Lam Pou Chu, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 20 de Abril de 2015;

Che Oi Man, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 10 de Abril de 2015;

Luísa Maria da Silva Pedruco Novo, 自二零一五年三月二十二日起續聘擔任第一職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為450點；

高漢強，自二零一五年六月三日起續聘擔任第一職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為450點；

林治鏞，自二零一五年六月四日起續聘擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點；

郭兆榮，自二零一五年四月一日起續聘擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

陳素心，自二零一五年四月八日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

呂澤明，自二零一五年四月二十二日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

高慧敏及蒙艷蘭，自二零一五年五月一日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

楊曉風、梁赴輝及楊麗子，自二零一五年五月十二日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

馮家倫，自二零一五年五月十五日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

麥明添及侯榮富，自二零一五年五月二十七日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

何君儀，自二零一五年四月四日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

譚麗虹，自二零一五年六月十三日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

吳慧儀，自二零一五年四月四日起續聘擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230點。

摘錄自本局局長於二零一五年三月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

馮慧紅、孔碧珊、麥成業、蘇靜儀、蘇裕環、陳艷婷、鄭泓、劉敏芝、程慧萍、黃惠彬、陳艷玲及劉僑偉，自二零一五年三月四日起改為擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

盧曉雲、梁曉碧及李文俊，自二零一五年三月十二日起改為擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點。

Luísa Maria da Silva Pedruco Novo, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 22 de Março de 2015;

Kou Hon Keong, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 3 de Junho de 2015;

Edmundo Remédios Lameiras, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 4 de Junho de 2015;

Koc Sio Veng, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Abril de 2015;

Chan Sou Sam, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 8 de Abril de 2015;

Loi Chak Meng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 22 de Abril de 2015;

Kou Wai Man e Nirina Andrea Claudia Cassime, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Maio de 2015;

Yeong Hiu Fung, Leong Fu Fai e Yeong Lai Chi, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 12 de Maio de 2015;

Fong Ka Lon, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 15 de Maio de 2015;

Mak Meng Tim e Hao Weng Fu, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 27 de Maio de 2015;

Ho Kuan I, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 4 de Abril de 2015;

Tam Lai Hong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 13 de Junho de 2015;

Ng Wai I, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 4 de Abril de 2015.

Por despachos do director, de 12 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fong Wai Hong, Hong Pek San, Mak Seng Ip, Sou Cheng I, Sou U Wan, Chan Im Teng, Zhang Hong, Lau Man Chi Lina, Cheng Wai Peng, Wong Wai Pan, Chan Im Leng e Lao Kio Wai, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 4 de Março de 2015;

Lou Hio Wan, Leong Hio Pek e Lei Man Chon, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 12 de Março de 2015.

摘錄自本人於二零一五年三月三十日及四月二十九日作出的批示：

應甘雲豪的請求，其在本局擔任二等督察的編制外合同，自二零一五年五月一日起予以解除。

應湯榮柏的請求，其在本局擔任二等督察的編制外合同，自二零一五年五月四日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年四月二十一日及四月二十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(三)項、第四條及第五條連同第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第三款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任楊惠芳學士為本局人事科科長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——獲委任人於二零零零年開始擔任公職，至今十四年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局人事科科長一職。

2. 學歷：

——工商管理學士學位。

3. 職業培訓：

——取得財貨及提供勞務制度課程；

——行業及職業編碼；

——檔案管理；

——行政程序課程；

——前線工作人員心理質素提升課程；

——前線人員減壓工作坊；

——澳門大學生國情研修課程；

——公務人員基本培訓課程；

——MS-ACCESS入門課程；

——中文公文寫作課程；

——公定會計與稅務實務課程。

4. 工作經驗：

——2000年9月6日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——2000年9月6日至2002年9月5日，以臨時委任方式擔任二等助理技術員；

Por despachos do signatário, de 30 de Março e 29 de Abril de 2015:

Kam Wan Ho — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como inspector de 2.ª classe, nestes Serviços, a partir de 1 de Maio de 2015.

Tong Weng Pak — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como inspector de 2.ª classe, nestes Serviços, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 e 22 de Abril de 2015:

Licenciada Ieong Wai Fong — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção de Pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 3), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 3, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— A nomeada iniciou funções desde o ano de 2000 até agora (14 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Secção de Pessoal destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Gestão de Empresas.

3. Formação profissional:

— Curso sobre o Regime Jurídico de Aquisição de Bens e Serviços;

— Curso de Codificação de Ramos de Actividade Económica e Ocupação Profissional;

— Curso de Gestão dos Arquivos;

— Curso de Procedimento Administrativo;

— Curso de Melhoria da Qualidade Psicológica dos Trabalhadores da Linha de Frente;

— Workshop sobre a Libertação de *Stress* dos Trabalhadores da Linha de Frente;

— Curso de Formação sobre a Situação Actual da Nação para os Estudantes do Ensino Superior de Macau;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Curso de Introdução ao MS-ACCESS;

— Curso de Chinês Funcional;

— Curso de Aperfeiçoamento na Área do Plano Oficial de Contabilidade.

4. Experiência profissional:

— Ingresso na Administração Pública em 6 de Setembro de 2000, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— Funções de técnico auxiliar de 2.ª classe, em regime de nomeação provisória, de 6 de Setembro de 2000 a 5 de Setembro de 2002;

——2002年9月6日至2003年4月15日，以確定委任方式擔任二等助理技術員；

——2003年4月16日至2006年5月31日，以確定委任方式擔任一等助理技術員；

——2006年6月1日至2008年11月25日，以確定委任方式擔任首席助理技術員；

——2008年11月26日至2009年8月3日，以確定委任方式擔任特級助理技術員；

——2009年8月4日至今，以確定委任方式擔任特級行政技術助理員；

——2007年6月1日至2010年5月31日期間，以徵用方式在人力資源辦公室擔任特級助理技術員；

——2010年6月2日至2013年6月1日期間，以徵用方式在人力資源辦公室擔任首席特級行政技術助理員；

——2015年1月23日至今，以代任方式擔任本局行政財政處人事科科長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（三）項、第四條及第五條連同第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第三款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任劉其昌為本局職業培訓廳行政輔助科科長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——獲委任人於二零零五年開始擔任公職，至今九年，其個人履歷顯示具備專業能力及才幹擔任本局職業培訓廳行政輔助科科長一職。

2. 學歷：

——大專畢業證書（英語——語言文學）。

3. 職業培訓：

——管理技巧發展課程；

——變革與承擔研習班；

——公務人員基本培訓課程；

——公共財政管理制度課程；

——人事管理實務課程；

——工程及財貨與勞務取得的開支制度課程；

— Funções de técnico auxiliar de 2.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 6 de Setembro de 2002 a 15 de Abril de 2003;

— Funções de técnico auxiliar de 1.ª classe, em regime de nomeação definitiva, de 16 de Abril de 2003 a 31 de Maio de 2006;

— Funções de técnico auxiliar principal, em regime de nomeação definitiva, de 1 de Junho de 2006 a 25 de Novembro de 2008;

— Funções de técnico auxiliar especialista, em regime de nomeação definitiva, de 26 de Novembro de 2008 a 3 de Agosto de 2009;

— Funções de assistente técnico administrativo especialista, em regime de nomeação definitiva, de 4 de Agosto de 2009 até à presente data;

— No período de 1 de Junho de 2007 a 31 de Maio de 2010, esteve requisitado como técnico auxiliar especialista, no Gabinete para os Recursos Humanos;

— No período de 2 de Junho de 2010 a 1 de Junho de 2013, esteve requisitado como assistente técnico administrativo especialista principal, no Gabinete para os Recursos Humanos;

— Cargo de chefe da Secção de Pessoal (Divisão Administrativa e Financeira) destes Serviços, em regime de substituição, desde 23 de Janeiro de 2015 até à presente data.

Lau Kei Cheong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Formação Profissional destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 3), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 3, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— O nomeado iniciou funções desde o ano de 2005 até agora (9 anos) e possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Formação Profissional destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Diploma do Ensino Superior do Curso de Língua e Literatura Inglesa.

3. Formação profissional:

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Programa de Estudos sobre «A Mudança e o Comprometimento»;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Curso sobre o Regime de Administração Financeira Pública;

— Curso de Práticas de Administração de Pessoal;

— Curso sobre o Regime das Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços;

——行政程序法；

——基本法導師培訓課程；

——公共行政公職法律制度；

——圖書館管理實務全科證書課程；

——國際電腦文憑。

4. 工作經驗：

——2005年8月1日進入公職，並在勞工事務局擔任職務；

——2005年8月1日至2006年1月31日，以散位合同方式擔任三等文員；

——2006年2月1日至2007年12月31日，以編制外合同方式擔任三等文員；

——2008年1月1日至2010年12月31日，以編制外合同方式擔任二等技術輔導員；

——2011年1月1日至2013年7月18日，以編制外合同方式擔任一等技術輔導員；

——2013年7月19日至今，以編制外合同方式擔任首席技術輔導員；

——2014年7月25日至2015年1月22日，以代任方式擔任本局行政財政處人事科科長；

——2015年1月23日至今，以代任方式擔任本局職業培訓廳行政輔助科科長。

二零一五年五月四日於勞工事務局

局長 黃志雄

— Curso de Código do Procedimento Administrativo;

— Curso de Formação de Formadores sobre a Lei Básica;

— Administração Pública e Regime Jurídico da Função Pública;

— Curso de «Applied Library Management Certificate Program»;

— Diploma Internacional de Informática.

4. Experiência profissional:

— Ingresso na Administração Pública em 1 de Agosto de 2005, na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

— Funções de terceiro-oficial, em regime de contrato de assalariamento, de 1 de Agosto de 2005 a 31 de Janeiro de 2006;

— Funções de terceiro-oficial, em regime de contrato além do quadro, de 1 de Fevereiro de 2006 a 31 de Dezembro de 2007;

— Funções de adjunto-técnico de 2.^a classe, em regime de contrato além do quadro, de 1 de Janeiro de 2008 a 31 de Dezembro de 2010;

— Funções de adjunto-técnico de 1.^a classe, em regime de contrato além do quadro, de 1 de Janeiro de 2011 a 18 de Julho de 2013;

— Funções de adjunto-técnico principal, em regime de contrato além do quadro, a partir de 19 de Julho de 2013 até à presente data;

— Cargo de chefe da Secção de Pessoal (Divisão Administrativa e Financeira) destes Serviços, em regime de substituição, de 25 de Julho de 2014 a 22 de Janeiro de 2015;

— Cargo de chefe da Secção de Apoio Administrativo (Departamento de Formação Profissional) destes Serviços, em regime de substituição, desde 23 de Janeiro de 2015 até à presente data.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年四月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員編制外合同的第三條款，分別晉級為如下職位，自二零一五年四月九日起生效：

Arlete Osório Pedrosa、葉禰碧瑤、Joana Batista、Jonia Ana Souza、林嘉欣及葉明均，第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305；

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro ascendendo às categorias a seguir indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Abril de 2015:

Arlete Osório Pedrosa, Yip Hun Pek Io, Joana Batista, Jonia Ana Souza, Lam Ka Ian e Choi Meng Kuan, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.^o escalão, índice 305;

陳麗霞、李家欣、蔡錦洪、關佩珊及左穎軒，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265。

摘錄自本局代局長於二零一五年四月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改黎家雯及黎立德編制外合同的第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一五年五月二十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改洪惠玲、洪曉虹、Francisco Armindo da Silva Cordova、馬奇士及陳嘉茵編制外合同的第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275，自二零一五年五月二十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改繆樺編制外合同的第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240，自二零一五年五月二十日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年四月十四日作出的批示：

李子龍、徐慧雯、鄧劍峰、鍾治良、張傑彬、洪碧燕、崔偉文、李嘉敏、鄭永強、蔡明哲、盧結英、王曉、Nuno Miguel Dias Martins Morais Borges、區馨雲、周子航、譚穎儀、任燕霞、李龍飛、趙美婷、傅明謙、陳詠儀、吳耀偉及黃婉珊，本局第一職階二等行政技術助理員，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式擔任同一職務，為期一年，自二零一五年五月四日起生效。

二零一五年五月五日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Chan Lai Ha, Lei Ka Ian, Choi Kam Hung, Kwan Pui San e Orieta Jorge, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 8 de Abril de 2015:

Lai Ka Man e Lai Lap Tak — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Maio de 2015.

Hung Vai Leng, Hong Hio Hong, Francisco Armindo da Silva Cordova, Luis Dias Marques e Chan Ka Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Maio de 2015.

Mio Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Abril de 2015:

Lee Tsz Lung, Choi Wai Man, Tang Kim Fong, Chung Chi Leung, Cheong Kit Pan, Hong Pek In, Choi Vai Man, Lei Ka Man, Cheang Weng Keong, Choi Meng Chit, Lou Kit Ieng, Wong Io, Nuno Miguel Dias Martins Morais Borges, Ao Heng Wan, Chao Chi Hong, Tam Weng I, Iam In Ha, Lei Long Fei, Chio Mei Teng, Luis Fu, Chan Veng I, Ng Iu Wai e Wong Un San, assistentes técnicos administrativos, de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, desta Direcção de Serviços — contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Maio de 2015.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 5 de Maio de 2015. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

消費者委員會

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一五年四月三十日批示核准之消費者委員會二零一五年財政年度本身預算之第一次修改：

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Abril do mesmo ano:

消費者委員會第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		180,000.00
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		200,000.00
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	8,000.00	
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	01	00	工資 Salários	300,000.00	
01	01	07	00	00	固定及長期報酬 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de Secretariado		37,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	260,000.00	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	8,000.00	
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família		100,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	112,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		783,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	42,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalho especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究·顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	320,000.00	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		60,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	268,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		223,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	145,000.00	
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	09	00	00	00	運輸物資 Material de transporte	120,000.00	
					總額 Total	1,583,000.00	1,583,000.00

二零一五年四月二十九日於消費者委員會——消費者委員會
全體委員會——主席：黃國勝——委員：飛文基，郭林，馮國康，
莫志偉，謝家銘，李惠萍，石崇榮

Conselho de Consumidores, aos 29 de Abril de 2015. –
Conselho Geral do Conselho de Consumidores. – O Presi-
dente, *Vong Kok Seng*. – Os Vogais, *Henrique M.R. de Senna*
Fernandes – *Kok Lam* – *Fong Koc Hon* – *Mok Chi Wai* –
Tse Ka Ming – *Lei Wai Peng* – *Do Lago Comandante, Paulo*.

人力資源辦公室

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自本人於二零一五年二月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改李玉尺及麥賢秋在本辦公室擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員的薪俸點130點，均自二零一五年三月十日起生效。

摘錄自本人於二零一五年三月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁詩樂在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級行政技術助理員的薪俸點315點，自二零一五年一月二日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年三月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改葉錦堯在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540點，自二零一五年三月十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年四月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改勞秀歡在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400點，自二零一五年四月十七日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年四月十五日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，本辦副主任陳元童具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一五年五月二十六日起獲續期一年。

二零一五年五月六日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

Por despachos do signatário, de 17 de Fevereiro de 2015:

Lei Iok Chek e Mak In Chau — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 3.^o escalão, índice 130, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Março de 2015.

Por despacho do signatário, de 3 de Março de 2015:

Rodrigues Leão Glória — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.^o escalão, índice 315, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2015:

Ip Kam Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Março de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Abril de 2015:

Lou Sao Fun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Abril de 2015:

Chan Un Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 26 de Maio de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 6 de Maio de 2015.
— A Coordenadora do Gabinete, Lou Soi Peng.

金融情報辦公室**GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自本辦公室主任於二零一五年四月十七日所作出的批示：

Por despachos da coordenadora deste Gabinete, de 17 de Abril de 2015:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，以附註方式修改Vong Sin Har之編制外合同第三條款，在本辦擔任第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一五年四月十八日起生效。

Vong Sin Har — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Abril de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，以編制外合同附註方式續聘下列工作人員在本辦擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，為期一年：

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovado, por averbamento, os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, para exercerem funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente:

劉小湖，自二零一五年五月二十一日起生效；

Lao Sio Wu, a partir de 21 de Maio de 2015;

關慧詩，自二零一五年六月二日起生效；

Kuan Wai Si, a partir de 2 de Junho de 2015;

陳嘉善，自二零一五年六月十六日起生效；

Chan Ka Sin, a partir de 16 de Junho de 2015;

鄧靄儀，自二零一五年六月二十二日起生效。

Tang Oi I, a partir de 22 de Junho de 2015.

二零一五年五月五日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

Gabinete de Informação Financeira, aos 5 de Maio de 2015.
— A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

澳門保安部隊事務局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自保安司司長於二零一五年三月十二日作出之批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Março de 2015:

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一五年五月四日起，與梁金喜簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

Leong Kam Hei — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Maio de 2015.

摘錄自保安司司長於二零一五年三月二十七日作出之批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Março de 2015:

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一五年五月四日起，與梁銀玉簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

Leong Ngan Iok — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Maio de 2015.

按照簽署人於二零一五年四月十五日作出之批示：

Por despachos da signatária, de 15 de Abril de 2015:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與林源漢之散位合同續期，期限自二零一五年

Lam Un Hon — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 27.º

五月二十一日至二零一五年五月二十九日止，以擔任第七職階勤雜人員之職務，薪俸點為180。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

陳金好及盧偉建續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一五年五月二日起生效；

唐學能及張鐘頻續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零一五年五月四日起生效；

甘玉強續聘為第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一五年五月六日起生效；

李偉權續聘為第八職階勤雜人員，薪俸點為200，自二零一五年五月八日起生效；

蘇光及繆進誼續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一五年五月十一日起生效；

彭美美、周雲霞、鄭球女及余玉鳳續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一五年五月十七日起生效；

李譚有續聘為第七職階重型車輛司機，薪俸點為260，自二零一五年五月二十八日起生效。

自二零一五年五月一日起：

陳建樂續聘為第七職階技術工人，薪俸點為240；

詹樹堂續聘為第四職階技術工人，薪俸點為180；

梁寶權續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160；

何國慶及魯明洪續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150；

郭小怡及羅寶蓮續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150；

陳麗嬋續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110。

自二零一五年五月十五日起：

曾天華及朱偉強續聘為第二職階重型車輛司機，薪俸點為180；

陳偉平續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160；

鄧細潮、胡國雄及黃少華續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150。

自二零一五年五月二十日起：

林泳茹續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160；

e 28.º do ETAPM, vigente, de 21 de Maio de 2015 a 29 de Maio de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, a partir das datas seguintes, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chan Kam Hou e Lou Wai Kin como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Maio de 2015;

Tong Hok Neng e Cheong Chong Pan como operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, a partir de 4 de Maio de 2015;

Kam Ioc Keong como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 6 de Maio de 2015;

Lei Wai Kun como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 8 de Maio de 2015;

Sou Kong e Mio Chon I como auxiliares, 5.º escalão, índice 150, a partir de 11 de Maio de 2015;

Pang Mei Mei, Chao Wan Ha, Cheang Kao Noi e U Iok Fong como auxiliares, 3.º escalão, índice 130, a partir de 17 de Maio de 2015;

Lei Tam Iao como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 28 de Maio de 2015.

A partir de 1 de Maio de 2015:

Chan Kin Lok como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240;

Chim Su Tong como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180;

Leong Pou Kun como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160;

Ho Kuok Heng e Lou Meng Hong como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150;

Kuok Sio I e Law Pou Lin como auxiliares, 5.º escalão, índice 150;

Chan Lai Sim como auxiliar, 1.º escalão, índice 110.

A partir de 15 de Maio de 2015:

Chang Tin Wa e Chu Wai Keong como motoristas de pesados, 2.º escalão, índice 180;

Chan Wai Peng como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160;

Tang Sai Chiu, Vu Kok Hung e Wong Sio Wa como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150.

A partir de 20 de Maio de 2015:

Lam Weng U como auxiliar, 6.º escalão, índice 160;

唐兆珠續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

按照簽署人於二零一五年四月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

鄭家怡續聘為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，自二零一五年五月三日起生效；

梁鳳屏續聘為第三職階特級技術員，薪俸點為545，自二零一五年五月二十四日起生效；

曾建文續聘為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零一五年五月三十日起生效。

自二零一五年五月一日起：

李靜怡續聘為第一職階一等翻譯員，薪俸點為490；

李佩盈、林詠儀、陳詠茵、羅浩文、鍾詠茵、李銀華、陳艷盈、區易賢、李艷玲、蘇家雯、吳葉敏、高家盈、湯鎮傑、黃韋立、陳曉欣、陳紫珊、梁淑娜、趙珮儀、徐永健、潘駿銘、陳嘉俐、曾淑敏、劉嘉盈、朱麗娟、朱展熙、黎思穎、郭黃美琪及姚盼盼續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

自二零一五年五月二日起：

Ana Paula Nunes續聘為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

鍾佩群續聘為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

自二零一五年五月十五日起：

譚潔華及盧玉婷續聘為第一職階一等翻譯員，薪俸點為490；

梁燕麗、吳嘉儀、歐陽婉玲、張瑋傑、錢恩淇、李妙瑜、王華炳、譚素麗、楊文詩、杜嘉雯、林潔婷、莫靄倫、黎碧影、李曉彥、莊雪芬、鄭家恆、何麗芳、鄭燕珊、何美婷、鄭玉珊、何蔚詩、吳鳳美、吳雪欣及陳曉婷續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一五年四月三十日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一五年五月十三日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術員李煥光、鄧玉珊

Tong Sio Chu como auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

Por despachos da signatária, de 22 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, a partir das datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Cheng Ka Yee como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 3 de Maio de 2015;

Leong Fong Peng como técnica especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 24 de Maio de 2015;

Tsang Kin Man como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 30 de Maio de 2015.

A partir de 1 de Maio de 2015:

Lei Cheng I como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490.

Lei Pui Ieng, Lam Weng I, Chan Weng Ian, Lo Hou Man, Chong Weng Ian, Lei Ngan Wa, Chan Im Ieng, Au Iek In, Lei Im Leng, Sou Ka Man, Ng Ip Man, Kou Ka Ieng, Tong Chan Kit, Vong Wai Lap, Chan Hio Ian, Chan Chi San, Leong Sok Na, Chio Pui I, Chui Weng Kin, Poon Chon Meng, Chan Ka Lei, Chang Sok Man, Lao Ka Ieng, Chu Li Chuan, Chu Chin Hei, Lai Si Weng, Kwok Wong Mei Kei e Io Fan Fan como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

A partir de 2 de Maio de 2015:

Ana Paula Nunes como técnica especialista, 2.º escalão, índice 525;

Chong Pui Kuan como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305.

A partir de 15 de Maio de 2015:

Tam Kit Wa e Lou Iok Teng como intérpretes-tradutoras de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490;

Leong In Lai, Ng Ka I, Ao Ieong Un Leng, Cheong Wai Kit, Chin Ian Kei, Lei Mio U, Wong Wa Peng, Tam Sou Lai, Ieong Man Si, Tou Ka Man, Lam Kit Teng, Mok Oi Lon, Lai Pek Ieng, Lei Hio In, Chong Sut Fan, Chiang Ka Hang, Ho Lai Fong, Kwong In San, Ho Mei Teng, Cheang Iok San, Ho Wai Si, Ng Fong Mei, Ng Sut Ian e Chan Hio Teng como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Abril de 2015:

Lei Vun Kong, Tang Iok San e Lei Ka Weng, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice

及李家榮簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，並收取薪俸點450之薪酬。

二零一五年五月五日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

ce 450, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Maio de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年四月二十一日作出的第81/2015號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局副警長編號355920楊寶珠，由二零一五年四月十日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一五年四月二十一日作出的第82/2015號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警員編號284971張鑫，由二零一五年三月十六日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一五年四月二十一日作出的第83/2015號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警員編號106991古浩然，由二零一五年三月十七日起處於“附於編制”狀況。

二零一五年四月二十九日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年三月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、第5/2006

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2015, de 21 de Abril de 2015:

Ieong Pou Chu, subchefe n.º 355 920, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 10 de Abril de 2015.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 82/2015, de 21 de Abril de 2015:

Cheong Iam, guarda n.º 284 971, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 16 de Março de 2015.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 83/2015, de 21 de Abril de 2015:

Kuo Ho Yin, guarda n.º 106 991, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 17 de Março de 2015.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 29 de Abril de 2015. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 17 de Março de 2015:

Chio Ieng Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para técnica superior

號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與趙瑩明簽訂的編制外合同第三條款，自二零一五年一月二十三日起，更改為第二職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之625點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與陳永威簽訂的編制外合同第三條款，自二零一五年一月二十三日起，更改為第二職階首席高級技術員，薪俸為現行薪俸表之565點。

摘錄自本人於二零一五年三月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，林志盈在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年五月二十六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，禰鳳儀在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年六月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，蔣力生在本局擔任第一職階首席技術員職務的編制外合同，自二零一五年五月二十四日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，張亮霞及黎健民在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年六月十七日起續期一年。

assessora, 2.º escalão, índice 625, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 23 de Janeiro de 2015.

Chan Weng Vai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 23 de Janeiro de 2015.

Por despachos do signatário, de 19 de Março de 2015:

Lam Chi Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 26 de Maio de 2015.

Hun Fong I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Junho de 2015.

Cheong Lek Sang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 24 de Maio de 2015.

Cheong Leong Ha e Lai Kin Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 17 de Junho de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，譚枝萍在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年六月二十一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，Luís Miguel Leung及胡麗香在本局擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年六月二十一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，庄華順在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一五年六月十七日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款，聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與梁卓明及潘少聯簽訂的散位合同第三條款，自二零一五年一月二十日起，更改為第七職階技術工人，薪俸為現行薪俸表240點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，霍紹強在本局擔任第三職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一五年五月十六日起續期一年。

摘錄自本人於二零一五年三月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款，聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五

Tam Chi Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 21 de Junho de 2015.

Luís Miguel Leung e Wu Lai Heong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 21 de Junho de 2015.

Chong Wa Son — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 17 de Junho de 2015.

Leong Cheok Meng e Sio Lun Eurico Pun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos de assalariamento para operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 20 de Janeiro de 2015.

Fok Sio Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 16 de Maio de 2015.

Por despacho do signatário, de 24 de Março de 2015:

Ng Si Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referên-

年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與吳仕庭簽訂的散位合同第三條款,自二零一五年二月十日起,更改為第七職階技術工人,薪俸為現行薪俸表240點。

摘錄自保安司司長於二零一五年三月二十五日作出的批示:

岑偉江,司法警察局編制外合同第二職階首席技術員。在刊登於二零一五年三月十一日第十期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條,聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定,現以附註形式修改其編制外合同第三條款,為第一職階特級技術員,薪俸為現行薪俸表之505點。

摘錄自本人於二零一五年三月二十六日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,鄭容好及郭葉明在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同,自二零一五年五月二十四日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,李麗燕在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同,自二零一五年五月二十四日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一五年三月二十七日作出的批示:

Fabrizio Croce,司法警察局編制外合同第三職階特級技術員。在刊登於二零一五年三月十八日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項,第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條,聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定,現以附註形式修改其編制外合同第三條款,為第一職階首席特級技術員,薪俸為現行薪俸表之560點。

cia ao n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 10 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Março de 2015:

Sam Wai Kong, técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso, comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2015, II Série, de 11 de Março — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º todos do ETAPM, vigente, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do signatário, de 26 de Março de 2015:

Cheang Iong Hou e Kuok Ip Meng — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 24 de Maio de 2015.

Lei Lai In — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 24 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Março de 2015:

Fabrizio Croce, técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso, comum a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2015, II Série, de 18 de Março — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º todos do ETAPM, vigente, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

吳炳滿、黃偉峰、韋凌康、何嘉穎、何浩林及余霽迎，司法警察局編制外合同第二職階一等技術輔導員。在刊登於二零一五年三月十八日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第六名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，現以附註形式修改其編制外合同第三條款，為第一職階首席技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之350點。

二零一五年五月七日於司法警察局

局長 周偉光

Ung Peng Mun, Huang Wei Feng, Wai Leng Hong, Ho Ka Weng, Ho Hou Lam e Iu Pui Ieng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 6.º lugares, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2015, II Série, de 18 de Março — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro com referência à categoria de adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º todos do ETAPM, vigente, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 7 de Maio de 2015. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年三月二十五日作出的批示：

黃家媛碩士，澳門監獄公共關係及新聞處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零一五年八月一日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一五年三月三十日作出的批示：

梁峻晞，澳門監獄第一職階顧問高級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為625點，自二零一五年四月二十二日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一五年四月二日作出的批示：

林惠娟，澳門監獄第二職階首席技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Março de 2015:

Mestre Vong Ka Nun — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa do EPM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 30 de Março de 2015:

Leong Chon Hei, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Abril de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Abril de 2015:

Lam Wai Kun, adjunta-técnica principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

修改其編制外合同第三條款，改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，自二零一五年四月十三日起（簽署附註之日）生效。

何海源、麥燦雄及許文海，澳門監獄第二職階首席行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點，自二零一五年四月十三日起（簽署附註之日）生效。

關潔冰，澳門監獄第二職階首席高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，自二零一五年四月十四日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自簽署人於二零一五年四月二日作出的批示：

陳宇圖，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年六月三日起生效。

蕭國華及陳卓新，澳門監獄第一職階首席技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，分別自二零一五年六月十三日及六月二十六日起生效。

歐陽美連、容家敏及林文鳳，澳門監獄第三職階一級護士——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年六月十六日起生效。

梁秀芳、李翠琴及梁詠婷，澳門監獄第五職階一級護士——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，首位自二零一五年六月十七日起生效，其餘兩位自二零一五年六月二十六日起生效。

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Abril de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Ho Hoi Un, Mak Chan Hong e Hoi Man Hoi, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Abril de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Kuan Kit Peng, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Abril de 2015 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos do signatário, de 2 de Abril de 2015:

Chan U Tou, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2015.

Sio Kuok Wa e Chan Cheok San, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, assalariados, do EPM — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 e 26 de Junho de 2015, respectivamente.

Ao Ieong Mei Lin, Iong Ka Man e Lam Man Fong, enfermeiras, grau 1, 3.º escalão, contratadas além do quadro, do EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 2015.

Leong Sao Fong, Lei Choi Kam e Leong Veng Teng, enfermeiras, grau 1, 5.º escalão, contratadas além do quadro, do EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Junho de 2015 para a primeira e 26 de Junho de 2015 para as restantes.

何暉妍，澳門監獄第三職階顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年六月十八日起生效。

詹纓，澳門監獄第三職階特級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年六月二十三日起生效。

鮑可欣，澳門監獄第三職階特級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年六月二十三日起生效。

蕭佩玲，澳門監獄第一職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年六月二十八日起生效。

楊詠建，澳門監獄第一職階首席特級技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一五年七月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一五年四月十日作出的批示：

林錦秀，澳門監獄第二職階警司之總警司之定期委任——根據第7/2006號法律第十條及第二十八條第二款（一）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其定期委任獲得續期一年，自二零一五年八月十日起生效。

聲明

賴家輝，進入獄警隊伍警員職級的投考人，其散位合同由二零一五年四月三十日起終止。

二零一五年五月六日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Ho Fai In, técnica superior assessora, 3.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Junho de 2015.

Chim Ieng, técnica especialista, 3.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2015.

Pau Ko Yan, técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2015.

Siu Pui Leng, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Junho de 2015.

Ieong Weng Kin, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Abril de 2015:

Lam Kam Sau, comissário, 2.º escalão, do EPM — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como comissário-chefe do EPM, nos termos dos artigos 10.º e 28.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 7/2006, conjugada com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Agosto de 2015.

Declaração

Lai Ka Fai, candidato ao ingresso na categoria de guarda do Corpo de Guardas Prisionais, cessou o seu contrato de assalariamento, a partir de 30 de Abril de 2015.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 6 de Maio de 2015.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年二月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，方嘉敏在本局擔任編制外合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一五年二月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，黎鑽添及劉劍生在本局擔任編制外合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一五年一月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，劉凱君在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一五年三月二十日起生效。

摘錄自局長於二零一五年三月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，楊鳳枝在本局擔任編制外合同第一職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，自二零一五年三月七日起生效。

摘錄自局長於二零一五年三月二十六日的批示：

郭啓良——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第八條第二款c）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度獲聘用為第一職階二等技術員，自二零一五年四月十六日起，為期六個月。

按照副局長於二零一五年四月二十七日之批示：

核准藥物產品出入口及批發商號“創基有限公司”（准照編號242）加設第二倉庫，場所位於澳門高利亞海軍上將大馬路105號威雄工業大廈5樓C座。

（是項刊登費用為 \$314.00）

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Fevereiro de 2015:

Fong Ka Man, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Fevereiro de 2015.

Lai Chun Tim e Lao Kim Sang, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Janeiro de 2015.

Lao Hoi Kuan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Março de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Março de 2015:

Ieong Fong Chi, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Março de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Março de 2015:

Kwok Kai Leung — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 8.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 34/2011, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, do mapa 2 do anexo 1 da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Abril de 2015.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 27 de Abril de 2015:

Autorizada a firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Companhia Genesis, Limitada», alvará n.º 242, para instalar o segundo armazém, situado na Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 105, Centro Industrial Furama, 5.º andar C, Macau.

（Custo desta publicação \$ 314,00）

核准向尚利仁有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“尚爾(德國)國際藥業”准照,編號為第255號以及其營業地點為澳門亞馬喇士腰(關閘馬路)101-105-A號太平工業大廈(第一期)10樓B座A區及B區,法人地址位於澳門看台街305-311號翡翠廣場2樓F座。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照副局長於二零一五年四月二十九日之批示:

核准向蔡其東先生發給“運通藥房VIII”准照,編號為第230號以及其營業地點為澳門亞馬喇士腰(關閘馬路)66、68及70號江南大廈(第一、二、三座)H座地下及地庫,住址位於澳門祐漢新村第二街22號勝意樓地下B064。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一五年四月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示:

梁敏慧——應其要求,中止第T-0174號治療師(物理治療)執業牌照之許可,為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一五年四月三十日本局一般衛生護理副局長的批示:

取消李燦球第O-0183號牙科醫師執業牌照之許可,因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消李念成第W-0431號中醫生執業牌照之許可,因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一五年五月四日本局一般衛生護理副局長的批示:

劉櫻敏——獲准許從事護士職業,牌照編號是:E-2390。

(是項刊登費用為 \$264.00)

徐雪鈞——獲准許從事治療師(職業治療)職業,牌照編號是:T-0395。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一五年五月五日本局一般衛生護理副局長的批示:

龔政傑、黃美腳、古綺棉——獲准許從事護士職業,牌照編號分別是:E-2391、E-2392、E-2393。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 255 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Sun Nice (Alemão) Farma Internacional», com local de funcionamento no Istmo de Ferreira do Amaral, n.ºs 101-105-A, Edifício Industrial Tai Peng, (1.ª Fase), 10.º andar «B», Zona A e Zona B, Macau, à Companhia Benevolência, Limitada, com sede na Rua da Tribuna, n.ºs 305-311, Edifício Fei Choi Kong Cheong, 2.º andar F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 29 de Abril de 2015:

Autorizada a emissão do alvará n.º 230 de Farmácia «Wan Tung VIII», com local de funcionamento no Istmo de Ferreira do Amaral n.ºs 66, 68 e 70, Edifício Kong Nam (Blocos I, II, III), «H» r/c com cave, Macau, a Choi, Kei Tong, com residência na Rua Dois do Bairro Iao Hon n.º 22, Edifício Seng Yee B064 r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Abril de 2015:

Leong Man Wai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0174.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Abril de 2015:

Lei Chan Kao — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de odontologista, licença n.º O-0183.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lei Nim Seng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0431.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Maio de 2015:

Lao Ieng Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2390.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Choi Sut Kuan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0395.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Maio de 2015:

Kong Cheng Kit, Wong Mei Heng e Gu QiMian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2391, E-2392 e E-2393.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ana Filipa Beato Conde — 應其要求，中止第M-1639號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一五年五月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

何家豪 — 應其要求，中止第T-0246號治療師（物理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

吳國威 — 應其要求，中止第W-0434號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一五年五月七日於衛生局

局長 李展潤

Ana Filipa Beato Conde — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1639.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Maio de 2015:

Ho Ka Hou — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0246.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ng Kok Vai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0434.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 7 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一五年三月三十日批示：

袁再輝及李景輝，於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈的對外入職中央開考的最後成績名單中分別名列第三名及第二十六名。根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員（資訊範疇），薪俸點為260，為期一年，分別自二零一五年六月一日及二零一五年五月十八日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明，陳青鳳，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同自二零一五年五月一日起終止。

二零一五年五月七日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Março de 2015:

Yuen Choi Fai e Lei Keng Fai, classificados em terceiro e vigésimo sexto lugares, respectivamente, no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 260, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015 e de 18 de Maio de 2015, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Cheng Fong, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 1 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月二十四日作出的批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，本局人員編制第一職階首席顧問高級技術員鄭覺良，自二零一五年五月四日起以徵用方式到檢察長辦公室擔任職務，為期一年。

摘錄自本局局長於二零一五年三月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階二等技術輔導員何詩明，自二零一五年五月五日，即其到澳門監獄擔任職務之日起，自動終止以編制外合同方式在本局擔任之職務。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘請下列工作人員在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月：

張一萍、林玉、潘淑盈、方斌、裴先美、陳理理及張詠華，自二零一五年四月二十日起生效，最後兩位並於同日終止與本局之個人勞動合同；

張非池，自二零一五年四月二十一日起生效；

莫經綸，自二零一五年四月二十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月二十四日作出的批示：

根據經第164/2009號行政長官批示核准的《澳門演藝學院內部規章》第七條的規定，委任陳栢添擔任本局演藝學院戲劇學校校長一職，為期兩年，並可額外收取相當於公職薪俸表100點的報酬，自二零一五年四月二十四日起生效。

摘錄自行政長官於二零一五年四月二十七日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款及第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款的規定，本局與蕭凡重新簽訂個人勞動合同（不具期限），擔任澳門樂團聲部首席，自二零一五年五月六日起生效。

摘錄自本局局長於二零一五年四月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，江麗雯在本局擔任第二職階勤雜人員的散位合同，自二零一五年六月十三日起續期一年。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Março de 2015:

Cheang Koc Leong, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto — requisitado, pelo período de um ano, para exercer funções no Gabinete do Procurador, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 24 de Março de 2015:

Ho Si Meng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — cessou, automaticamente, o contrato além do quadro, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Maio de 2015, data em que passou a exercer funções no Estabelecimento Prisional de Macau.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009:

Cheong Iat Peng, Lam Iok, Pun Sok Ieng, Fong Pan, Pui Sin Mei, Chan Lei Lei e Cheong Veng Va, a partir de 20 de Abril de 2015, tendo cessado os contratos individuais de trabalho celebrados com este Instituto, para os dois últimos, a partir da mesma data;

Cheong Fei Chi, a partir de 21 de Abril de 2015;

Mok Keng Lon, a partir de 22 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015:

Chan Pak Tim — nomeado, pelo período de dois anos, director da Escola de Teatro do Conservatório deste Instituto, nos termos do artigo 7.º do «Regulamento interno do Conservatório de Macau», aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2009, com direito a uma remuneração adicional correspondente ao índice 100 da Tabela Indiciária da Função Pública, a partir de 24 de Abril de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Abril de 2015:

Xiao Fan — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo), como chefe de Naípe da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Maio de 2015.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 29 de Abril de 2015:

Kong Lai Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Junho de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，文智威在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一五年六月十八日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一五年四月三十日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改龍淡寧在本局擔任一等技術輔導員的個人勞動合同第一條，自二零一五年五月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改徐達偉在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一五年五月三十一日起生效。

二零一五年五月七日於文化局

代局長 梁曉鳴

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年一月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用朱偉明及張廣夫為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一五年二月六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用關靄婷、鄭嘉梨、陳靜雯及黃美婷為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一五年四月八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Man Chi Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Junho de 2015.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 30 de Abril de 2015:

Long Tam Leng, adjunta-técnica de 1.ª classe — alterada, por averbamento, a cláusula 1.ª do seu contrato individual de trabalho, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 1 de Maio de 2015.

Choi Tat Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2015.

Instituto Cultural, aos 7 de Maio de 2015. — O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2015:

Chu Wai Meng e Cheong Kuong Fu — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Março de 2015:

Kuan Oi Teng, Cheang Ka Lei, Chan Cheng Man e Wong Mei Teng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Abril de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Abril de 2015:

Un Kin Cheong David e Lam Kit Ieng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos

則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用原健鏘及林潔瀛為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一五年五月二十四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，自二零一五年四月二十三日起以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

許婉婷，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

孔秀娟，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，自二零一五年四月三十日起以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

李淑芝及李敏詩，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

唐翠娟、蔡麗敏、溫鳳微、蕭君梨、鄭耀達、蔡佩盈、何麗紅、林志雄、勞鎮旋、甘潔玲及鄭榆強，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

黃寶瑩，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

何美儀、潘俊文、龔玉冰、António Luk、梁敏英及羅秀微，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

摘錄自局長於二零一五年四月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，何新卿在本局擔任第七職階勤雜人員的散位合同自二零一五年七月一日起續期至二零一五年十月十二日。

摘錄自局長於二零一五年四月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員

artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Maio de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Abril de 2015:

Hui Yun Teng, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Hong Sao Kun, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Abril de 2015:

Lei Sok Chi e Lei Man Si, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Tong Choi Kun, Choi Lai Man, Wan Fong Mei, Sio Kuan Lei, Cheang Io Tat, Choi Pui Ying Janet, Ho Lai Hong, Lam Chi Hong, Lou Chan Sun, Kam Kit Leng e Cheang U Keong, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Wong Pou Ieng, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Ho Mei I, Pun Chon Man, Kong Iok Peng, António Luk, Leong Man Ieng e Lo Sao Mei, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despacho do presidente do IAS, de 24 de Abril de 2015:

Ho San Heng — renovado o contrato de assalariamento, até 12 de Outubro de 2015, como auxiliar, 7.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho do presidente do IAS, de 28 de Abril de 2015:

Lei Un I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, apro-

職程制度》第十三條第一款(二)項的規定,以附註形式修改李婉儀在本局擔任職務的編制外合同第三條款,自二零一五年四月二十七日起轉為第三職階顧問高級技術員,薪俸點為650。

二零一五年五月七日於社會工作局

局長 容光耀

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Abril de 2015.

Instituto de Acção Social, aos 7 de Maio de 2015. — O Presidente, *long Kong Io*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一五年四月三十日議決:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條,以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,以附註形式修改梁貴蘭、李日滔、陳耀佳、謝艷雅、彭敏玲、許仁杏及歐敏華在本基金擔任職務的編制外合同第三條款,轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點,自二零一五年五月四日起生效。

二零一五年五月四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 30 de Abril de 2015:

Leong Kuai Lan, Lei Iat Tou, Chan Yiu Kai, Che Im Nga, Pang Man Leng, Hoi Ian Hang e Ao Man Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Maio de 2015.

Fundo de Segurança Social, aos 4 de Maio de 2015. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月十日作出的批示:

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,以編制外合同方式聘用黃藹苓於本委員會擔任第一職階二等技術員,薪俸點350,為期一年,由二零一五年五月一日起生效。

二零一五年五月四日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Março de 2015:

Wong Oi Leng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Comissão, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2015.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 4 de Maio de 2015. — O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第三百一十五條第一款及第二款f)項之規定，對本局編制內第二職階顧問高級技術員吳郁堂科處撤職處分，自二零一五年三月十三日起執行。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月十八日作出的批示：

何慶翹及陳文泰——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一五年四月二十七日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一五年四月二日作出的批示：

顏達英，第一職階二等技術員、曾玉蘭及李少慧，第一職階首席行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首位由二零一五年六月二日起，最後兩位由二零一五年六月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年四月九日作出的批示：

陳曉露、李鴻生及黃光裕，第一職階首席高級技術員、周勇及李結濠，第一職階一等高級技術員、陳環璇及余小鵬，第二職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一五年六月一日起生效。

許冠堯，第二職階首席技術輔導員、鍾利炳，第一職階一等技術稽查、陳玉娟，第一職階首席行政技術助理員，羅穎，第二職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首兩位由二零一五年六月一日起，最後兩位由二零一五年六月四日生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Março de 2015:

Ng Iok Tong, técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro destes Serviços — aplicada a pena de demissão, nos termos do artigo 315.º, n.ºs 1 e 2, alínea f), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Março de 2015:

Ho Heng Kio e Chan Man Tai — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Abril de 2015.

Por despachos do signatário, de 2 de Abril de 2015:

Ngan Tat Ieng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, Chang Iok Lan e Lei Sio Vai, assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2015 para a primeira, e 4 de Junho de 2015 para as duas últimas.

Por despachos do signatário, de 9 de Abril de 2015:

Chan Hio Lou, Lei Hung Sang e Wong Kuong U, técnicos superiores principais, 1.º escalão, Chao Iong e Lei Kit Hou, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, Chan Keng Sun e U Sio Pang, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2015.

Hoi Kun Io, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, Chong Lei Peng, fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, Chan Yok Kun, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, Lo Weng, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2015 para os dois primeiros, e 4 de Junho de 2015 para as duas últimas.

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月十日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，本局行政暨財政廳廳長張敏玉因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一五年六月十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年四月十三日作出的批示：

應林遠聞的請求，其在本局擔任第三職階技術工人的散位合同自二零一五年五月四日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一五年四月十五日作出的批示：

伍冠華，第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一五年三月十一日起，轉為第二職階二等高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一五年四月十七日作出的批示：

應彭展恆的請求，其在本局擔任第一職階二等技術稽查的散位合同自二零一五年五月四日起予以解除。

梁李美玉，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一五年六月一日起生效。

二零一五年五月六日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Abril de 2015:

Cheong Man Iok — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 11 de Junho de 2015.

Por despacho do signatário, de 13 de Abril de 2015:

Lam Un Man — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como operário qualificado, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despacho do signatário, de 15 de Abril de 2015:

Ng Kun Wa, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 11 de Março de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 17 de Abril de 2015:

Pang Chin Hang — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Maio de 2015.

Leong Lei Mei Iok, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, *Li Can-feng*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一五年四月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第四款的規定，以附註方式修改龔岐章、黃富平、梁志彬及何文華在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第八職階

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 17 de Abril de 2015:

Kong Kei Cheong, Wong Fu Peng, Leong Chi Pan e Ho Man Va — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, nestes Serviços, ao abrigo

輕型車輛司機職級的薪俸點260點，自二零一五年四月三十日起生效。

按照簽署人於二零一五年四月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，李蘭蘭及廖冠紅在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年五月四日起獲續期一年，薪俸點350點。

按照簽署人於二零一五年四月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，何敏慧在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年五月十四日起獲續期一年，薪俸點305點。

二零一五年五月五日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Abril de 2015.

Por despachos do signatário, de 21 de Abril de 2015:

Lei Lan Lan e Lio Kun Hong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despacho do signatário, de 22 de Abril de 2015:

Ho Man Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款及第四十五條第二款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用賀玉雄在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務，薪俸點為150點，為期一年，可續期，自二零一五年五月四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用歐陽國威在本局擔任第一職階勤雜人員職務，薪俸點為110點，為期一年，可續期，自二零一五年五月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年三月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Março de 2015:

Ho Iok Hong — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, renovável, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, e 45.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Março de 2015:

Ao Ieong Kuok Wai — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, renovável, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despacho da signatária, de 30 de Março de 2015:

Vong Pou Veng, pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos

階一等海事人員黃寶榮在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年六月一日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一五年三月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階首席技術輔導員梁美欣在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年六月九日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一五年四月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階首席海上交通控制員林耀輝在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年六月四日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一五年四月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

馮仲民，第二職階特級技術輔導員，自二零一五年六月十日起生效；

吳錦榮及謝僑南，第二職階一等技術輔導員，自二零一五年六月十一日起生效。

二零一五年五月六日於海事及水務局

局長 黃穗文

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho da signatária, de 31 de Março de 2015:

Leong Mei Ian, adjunto-técnico principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Junho de 2015.

Por despacho da signatária, de 1 de Abril de 2015:

Lam Io Fai, controlador de tráfego marítimo principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2015.

Por despachos da signatária, de 9 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Fong Chong Man, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 10 de Junho de 2015;

Ung Kam Weng e Che Kio Nam, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 11 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 6 de Maio de 2015. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月二十七日作出的批示：

錢偉明具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任公共接待中心科長的定期委任續期一年，自二零一五年七月三十日起生效。

二零一五年五月六日於郵政局

局長 劉惠明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Abril de 2015:

Chin Vai Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção Central de Atendimento de Público destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 30 de Julho de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 6 de Maio de 2015. — A Directora dos Serviços, Lau Wai Meng.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月十八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同聘用徐鏗婷在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，為期六個月，自二零一五年五月四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同聘用林遠聞、林健輝、彭榮新及彭展恆，在本局擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點225，為期六個月，自二零一五年五月四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月十日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式聘用蔡煌騰、莊杰生、翁年輝、胡秀雯、梁禮儉及鄧卓輝，在本局擔任第一職階二等技術員，為期一年，薪俸點350，自二零一五年六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年四月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

李嘉恩，第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一五年五月十三日起生效；

李振聲及梁治成，第一職階一等高級技術員，薪俸點485，分別自二零一五年五月八日及六月一日起生效；

袁美玉，第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一五年六月一日起生效；

陳梅源、馮嘉恩、楊健敏、李家立、羅玉清、黃鴻發、吳偉倫、施雅莉及曹景峰，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一五年五月十六日起生效；

張曉文、岑志亮、譚慧聰、鄭嘉蕊、關志榮、溫展鵬、鄭慧明、黃嘉永、卓成華、高麗芬、區慧雯及吳小炫，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一五年六月一日起生效。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Março de 2015:

Choi Mei Teng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Março de 2015:

Lam Un Man, Lam Kin Fai, Pang Weng San e Pang Chin Hang — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como fiscais técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 225, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Abril de 2015:

Choi Wong Tang, Chong Kit Sang, Iong Nin Fai, Wu Sao Man, Leong Zarus e Tang Cheok Fai — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despachos do signatário, de 10 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Lei Ka Yan, como técnica superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, a partir de 13 de Maio de 2015;

Lei Chan Seng e Leong Chi Seng, como técnicos superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, a partir de 8 de Maio e 1 de Junho de 2015, respectivamente;

Iun Mei Lok, como técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, a partir de 1 de Junho de 2015;

Chan Mui Un, Fong Ka Ian, Ieong Kin Man, Lei Ka Lap, Lo Iok Cheng, Vong Hung Fat, Ng Wai Lon, Si Nga Lei e Chou Keng Fong, como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, a partir de 16 de Maio de 2015;

Cheong Hio Man, Sam Chi Leong, Tam Wai Chong, Cheang Ka Ioi, Kuan Chi Weng, Wan Chin Pang Luis, Cheang Wai Meng, Wong Ka Weng, Cheok Seng Wa, Kou Lai Fan, Ao Wai Man e Ng Sio Un, como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, a partir de 1 de Junho de 2015.

聲明**Declarações**

應李振邦之請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一五年四月二十日起予以解除。

應戚雪平之請求，其在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，自二零一五年五月十八日起予以解除。

二零一五年五月七日於房屋局

局長 楊錦華

Lei Chan Pong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 20 de Abril de 2015.

— Chek Sut Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 18 de Maio de 2015.

Instituto de Habitação, aos 7 de Maio de 2015. — O Presidente, *leong Kam Wa*.

燃料安全委員會**COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，以編制外合同聘用李健龍、吳竟成、譚健榮和鍾根基在本會擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點為225點，為期一年，自二零一五年五月二十四日起生效。

二零一五年五月五日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Abril de 2015:

Lei Kin Long, Ung Keng Seng, Tam Kin San e Chong Kan Kei — contratados além do quadro, pelo período um ano, como fiscais técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, nesta Comissão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Maio de 2015.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 5 de Maio de 2015. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

交通事務局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年十二月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鄭耀華在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一五年三月十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Dezembro de 2014:

Kuong Io Wa — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Março de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2015:

Leong Sio Teng, Yau Hou Weng e Chan Lai I — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como inspectores de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice

行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同方式聘用梁紹庭、邱浩榮及陳麗儀在本局擔任第一職階二等車輛查驗員，薪俸點為260，為期六個月，各自二零一五年三月二日、三月二日及四月八日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用龔偉夫、譚健文、廖治中、黎照輝、林卓豪、蘇曉禹及簡英杰在本局擔任第一職階二等車輛查驗員，薪俸點為260，為期一年，各自二零一五年三月二日、三月二日、三月二日、三月二日、三月二日、三月二日及三月三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用嚴國基、沙若瑟及葉錦宏在本局擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，為期一年，各自二零一五年三月二日、三月二日及三月九日起生效。

摘錄自局長於二零一五年二月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，各自二零一五年三月三日及四月二十四日起，以附註方式修改杜寶蓮及李錦紅之編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

摘錄自局長於二零一五年二月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳美琪在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年四月四日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年二月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉穎瑤及郭靜儀在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，各自二零一五年三月十五日及四月二十日起生效。

260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março, 2 de Março e 8 de Abril de 2015, respectivamente.

Kong Wai Fu, Tam Kin Man, Lio Chi Chong, Lai Chio Fai, Lam Cheok Hou, Sou Hio U e Kan Ieng Kit — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março, 2 de Março, 2 de Março, 2 de Março, 2 de Março, 2 de Março e 3 de Março de 2015, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2015:

Im Kuok Kei, Sabir, Jose Maria e Ip Kam Wang — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março, 2 de Março e 9 de Março de 2015, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Fevereiro de 2015:

Tou Pou Lin e Lei Kam Hung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março e 24 de Abril de 2015, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Fevereiro de 2015:

Chan Mei Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Fevereiro de 2015:

Lao Weng Io e Kok Cheng I, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariadas, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março e 20 de Abril de 2015, respectivamente.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同方式聘用林澤光在本局擔任第一職階二等車輛查驗員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一五年四月八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年三月六日起，以附註方式修改張楚廷之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術員，薪俸點為450。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年三月六日起，以附註方式修改布少華、朱燕婷及梁體源之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年三月六日起，以附註方式修改龔妙詩、黎海麟、潘愷琳及潘毅之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年三月六日起，以附註方式修改唐可茵、陳美燕、趙宇珍、李燕冰、丘怡及呂靄婷之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

摘錄自局長於二零一五年三月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林成海在本局擔任第七職階勤雜人員的散位合同，自二零一五年六月二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳偉釗及陳耀明在本局擔任第三職階重型車輛司機的散位合同，各自二零一五年六月十日及六月二十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Lam Chak Kuong — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Abril de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Março de 2015:

Cheong, Alberto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2015.

Pou Sio Wa, Chu In Teng e Leong Tai Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2015.

Kong Mio Si, Lai Hoi Lon, Pun Hoi Lam e Pun Ngai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2015.

Tong Ho Ian, Chan Mei In, Chio U Chan, Lei In Peng, Iao I e Loi Oi Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Março de 2015:

Lam Seng Hoi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2015.

Chan Vai Chiu e Chan Io Meng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Junho e 20 de Junho de 2015, respectivamente.

Lao Fok Hou, Chao Sio Mui, Ieong Pek Wan e Wong Pou Peng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nestes Serviços, nos

則》第二十七條及第二十八條的規定，劉福豪、周少梅、楊碧環及黃寶平在本局擔任第二職階勤雜人員的散位合同，各自二零一五年六月十二日、六月十五日、六月十五日及六月二十七日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月二十七日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一五年五月十三日起生效：

賈靖龍擔任車輛及駕駛員事務廳廳長；

謝國漢擔任駕駛執照處處長；

畢丹尼擔任車輛處處長；

莫垂道擔任協調處處長；

鍾慧璇擔任稽查處處長；

蕭日鵬擔任交通規劃處處長；

賴健豪擔任交通設備處處長；

李穎康擔任組織及資訊處處長。

根據八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一五年六月一日起生效：

林志劍擔任道路工程處處長；

劉小活擔任公共關係處處長。

聲 明

茲聲明本局向行政公職局徵用的人員編制第一職階一等翻譯員Carvalho Nunes, Susana，因徵用期屆滿而終止在本局之職務，並自二零一五年五月十二日起返回原部門。

二零一五年四月三十日於交通事務局

代局長 鄭岳威

termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Junho, 15 de Junho, 15 de Junho e 27 de Junho de 2015, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 13 de Maio de 2015:

Luis Correia Gageiro, como chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores;

Che Kok Hon, como chefe da Divisão de Licenciamento de Condução;

Daniel Peres Pedro, como chefe da Divisão de Veículos;

Mok Soi Tou, como chefe da Divisão de Coordenação;

Chong Wai Sun, como chefe da Divisão de Fiscalização;

Sio Iat Pang, como chefe da Divisão de Planeamento de Tráfego;

Lai Kin Hou, como chefe da Divisão de Equipamentos de Tráfego;

Lei Veng Hong, como chefe da Divisão de Organização e Informática.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Junho de 2015:

Lam Chi Kim, como chefe da Divisão de Obras Viárias;

Lao Sio Wut, como chefe da Divisão de Relações Públicas.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Carvalho Nunes, Susana, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, requisitada neste Serviços, cessou as suas funções no termo do prazo da sua requisição, regressando ao seu Serviço de origem, a partir de 12 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 30 de Abril de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, Chiang Ngoc Vai.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

公告

為填補本署人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年五月七日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 7 de Maio de 2015.

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

檢察長辦公室

公告

檢察長辦公室為填補編制外合同以下空缺，經二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱：

第一職階首席技術員一缺；

第一職階首席技術員兩缺；

第一職階特級技術輔導員兩缺；

第一職階特級技術輔導員一缺。

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncios

Tendo em conta que o anúncio de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, para o preenchimento dos lugares abaixo mencionados que se encontram no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada e pode ser consultada no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年五月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年五月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$852.00)

通告

按照刊登於二零一五年三月十八日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》中，有關進行普通晉級開考之公告存在不準確之處，現更正如下：

原文為：

“第一職階首席技術員三缺；

第一職階特級技術輔導員三缺”。

應改為：

“第一職階首席技術員一缺；

第一職階首席技術員兩缺；

第一職階特級技術輔導員兩缺；

第一職階特級技術輔導員一缺”。

二零一五年五月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Maio de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e dos SAEP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Maio de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Aviso

Tendo-se verificado algumas inexactidões no anúncio da abertura do concurso comum, de acesso, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê:

«Três lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão».

deve ler-se:

«Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão».

Gabinete do Procurador, aos 7 de Maio de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

通告

Aviso

按照行政長官二零一五年四月二十二日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，新聞局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補人員編制內攝影師及視聽器材操作員職程第一職階二等攝影師及視聽器材操作員兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備初中畢業學歷。

3. 投考方式及地點

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的專用印件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式或委託他人到澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局行政財政處遞交。倘屬代交情況，代交人士需在報名時出示其身份證明文件正本。同時，代交投考文件時須遞交投考人所填妥和簽署的《投考報名表》及所需報考文件。

3.1 與公職無聯繫的投考人遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Abril de 2015, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fotógrafo e operador de meios audiovisuais, do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Estejam habilitados com o ensino secundário geral.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente ou pelo seu representante, conjuntamente com os documentos abaixo indicados, até ao termo do prazo fixado durante as horas normais de expediente na Divisão Administrativa e Financeira do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau. No acto de apresentação, a pessoa incumbida de apresentar a candidatura deve exhibir o original do seu documento de identificação, assim como entregar a «Ficha de inscrição em concurso», devidamente preenchida e assinada pelo candidato, juntamente com os documentos que devem acompanhar a candidatura.

3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento comprovativo da habilitação académica exigida no presente aviso;

c) 經投考人簽署的履歷 (詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗, 以及附同相關證明文件)。

3.2 與公職有聯繫的投考人遞交:

上述 a)、b) 及 c) 項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄;

如上述 a) 及 b) 項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案, 則免除提交, 但須於報考時明確聲明。

3.3 遞交文件時, 須出示文件的正本或認證本。

3.4 上指專用印件可到印務局購買或從該局網頁下載。

4. 公佈名單

4.1 臨時名單及確定名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁<http://www.gcs.gov.mo>。確定名單內列明進行知識考試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈;

4.2 知識考試的成績名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁<http://www.gcs.gov.mo>。名單內列明進行專業面試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈;

4.3 最後成績名單經認可後, 公佈於《澳門特別行政區公報》。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等攝影師及視聽器材操作員之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第三級別所載的195點, 享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 職務內容

執行一些與收集影像及複製有關、且具創意和多媒體性質的工作: 在攝影室內或在戶外拍攝以及執行實驗室工作, 範圍包

c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

3.4 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

4. Publicitação das listas

4.1 As listas provisória e definitiva do concurso serão afixadas no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do GCS, em <http://www.gcs.gov.mo>, sendo publicadas no *Boletim Oficial* da RAEM, os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas. O local, data e hora para a realização de prova escrita de conhecimentos serão publicados na lista definitiva;

4.2 A lista classificativa da prova escrita de conhecimentos será afixada no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizada na página electrónica do GCS, em <http://www.gcs.gov.mo>, sendo publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, os locais em que a mesma se encontra afixada e pode ser consultada. O local, data e hora para a realização de entrevista profissional serão publicados na lista classificativa da prova escrita de conhecimentos.

4.3 A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após homologação.

5. Vencimento, direitos e regalias

O fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 3 vence pelo índice 195 da tabela indiciária, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Conteúdo funcional

Desenvolve actividades criativas com características polivalentes tanto a nível de recolha de imagem como de reprodução: capta imagens em estúdio e exteriores e executa trabalhos de

括：文化財產、創作、傳播、協調、推動和宣傳工作；操作一切視聽器材，如：錄像機、影音混合器、電影攝影器材和投影機及其他器材。

7. 甄選方式

甄選是透過以下方法進行，該等方法的評分比例如下：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——30%；
- c) 履歷分析——20%。

各項甄選方法中取得成績均以0分至100分表示。

上述a)及b)項之甄選方式為淘汰制，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試為時三小時，是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

如得分相同，投考人之排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先條件為之。

8. 考試範圍

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 4) 第2/1999號法律通過之《政府組織綱要法》；
- 5) 第6/1999號行政法規訂定之《政府部門及實體的組織、職權與運作》；

laboratório, nas áreas do património cultural, da criatividade e difusão, da coordenação, animação e divulgação; opera com todo o material audiovisual, como câmaras e gravadores de vídeo, misturador de imagem e de som, máquinas e projectores de filme e outros.

7. Método de selecção

A selecção será efetuada mediante a aplicação dos seguintes métodos, os quais serão ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%;
- c) Análise curricular — 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

O método referido na alínea a) e b) têm carácter eliminatório, e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos terá a duração de 3 horas e visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Através da análise curricular pretende-se examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final é a média da soma da classificação obtida em todas as fases, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

8. Programa da prova

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) O Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M de 21 de Dezembro, com a alteração dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei n.º 2/1999 — Aprova a Lei de Bases da Orgânica do Governo;
- 5) Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Determina a organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas;

- 6) 第7/2012號行政法規——《新聞局的組織及運作》;
- 7) 拍攝照片及視頻;
- 8) 把圖片及視頻存入電腦並修飾到更佳效果;
- 9) 操作視聽器材和燈光音響系統的基礎知識;
- 10) 操作辦公室電腦軟件, 掃描影像及製作光碟。

投考人在進行知識考試時, 可查閱上述法例, 但不得查閱任何參考書籍或其他資料及不可使用電子設備。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

10. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成:

主席: 新聞廳廳長 楊寶琴

正選委員: 傳媒處處長 陳裕康

二等技術員 盧錦烈

候補委員: 顧問高級技術員 朱家聯

二等技術員 陳穎俊

11. 注意事項

投考人提供的資料只作本局是次招聘用途, 所提供的個人資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

二零一五年五月四日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$8,152.00)

- 6) Regulamento Administrativo n.º 7/2012 — Organização e funcionamento do Gabinete de Comunicação Social;
- 7) Cobertura fotográfica, bem como filmagens em vídeo;
- 8) Processamento de fotos em computador;
- 9) Conhecimento técnico na área de operação de materiais audiovisuais e de sistemas de iluminação e som;
- 10) Conhecimento de informática na óptica do utilizador, bem como de digitalização e armazenamento de imagens em CD.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas na prova de conhecimento, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência nem utilizar aparelhos electrónicos.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

10. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ieong Pou Kam, chefe do Departamento de Informação.

Vogais efectivos: Chan U Hong, chefe da Divisão de Apoio à Comunicação Social; e

Lou Kam Lit, técnico de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Chu Ka Lun, técnico superior assessor; e

Chan Weng Chon, técnico de 2.ª classe.

11. Observações

As informações fornecidas ao candidato servem apenas para o presente recrutamento. Todos os dados pessoais serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

Gabinete de Comunicação Social, aos 4 de Maio de 2015.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 8 152,00)

禮賓公關外事辦公室

名單

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考, 以編制外合同方式招聘公關督導員職程第一職階二等公關

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de assistente de relações públicas de 2.ª

督導員四缺，經二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	分
1.º	何律衡	66.58
2.º	林震宇	66.55
3.º	陸詠友	64.08
4.º	劉寶詩	60.83
5.º	周鈺婷	60.67
6.º	庄珊珊	60.08
7.º	馬耀龍	60.00
8.º	林嘉宏	59.60
9.º	周焜	58.83
10.º	李家欣	58.75
11.º	蔡瑩瑩	58.53
12.º	徐杏琳	58.42
13.º	呂維達	58.27
14.º	張健楠	57.98
15.º	梁永基	57.25
16.º	岑浩銓	57.23
17.º	Lou, Belisa	56.68
18.º	何嘉麗	56.48
19.º	庄曉玲	56.32
20.º	馬欣沂	56.27
21.º	張雪盈	56.23
22.º	黎照輝	55.83
23.º	李雪梅	55.60
24.º	施彬彬	55.58
25.º	張子謙	55.50
26.º	黎淑貞	55.17
27.º	陳錦研	55.08
28.º	陳英愷	54.92
29.º	陳家勤	54.90
30.º	陳麗嫦	54.85
31.º	陳意恆	54.20
32.º	歐惠儀	54.07
33.º	陳惠茵	53.73
34.º	王雅麗	53.53
35.º	楊嘉茵	53.38
36.º	周忠翰	53.33
37.º	庄華順	53.30

classe, 1.º escalão, da carreira de relações públicas, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Ho Lot Hang	66,58
2.º	Lam Chan U	66,55
3.º	Lok Weng Iao	64,08
4.º	Lao Pou Si	60,83
5.º	Chao Iok Teng	60,67
6.º	Chong San San	60,08
7.º	João Nuno, Da Silva Manhão	60,00
8.º	Lam Ka Vang	59,60
9.º	Chao San	58,83
10.º	Li Jiaxin	58,75
11.º	Choi Ieng Ieng	58,53
12.º	Choi Hang Lam	58,42
13.º	Lu Wai Tat	58,27
14.º	Cheong Kin Nam	57,98
15.º	Leung Weng Kei	57,25
16.º	Sam Hou Chun	57,23
17.º	Lou, Belisa	56,68
18.º	Ho Ka Lai	56,48
19.º	Chong Hio Leng	56,32
20.º	Ma Ian I	56,27
21.º	Cheong Sut Ieng	56,23
22.º	Lai Chio Fai	55,83
23.º	Lei Sut Mui	55,60
24.º	Si Pan Pan	55,58
25.º	Cheung Chi Him	55,50
26.º	Lai Sok Cheng	55,17
27.º	Chan Kam In	55,08
28.º	Chan Ieng Hoi	54,92
29.º	Chan Ka Kan	54,90
30.º	Chan Lai Seong	54,85
31.º	Chan I Hang	54,20
32.º	Au Wai I	54,07
33.º	Chan Wai Yan	53,73
34.º	Wong Nga Lai	53,53
35.º	Ieong Ka Ian	53,38
36.º	Chau Chung Hon	53,33
37.º	Chong Wa Son	53,30

名次	姓名	分	Ordem	Nome	valores
38.º	洪綺敏.....	53.30	38.º	Hong I Man.....	53,30
39.º	關桂萍.....	52.70	39.º	Kwan Kuai Peng.....	52,70
40.º	李兆祺.....	52.25	40.º	Lei Sio Kei.....	52,25
41.º	梁細霞.....	52.08	41.º	Leong Sai Ha.....	52,08
42.º	黃穎芝.....	51.77	42.º	Wong Weng Chi.....	51,77
43.º	何尚芬.....	51.50	43.º	Ho Sheung Fan.....	51,50
44.º	梁凱寧.....	51.42	44.º	Leong Hoi Neng.....	51,42
45.º	梁潔儀.....	51.42	45.º	Leong Kit I.....	51,42
46.º	劉鎮邦.....	51.35	46.º	Lao Chan Pong.....	51,35
47.º	Jacinto Kuong, Eurico.....	51.33	47.º	Jacinto Kuong, Eurico.....	51,33
48.º	廖永文.....	51.33	48.º	Lio Weng Man.....	51,33
49.º	黃嘉麗 BIR N.º 520****(0).....	51.32	49.º	Wong Ka Lai BIR n.º 520****(0).....	51,32
50.º	鄭子珩.....	51.25	50.º	Chiang Chi Hang.....	51,25
51.º	馮佩怡.....	51.22	51.º	Fong Pui I.....	51,22
52.º	黃嘉麗 BIR N.º 123****(1).....	51.10	52.º	Wong Ka Lai BIR n.º 123****(1).....	51,10
53.º	張瑞苑.....	51.08	53.º	Cheong Soi Un.....	51,08
54.º	葉善恆.....	51.00	54.º	Ip Sin Hang.....	51,00
55.º	蔡雅霏.....	50.97	55.º	Choi Nga Fei.....	50,97
56.º	陳曉瑩.....	50.92	56.º	Chan Hio Ieng.....	50,92
57.º	張小燕.....	50.92	57.º	Cheong Sio In.....	50,92
58.º	莊維維.....	50.75	58.º	Chong Wai Wai.....	50,75
59.º	陳健富.....	50.68	59.º	Chan Kin Fu.....	50,68
60.º	李步菁.....	50.63	60.º	Lei Pou Cheng.....	50,63
61.º	周少珊.....	50.27	61.º	Chau Sio San.....	50,27
62.º	蔡雅媚.....	50.25	62.º	Choi Nga Mei.....	50,25
63.º	關婉琴.....	50.00	63.º	Kuan Un Kam.....	50,00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試而被淘汰之投考人：363名；

——因放棄知識考試而被淘汰之投考人：1名；

——因缺席專業面試而被淘汰之投考人：44名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：50名；

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：84名。

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 363 candidatos;

— Excluído por ter desistido da prova de conhecimentos: 1 candidato;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 44 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 50 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 84 candidatos.

c) 因違反《知識考試——准考人須知》第九款b) 項之規定而被淘汰的投考人: 1名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一五年四月三十日的批示確認)

二零一五年四月二十日於禮賓公關外事辦公室

典試委員會：

主席：禮賓公關外事辦公室副主任 李月梅

正選委員：禮賓公關外事辦公室一等高級技術員 劉菲銀

禮賓公關外事辦公室一等高級技術員 錢玉麟

(是項刊登費用為 \$5,748.00)

c) Excluído por ter violado o disposto na alínea b) do n.º 9 da «Observações para os Candidatos Admitidos – Prova de Conhecimentos»: 1 candidato.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Abril de 2015).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 20 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Lei Ut Mui, coordenadora-adjunta do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.

Vogais efectivos: Lao Fei Ngan, técnica superior de 1.ª classe do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos; e

Chin Iok Lon, técnico superior de 1.ª classe do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.

(Custo desta publicação \$ 5 748,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
1.º 陳杏娟.....	86.39
2.º 區耀榮.....	85.28

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年四月三十日行政法務司司長的批示認可)

二零一五年四月二十二日於行政公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Classificação
1.º Chan Hang Kun.....	86,39
2.º Ao Io Weng.....	85,28

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Abril de 2015.

典試委員會：

主席：林瑞光

委員：羅景文

區國羨

行政公職局為填補人員編制內文案職程第一職階顧問文案一缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
穆嘉明.....	90.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年五月四日行政法務司司長的批示確認)

二零一五年四月二十七日於行政公職局

典試委員會：

主席：Casimiro de Jesus Pinto

委員：鄭麗嫻

黃昌齡

行政公職局為填補編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
1.° 蔡燕琴.....	87.17
2.° 陳家愉.....	85.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年五月四日行政法務司司長的批示認可)

O Júri:

Presidente: Lam Soi Kuong.

Vogais: Lo Keng Man; e

Ao Kuok Sin.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado assessor, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	Classificação
Mok Ka Meng	90,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Casimiro de Jesus Pinto.

Vogais: Cheang Lai Han; e

Vong Cheong Leng.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Classificação
1.º Choi In Kam	87,17
2.º Chan Ka U	85,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2015).

二零一五年四月二十八日於行政公職局

典試委員會：

主席：王穎中

委員：張錫聯

朱善衡

(是項刊登費用為 \$3,774.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 28 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Wong Weng Chong.

Vogais: Cheong Sek Lun; e

Luís Chu.

(Custo desta publicação \$ 3 774,00)

公 告

為填補本局編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員(資訊範疇)一缺,經二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定,該名單被視為確定名單。

為填補行政公職局人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺,經二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈,投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處,並於本局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)內公佈,以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定,上述名單被視為確定名單。

二零一五年四月三十日於行政公職局

代局長 馮若儀副局長代行

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisório do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 30 de Abril de 2015.

Pel'O Director, substituto, *Joana Maria Noronha*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

法 務 局

公 告

按照經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的由十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三百五十三條第二款的規定，茲通知物業登記局二等助理員許惠莉（現下落不明），本局對其開展紀律程序；當事人須自本通告刊登之日起三十日內作書面答辯，並可於澳門水坑尾街162號公共行政大樓十五樓查閱有關卷宗和申請相關控訴書副本。

二零一五年五月六日於法務局

局長 劉德學

（是項刊登費用為 \$950.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Anúncio

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 353.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, é notificada Hui Vai Lei, 2.º-ajudante do Conservatória do Registo Predial, com paradeiro desconhecido, para, no âmbito do processo disciplinar contra si instaurado, apresentar a sua defesa por escrito no prazo de 30 (trinta) dias a contar da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, podendo ainda consultar o respectivo processo e requerer cópia da acusação contra si deduzida na sede da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 15.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員二缺，經於二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 容敏玲	81.50
2.º 張志芳	80.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政法務司司長於二零一五年四月三十日的批示確認）

二零一五年四月二十三日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

Candidatos admitidos:	valores
1.º Iong Man Leng	81,50
2.º Cheong Chi Fong.....	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 23 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

正選委員：身份證明局特級技術員 陳素貞

司法警察局首席技術輔導員 陳安琪

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Vogais efectivos: Chan Sou Cheng, técnica especialista da DSI; e

Chan On Kei, adjunta-técnica principal da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

公告

Anúncios

身份證明局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為身份證明局工作人員進行下列晉級普通開考：

一、編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺；

二、編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；

三、編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十七缺；

四、編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員（資訊範疇）一缺；

上述開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年五月七日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

為填補身份證明局編制外合同任用的以下空缺，經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬

Torna-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, do pessoal em regime de contrato além do quadro;

2. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal em regime de contrato além do quadro;

3. Dezassete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal em regime de contrato além do quadro;

4. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal em regime de contrato além do quadro.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da DSI, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, Macau, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 7 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso,

路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局行政暨財政處內，以供查閱：

- 一、技術員職程第一職階首席技術員三缺；
- 二、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺；

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年五月七日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

1. Três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;
2. Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 7 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

印務局

公告

按照刊登於二零一五年三月四日第九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核及進行普通對外入職開考招聘，以填補以下散位合同人員空缺：

第二職階技術工人（裝訂工人範疇）兩缺；

第一職階輕型車輛司機一缺。

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，臨時名單已張貼於澳門官印局街——印務局行政暨財政處，並於印務局網頁（www.io.gov.mo）內公佈。同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，請欠缺文件之應考人在本公告公佈之日起計十個工作日內，將有關文件補齊，否則將被淘汰；補交文件收件處設於澳門官印局街——印務局行政暨財政處。

另根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名投考人得在本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考之實體提起上訴。

IMPrensa Oficial

Anúncio

São avisados os candidatos aos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do pessoal em regime de contrato de assalariamento da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015:

Duas vagas de operário qualificado, 2.º escalão, área de encadernação;

Uma vaga de motorista de ligeiros, 1.º escalão.

As listas provisórias encontram-se afixadas, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, Macau, e também no *website* desta Imprensa (www.io.gov.mo), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos». O prazo para supressão de deficiências é de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e regulamento administrativo, sob pena de exclusão. O local para a apresentação dos documentos localiza-se na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, Macau.

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos excluídos na lista provisória podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

二零一五年五月六日於印務局

局長 杜志文

Imprensa Oficial, aos 6 de Maio de 2015.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

法律改革及國際法事務局

公告

為填補法律改革及國際法事務局人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第15/SAEAP/90號批示的規定，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一五年五月六日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

法律改革及國際法事務局為晉升一名編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為法律改革及國際法事務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一五年五月八日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

(是項刊登費用為 \$881.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSRJDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores da DSRJDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho n.º 15/SAEAP/90, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da DSRJDI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 6 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que se encontra afixado, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSRJDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSRJDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSRJDI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 8 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

民政總署

名單

本署透過二零一五年二月四日第五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
麥惠英.....	81.11

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一五年四月三十日管理委員會會議確認)

二零一五年四月二十三日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：財產及採購處首席高級技術員 龍漢苑

行政公職局一高等級技術員 李佩衡

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公告

為填補民政總署以編制外合同任用的下列空缺，經二零一五年四月十五日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

第一職階顧問高級技術員三缺；

第一職階特級技術員三缺。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de 1 (um) lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Mak Wai Ieng.....	81,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de 10 (dez) dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 30 de Abril de 2015).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivas: Long Hon Un, técnica superior principal da Divisão de Património e Aprovisionamento; e

Lei Pui Hang, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015:

Três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Três lugares de técnico especialista, 1.º escalão.

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一五年五月四日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Maio de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

經濟局

公告

經濟局為填補以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡翻譯)二缺，經於二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於黑沙環新街52號政府綜合服務大樓(或可瀏覽本局網頁 www.economia.gov.mo 之“招聘”欄目)。

根據上述行政法規第十八條第四款之規定，有條件限制之准考人應自本名單公佈之日起計十個工作日內彌補缺失或證明符合要件。

二零一五年五月七日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

通告

第5/DIR/2015號批示

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條至二十三條，第15/2003號行政法規第四條(六)項及公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第47/2015號經濟財政司司長批示第四款的規定，本人決定如下：

一、會展業及產業發展廳及行政暨財政處在本人直接管轄下執行工作。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52 (e também no *website* desta Direcção www.economia.gov.mo, clicando no item «Recrutamento»), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou provar os requisitos, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM, nos termos do n.º 4 do artigo 18.º do supracitado diploma.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Aviso

Despacho n.º 5/DIR/2015

Ao abrigo do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, da alínea b) do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2003 e do n.º 4 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 47/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 13 de Fevereiro de 2015, determino o seguinte:

1. O Departamento de Desenvolvimento de Convenções e Exposições e das Actividades Económicas e a Divisão Administrativa e Financeira exercem a sua actividade na minha dependência directa.

二、授予及轉授予副局長戴建業下列關於領導、管理及協調知識產權廳、經濟活動稽查廳及資訊處的本人本身及獲轉授予的權限：

- (一) 依法決定缺勤屬合理或不合理；
- (二) 許可該等附屬單位主管人員按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假；
- (三) 許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他類似活動；
- (四) 科處第7/2003號法律第三章第二節第三分節規定的處罰；
- (五) 科處經第7/2004號行政法規修改的八月十七日第50/92/M號法令第十九條規定的處罰；
- (六) 科處九月四日第7/89/M號法律第二十七條第一款a)、b)及e)項規定的處罰；
- (七) 科處三月二十二日第11/99/M號法令第八十二條規定的罰款及第八十六條和第八十八條規定的處罰；
- (八) 科處第35/2002號行政法規核准之《燃料加注站的修建及營運規章》第五十條規定的罰款及附加制裁；
- (九) 科處十二月四日第62/95/M號法令第十條第一款規定的處罰；
- (十) 科處第17/2008號行政法規第十條規定的處罰；
- (十一) 科處九月二十九日第45/86/M號法令第十四條規定的處罰；
- (十二) 在本局權限內科處經六月九日第24/95/M號法令核准之《防火安全規章》第八十七條第三款規定的處罰；
- (十三) 簽署發給澳門特別行政區公共實體及私人實體的文書，但發給行政長官辦公室、主要官員、法院、檢察院、印務局及新聞局的文書除外。

三、授予及轉授予副局長陳子慧下列關於領導、管理及協調對外貿易管理廳、對外經濟關係廳及牌照暨消費稅處的本人本身及獲轉授予的權限：

- (一) 依法決定缺勤屬合理或不合理；

2. Delego e subdelego no subdirector dos Serviços, Tai Kin Ip, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas, relativas à direcção, gestão e coordenação do Departamento da Propriedade Intelectual, do Departamento de Inspeção das Actividades Económicas e da Divisão de Informática, para:

- 1) Justificar ou injustificar faltas, nos termos da lei;
- 2) Autorizar o gozo de férias das chefias afectas àquelas subunidades orgânicas, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;
- 3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;
- 4) Aplicar as sanções previstas na subsecção III da secção II do capítulo III da Lei n.º 7/2003;
- 5) Aplicar as sanções previstas no artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 50/92/M, de 17 de Agosto, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 7/2004;
- 6) Aplicar as sanções previstas nas alíneas a), b) e e) do n.º 1 do artigo 27.º da Lei n.º 7/89/M, de 4 de Setembro;
- 7) Aplicar as multas previstas no artigo 82.º e as sanções previstas nos artigos 86.º e 88.º do Decreto-Lei n.º 11/99/M, de 22 de Março;
- 8) Aplicar as multas e as sanções acessórias previstas no artigo 50.º do Regulamento de Construção e Exploração de Postos de Abastecimento de Combustíveis aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 35/2002;
- 9) Aplicar as sanções previstas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 62/95/M, de 4 de Dezembro;
- 10) Aplicar as sanções previstas no artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2008;
- 11) Aplicar as sanções previstas no artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 45/86/M, de 29 de Setembro;
- 12) Aplicar, no âmbito das competências destes Serviços, as sanções previstas no n.º 3 do artigo 87.º do Regulamento de Segurança contra Incêndios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/95/M, de 9 de Junho;
- 13) Assinar o expediente dirigido a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo, titulares dos principais cargos, Tribunais, Ministério Público, Imprensa Oficial e Gabinete de Comunicação Social.

3. Delego e subdelego na subdirectora dos Serviços, Chan Tze Wai, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas, relativas à direcção, gestão e coordenação do Departamento de Gestão do Comércio Externo, do Departamento de Relações Económicas Externas e da Divisão de Licenciamento e de Imposto de Consumo, para:

- 1) Justificar ou injustificar faltas, nos termos da lei;

(二) 許可該等附屬單位主管人員按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假；

(三) 許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他類似活動；

(四) 許可第29/2003號行政法規第七條規定的預防性中止發出產地來源證；

(五) 給予第7/2003號法律第四條及第五條第二款所述的許可，但載於經第45/2012號行政長官批示修改的第452/2011號行政長官批示核准的A、B兩表中，A表的E組及B表的A、B和E組的貨物進口和出口許可除外；

(六) 作出九月二十九日第45/86/M號法令第六條及第七條第五款規定的行為；

(七) 給予三月二十二日第11/99/M號法令所述的許可，但該法令第十四條第一款、第二十四條第一款及第四十一條第三款規定的情況除外；

(八) 作出三月二十二日第11/99/M號法令第七十條規定的行為；

(九) 許可三月二十日第20/89/M號法令第三條第二款規定的期間延長及給予或拒絕該法令第五條規定的登記；

(十) 簽署發給澳門特別行政區公共實體及私人實體的文書，但發給行政長官辦公室、主要官員、法院、檢察院、印務局及新聞局的文書除外。

四、授予對外貿易管理廳廳長馮潤良及對外經濟關係廳廳長Cristina Gomes Pinto Morais 下列本人的權限：

(一) 許可有關附屬單位的主管及工作人員按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假；

(二) 簽署組成卷宗及執行決定所需的書信、文書及公函。

五、授予會展業及產業發展廳廳長陳詠達及資訊處處長陳錦燕下列本人的權限：

(一) 許可有關附屬單位的工作人員按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假；

(二) 簽署組成卷宗及執行決定所需的書信、文書及公函。

2) Autorizar o gozo de férias das chefias afectas àquelas subunidades orgânicas, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

4) Autorizar a suspensão preventiva da emissão de Certificados de Origem, nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2003;

5) Conceder as autorizações a que se refere o artigo 4.º e o n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2003, com excepção das autorizações para importação e exportação das mercadorias constantes do Grupo E da Tabela A e dos Grupos A, B e E da Tabela B, ambas aprovadas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 452/2011, com as alterações constantes do Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2012;

6) Praticar os actos previstos no artigo 6.º e no n.º 5 do artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 45/86/M, de 29 de Setembro;

7) Conceder as autorizações a que se refere o Decreto-Lei n.º 11/99/M, de 22 de Março, com excepção da prevista no n.º 1 do artigo 14.º, n.º 1 do artigo 24.º e n.º 3 do artigo 41.º;

8) Praticar o acto previsto no artigo 70.º do Decreto-Lei n.º 11/99/M, de 22 de Março;

9) Autorizar a prorrogação do prazo previsto no n.º 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/89/M, de 20 de Março, e conceder ou recusar o registo previsto no artigo 5.º do mesmo diploma;

10) Assinar o expediente dirigido a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo, titulares dos principais cargos, Tribunais, Ministério Público, Imprensa Oficial e Gabinete de Comunicação Social.

4. Delego no chefe do Departamento de Gestão do Comércio Externo, Fong Ion Leong, e na chefe do Departamento de Relações Económicas Externas, Cristina Gomes Pinto Morais, as minhas competências para:

1) Autorizar o gozo de férias das chefias e do pessoal afectos à respectiva subunidade orgânica, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;

2) Assinar a correspondência, o expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

5. Delego no chefe do Departamento de Desenvolvimento de Convenções e Exposições e das Actividades Económicas, Chan Weng Tat, e na chefe da Divisão de Informática, Chan Kam In, as minhas competências para:

1) Autorizar o gozo de férias do pessoal afectas à respectiva subunidade orgânica, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;

2) Assinar a correspondência, o expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

六、授予經濟活動稽查廳代廳長鄭信昌下列本人的權限：

(一) 科處一九七一年二月二十七日第1844號立法性法規第四十八條至第五十一條規定的處罰；

(二) 決定第7/2003號法律第四十九條第三款規定的通知方式；

(三) 許可該附屬單位的主管及工作人員按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假；

(四) 簽署組成卷宗及執行決定所需的書信、文書及公函。

七、授予知識產權廳廳長鄭曉敏下列本人的權限：

(一) 作出經十二月十三日第97/99/M號法令核准的《工業產權法律制度》內規定的行為；

(二) 許可該附屬單位的工作人員按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假；

(三) 簽署組成卷宗及執行決定所需的書信、文書及公函。

八、授予及轉授予牌照暨消費稅處處長劉傑麟下列本人本身及獲轉授予的權限：

(一) 許可發出三月二十二日第11/99/M號法令所述的臨時准照；

(二) 給予一九七一年二月二十七日第1844號立法性法規所述的許可，但第四十八條至第五十一條規定的處罰之科處權限除外；

(三) 許可該附屬單位的工作人員按年假表享受年假及提前享受、取消、更改或因個人理由轉移年假；

(四) 簽署組成卷宗及執行決定所需的書信、文書及公函。

九、授予對外貿易處處長黃兆筠下列本人本身的權限：

(一) 許可與產地來源證明文件相關之出口准照的修改，但有效期及類別編號除外；

(二) 簽發第29/2003號行政法規第八條第四款所述的准照；

(三) 簽發第7/2003號法律第九條第一款及第28/2003號行政法規第七條第三款所述的出口准照及進口准照。

6. Delego no chefe do Departamento de Inspeção das Actividades Económicas, substituto, Kong Son Cheong, as minhas competências para:

1) Aplicar as sanções previstas nos artigos 48.º a 51.º do Diploma Legislativo n.º 1 844, de 27 de Fevereiro de 1971;

2) Determinar a forma de notificação prevista no n.º 3 do artigo 49.º da Lei n.º 7/2003;

3) Autorizar o gozo de férias das chefias e do pessoal afectas à respectiva subunidade orgânica, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;

4) Assinar a correspondência, o expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

7. Delego na chefe do Departamento da Propriedade Intelectual, Cheang Hio Man, as minhas competências para:

1) Praticar os actos previstos no Regime Jurídico da Propriedade Industrial da Região Administrativa Especial de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro;

2) Autorizar o gozo de férias do pessoal afecto à respectiva subunidade orgânica, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;

3) Assinar a correspondência, o expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

8. Delego e subdelego no chefe da Divisão de Licenciamento e de Imposto de Consumo, Lau Kit Lon, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas para:

1) Autorizar a emissão das licenças provisórias a que se refere o Decreto-Lei n.º 11/99/M, de 22 de Março;

2) Conceder as autorizações a que se refere o Diploma Legislativo n.º 1 844, de 27 de Fevereiro de 1971, com excepção da competência para aplicação das sanções previstas nos artigos 48.º a 51.º;

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal afecto à respectiva subunidade orgânica, desde que previstas no respectivo mapa, bem como a antecipação, cancelamento, alteração e transferência das mesmas por motivos pessoais;

4) Assinar a correspondência, o expediente e ofícios necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

9. Delego na chefe da Divisão do Comércio Externo, Wong Sio Kuan, as minhas competências próprias para:

1) Autorizar as alterações às licenças de exportação associadas a documentos certificativos de origem, com excepção do prazo de validade e número da categoria;

2) Emitir as licenças a que se refere o n.º 4 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2003;

3) Emitir as licenças de exportação e de importação a que se refere o n.º 1 do artigo 9.º da Lei n.º 7/2003 e o n.º 3 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003.

十、授予產地來源證簽發處處長黃偉國下列本人本身的權限：簽發第29/2003號行政法規規定的產地來源證，尤其第八條第六款、第九條第三款及第十條第二款所述的產地來源證。

十一、職務據位人不在、出缺或因故不能視事時，本批示規定的授權及轉授權由其代位人行使。

十二、對於現授予及轉授予的權限，本人保留收回權及監察權。

十三、現授予及轉授予的權限不可轉授。

十四、對行使本批示所載的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

十五、追認副局長及上述各主管人員在本批示公佈日前作出屬本授權及轉授權範圍內的所有行為。

十六、本批示廢止公佈於二零一一年十二月十四日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組內的第15/DIR/2011號批示。

十七、本批示自公佈日起生效。

(由經濟財政司司長於二零一五年四月二十四日確認)

二零一五年五月四日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$8,560.00)

10. Delego no chefe da Divisão de Emissão de Documentos de Certificação de Origem, Wong Wai Kuok, as minhas competências próprias para emitir os certificados de origem a que se referem, nomeadamente o n.º 6 do artigo 8.º, n.º 3 do artigo 9.º e n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2003.

11. Na ausência, falta ou impedimento dos titulares dos cargos, as delegações e subdelegações previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua.

12. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

13. As competências agora delegadas e subdelegadas são insusceptíveis de subdelegação.

14. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

15. São ratificados todos os actos praticados pelos subdirectores e pelas chefias supra-referenciadas, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, até à data da publicação do presente despacho.

16. O presente despacho revoga o Despacho n.º 15/DIR/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 14 de Dezembro de 2011.

17. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 4 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 吳瀚星.....	80.17
2.º 黃偉雄.....	74.67

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Hon Seng.....	80,17
2.º Vong Vai Hong.....	74,67

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年四月二十九日經濟財政司司長批示確認)

二零一五年四月二十三日於財政局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 林奕翹

委員：一等高級技術員 陳詠欣

首席技術員(民政總署) 鍾馥宇

財政局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
何穎詩.....	82.28

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年四月二十九日經濟財政司司長批示確認)

二零一五年四月二十四日於財政局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 劉嘉菲

委員：一等高級技術員 林奕翹

特級技術員(民政總署) 何家會

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais: Chan Veng Ian, técnica superior de 1.ª classe; e

Chung Fu Yu, técnica principal do IACM.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Weng Si.....	82,28

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal.

Vogais: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe; e

Ho Ka Wui, técnico especialista do IACM.

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零一五年二月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Fevereiro de 2015

說明 Descritivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino		合共 Total
	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	
期初結餘 Saldo inicial					
本月收入 Recebimentos do mês :					
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 9,626,810,593.00	\$ 10,076,810,593.00	\$ 0.00	\$ 765,907,316.17	\$ 9,626,810,593.00
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 450,000,000.00	\$ 2,516,554,611.09	\$ 3,282,461,927.26		\$ 2,966,554,611.09
合計 Soma	\$ 10,238,027,890.80	\$ 10,238,027,890.80			\$ 13,520,489,818.06
本月支出 Pagamentos do mês :					
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 469,623,827.02	\$ 9,999,623,827.02	\$ 2,483,522,489.13		\$ 12,483,146,316.15
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 9,530,000,000.00	\$ 774,231,672.96	\$ 798,939,438.13		\$ 10,304,231,672.96
合計 Soma	\$ 10,238,027,890.80	\$ 10,238,027,890.80			\$ 13,520,489,818.06
期末結餘 Saldo final					
Desenvolvimento do saldo final					
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	\$ 803,048,070,425.03	\$ 697,953,594,688.85	\$ 17,072,121.05	\$ 105,094,475,736.18	\$ 1,037,343,501.91
b) 薪俸扣除 Descontos nos vencimentos	-	-	-	-	-
c) 稅務執行 Execução fiscal	-	-	-	-	-
d) 原匯金 Cauções	-	-	-	-	-
e) 現金分享計劃/現金補助 Plano de participação/Apoio pecuniários	-	-	-	-	-
f) 其他存款之款項 Outros valores em depósito	-	-	-	-	-
g) 雜項-結算開支/款項轉移 Diversos - Desp. a liquidar / Transf.ª de fundos	-	-	-	-	-
合計 Soma	\$ 803,048,070,425.03	\$ 697,953,594,688.85	\$ 17,072,121.05	\$ 105,094,475,736.18	\$ 1,037,343,501.91
Desenvolvimento do saldo final					
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	\$ 803,048,070,425.03	\$ 697,953,594,688.85	\$ 17,072,121.05	\$ 105,094,475,736.18	\$ 1,037,343,501.91
b) 薪俸扣除 Descontos nos vencimentos	-	-	-	-	-
c) 稅務執行 Execução fiscal	-	-	-	-	-
d) 原匯金 Cauções	-	-	-	-	-
e) 現金分享計劃/現金補助 Plano de participação/Apoio pecuniários	-	-	-	-	-
f) 其他存款之款項 Outros valores em depósito	-	-	-	-	-
g) 雜項-結算開支/款項轉移 Diversos - Desp. a liquidar / Transf.ª de fundos	-	-	-	-	-
合計 Soma	\$ 803,048,070,425.03	\$ 697,953,594,688.85	\$ 17,072,121.05	\$ 105,094,475,736.18	\$ 1,037,343,501.91

(*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門幣1,627,253.60元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$1 627 253,60.

二零一五年四月二十九日於財政局

司庫活動組組長 高樂士

公共會計廳廳長 鄧世杰

財政局局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Abril de 2015.

O Chefe do SOT, *Carlos A. N. Alves*.

O Chefe do DCP, *Tang Sai Kit*.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同任用人員進行填補行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年四月二十二日在《澳門特別行政區公報》第十六期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一五年五月五日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一五年五月六日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

消費者委員會

CONSELHO DE CONSUMIDORES

公告

Anúncio

消費者委員會根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制的方式，為消費者委員會以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第三級別第一職階首席行政技術助理員兩缺。

上述開考之通告已上載於消費者委員會網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一五年五月五日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para os seguintes lugares:

Dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nível 3.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se disponível nas páginas electrónicas do Conselho de Consumidores e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado na Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Conselho de Consumidores, aos 5 de Maio de 2015.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

名單

Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零一五第一季度受資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano 2015:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
樺鋒汽車服務中心 Rev Auto Centro de Serviço	14/1/2015	\$ 10,200.00	資助參加“CTE 2014澳門國際汽車改裝展覽會”。 Subsídio à participação na «CTE 2014 Macau International Car Tuning Expo».
豐澤國際服務商行 Fung Chak Kok Chai Fok Mou Seong Hong	14/1/2015	\$ 5,000.00	資助參加“第十四屆精叻BB及兒童用品展”。 Subsídio à participação na «The 14 th Baby & Child Products Expo».
正大田(澳門)貿易行 Zheng Da Tian (Macau) Trading	14/1/2015	\$ 5,000.00	
澳寶寶購物中心 Kids Shopping Center	14/1/2015	\$ 5,000.00	
科動顧問服務有限公司 Copperdome Consulting Services Ltd.	14/1/2015	\$ 5,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
佳利發展有限公司 Fomento Industrial Kai Lei, Lda	21/1/2015	\$ 5,000.00	資助參加“國際美食博覽2015(春節)”。 Subsídio à participação na «International Food Expo 2015 (Chinese New Year)».
童畫王國禮服有限公司 Kids Kingdom Dress Company Ltd.	21/1/2015	\$ 4,332.30	資助參加“2015(春)香港潮流購物展”。 Subsídio à participação na «Hong Kong Trendy Buying Expo 2015».
環保站有限公司 Green Station Ltd.	21/1/2015	\$ 5,000.00	
鵬豐貿易有限公司 Peng Fung Trading Ltd.	26/2/2015	\$ 4,800.00	資助參加“第一屆創意文化遊樂展”。 Subsídio à participação na «Creative Play-ground».

二零一五年五月五日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

(是項刊登費用為 \$ 2,075.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 5 de Maio de 2015.

O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

澳門金融管理局

通告

第007/2015-AMCM號通告

事項：保險監察活動——合規證明書

根據二月八日第6/99/M號法令（私人退休基金之法律制度）第三十五條（資產之組成）第一款的規定，組成退休基金財產之資產之性質、有關百分比之限制，以及協調及評估該等資產之一般原則，均由澳門金融管理局以通告訂定；

此外，該條文第三款訂定評估資產價值之標準由澳門金融管理局以通告訂定；

為落實上述法律規定，本局制定載於二零一三年一月十日第006/2013-AMCM號通告的“組成退休基金財產的資產成分及其評估價值”及二零一四年四月十七日第006/2014-AMCM號通告的“運用衍生工具於退休基金”；

根據在執行上述規定所獲得的經驗，有需要加強管理公司

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Aviso n.º 007/2015-AMCM

Assunto: Supervisão da Actividade Seguradora – Fundos Privados de Pensões – Certificado de Cumprimento (Composição dos Activos)

Tendo em atenção o disposto no n.º 1 do artigo 35.º (Composição dos activos) do Decreto-Lei n.º 6/99/M, de 8 de Fevereiro (Regime jurídico dos fundos privados de pensões), a natureza dos activos que constituem o património dos fundos de pensões, os respectivos limites percentuais, bem como os princípios gerais da congruência e da avaliação desses activos são fixados por aviso da AMCM;

Por outro lado, o n.º 3 desse artigo determina que os critérios de valorimetria dos activos supramencionados são fixados, igualmente, por aviso da AMCM;

Para concretização dessas disposições legais foram estabelecidas as regras a seguir na «Utilização de produtos derivados nos fundos de pensões» e na «Composição e valorimetria dos activos constitutivos do património dos fundos de pensões», constantes dos avisos em vigor números 006/2013-AMCM e 006/2014-AMCM, respectivamente, de 10 de Janeiro de 2013 e 17 de Abril de 2014;

Atendendo à experiência na aplicação desse normativo regulamentar ressalta a necessidade em se proceder ao reforço das

在任何時候均遵守該規定的方式以及強制管理公司在發生違規情況時作出報告，並提供其所採取的相關更正措施；

綜上所述，根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第九條（規範）第一款a項及第6/99/M號法令第四十九條（補充法律）明確準用的六月三十日第27/97/M號法令（保險業務法律制度）第十條（澳門金融管理局）第二款a項的規定，行政委員會現議決如下：

一、為着加強執行上述通告，私人退休基金管理實體應附同季度報告，就每一個在澳門金融管理局登記並由其管理的退休基金，根據隨附本通告並屬其組成部份的樣本，向澳門金融管理局提交合規證明書，保證在該季度內該退休基金的資產妥為遵守第6/99/M號法令第三十五條（資產之組成）第一及第三款以及其補充性規則；

二、報告期內之違規僅可在管理實體不能控制的特殊情況下發生，並應如實在證明書中作出報告，連同已採取或將採取的相關更正措施；

三、證明書應以管理實體公司信牋作成並由管理實體授權人簽署；

四、違反本指引之規定的管理實體將按照有關從事保險業務所適用於違法行為之規定進行處罰；及

五、訂定二零一五年七月一日為上述指引的生效日期。

二零一五年四月十三日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

formas do seu cumprimento, a todo o tempo, pelas entidades gestoras e de constituir a obrigação para as mesmas, em situação contrária, de indicarem a sua ocorrência e as respectivas medidas correctivas tomadas;

Face ao exposto, ao abrigo do disposto na alínea a) do n.º 1 do artigo 9.º (Regulamentação) do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, e na alínea a) do n.º 2 do artigo 10.º (AMCM) do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho (Regime jurídico da actividade seguradora), aplicável por remissão do artigo 49.º (Direito subsidiário) do Decreto-Lei n.º 6/99/M, o Conselho de Administração da AMCM determina:

1.º Tendo em vista o reforço na aplicação dos avisos anteriormente referidos, as entidades gestoras dos fundos privados de pensões devem enviar à AMCM, conjuntamente com os elementos contabilísticos trimestrais, para cada um dos fundos privados de pensões registados na AMCM que estejam sob a sua gestão, um certificado, conforme espécime em anexo o qual faz parte integrante deste aviso, atestando que, durante o período a que o reporte respeita, foi dado o devido cumprimento à composição e valorimetria dos activos estabelecidas ao abrigo do disposto nos números 1 e 3 do artigo 35.º (Composição dos activos) do Decreto-Lei n.º 6/99/M e regulamentação complementar;

2.º No caso de se ter verificado qualquer incumprimento durante o período de reporte, o qual se considera apenas poder ocorrer devido a razões excepcionais fora do controlo da entidade gestora, no certificado deve-se indicar essa situação, bem como as medidas rectificativas tomadas ou a desencadear;

3.º O certificado de cumprimento deve ser elaborado em papel timbrado da entidade gestora e ser devidamente assinado por representante(s) desta última;

4.º A inobservância, por parte das entidades gestoras, destas directivas é punida nos termos dos preceitos aplicáveis às infracções relativas ao exercício da actividade seguradora; e

5.º Fixar o dia 1 de Julho de 2015 como a data do início de vigência do presente aviso.

Autoridade Monetária de Macau, aos 13 de Abril de 2015.

Pel'O Conselho de Administração.

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António Félix Pontes*.

樣本

(以管理實體公司信牋作成)

合規證明書

為遵守 4 月 13 日第 007/2015-AMCM 號通告的規定，現證明在於 年 月 日結束的季度內，由本管理實體管理的（基金名稱）的資產妥為遵守二月八日第 6/99/M 號法令第三十五條（資產之組成）第一及第三款以及其補充性規則。

澳門， 年 月 日

(將由管理實體授權人簽署，並指出其姓名及職位)

Espécime

(a ser elaborado em papel timbrado da entidade gestora)

CERTIFICADO DE CUMPRIMENTO

Tendo em vista o cumprimento do estabelecido no Aviso n.º 007/2015-AMCM, de 13 de Abril, certificamos que, em relação aos activos (inserir o nome do fundo) sob a gestão desta entidade gestora, foi dado o devido cumprimento quanto à composição e valorimetria estabelecidas ao abrigo do disposto nos números 1 e 3 do artigo 35.º. (Composição dos activos) do Decreto-Lei n.º 6/99/M, de 8 de Fevereiro e regulamentação complementar durante o trimestre cujo termo ocorreu em xx/xx/xxxx.

Macau, xx/xx/xxxx

(a ser assinado por representante(s) autorizado(s) da entidade gestora indicando-se o(s) respectivo(s) nome(s) e o(s) título(s))

(是項刊登費用為 \$6,420.00)
(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

人 力 資 源 辦 公 室**公 告**

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一五年四月二十二日在《澳門特別行政區公報》第十六期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年五月六日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS**Anúncio**

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicada na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 6 de Maio de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

金 融 情 報 辦 公 室**公 告**

金融情報辦公室為填補編制外合同翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡翻譯及傳譯範疇)一缺，經二零一四年十二月十日第五十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識筆試合格並獲准進入知識口試及專業面試的准考人名單已張貼在澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並上載於本辦公室網頁(<http://www.gif.gov.mo>)，以供查閱。

二零一五年五月六日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA**Anúncio**

Faz-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete de Informação Financeira, sito na Avenida Dr. Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, e publicada na página electrónica deste Gabinete (<http://www.gif.gov.mo>), para efeitos de consulta, a lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à prova oral de conhecimentos e entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato além do quadro de pessoal do Gabinete de Informação Financeira, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 10 de Dezembro de 2014.

Gabinete de Informação Financeira, aos 6 de Maio de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

名單

Lista

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）兩缺，經於二零一五年三月四日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 何家威.....	82.72
2.º 唐嘉浩.....	81.83

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

（經二零一五年四月二十七日保安司司長的批示確認）

二零一五年四月十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 蕭佩英

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 宋啓華

退休基金會特級技術員 朱志強

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

公告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年四月二十八日於澳門保安部隊事務局

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Ka Wai.....	82,72
2.º Tong Ka Hou.....	81,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Sio Pui Ieng, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Song Kai Va, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chu Chi Keong, técnico especialista do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Abril de 2015.

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 關雪芬

委員：澳門保安部隊事務局特級技術員 黃家強

身份證明局特級技術員 謝綺雯

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）四缺，經於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年四月三十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 何瑞華

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 勞曦明

教育暨青年局首席技術員 梁女如

（是項刊登費用為 \$2,134.00）

第6/2015/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一五年四月三十日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「摩托車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一五年六月二十三日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保

O Júri:

Presidente: Kuan Sut Fan, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Vong Ka Keong, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Che I Man, técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Ho Soi Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lo Hei Meng, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Leong Noi U, técnico principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

（Custo desta publicação \$ 2 134,00）

Concurso Público n.º 6/2015/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Abril de 2015, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Motociclos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 23 de Junho de 2015. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso

\$27,000.00 (澳門幣貳萬柒仟元整) 之證明文件, 而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交, 倘以現金或本票方式, 則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納; 倘以銀行擔保遞交, 該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一五年六月二十四日上午十時, 在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定, 投標人或其合法代表應出席開標儀式, 以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止, 投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科, 以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一五年五月四日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

第7/2015/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一五年四月三十日作出的批示, 澳門保安部隊事務局為取得「數碼影印機租賃服務」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科, 查閱有關《招標方案》及《承投規則》, 如欲索取上述文件之影印本, 需繳付影印費用。

標書必須於二零一五年六月十六日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外, 尚須遞交已繳付臨時擔保 \$163,000.00 (澳門幣壹拾陸萬叁仟元整) 之證明文件, 而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交, 倘以現金或本票方式, 則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納; 倘以銀行擔保遞交, 該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 27 000,00 (vinte e sete mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 24 de Junho de 2015. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Concurso Público n.º 7/2015/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Abril de 2015, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Serviços de aluguer de fotocopiadoras digitais».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 16 de Junho de 2015. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 163 000,00 (cento e sessenta e três mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

開標日期為二零一五年六月十七日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一五年五月四日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階一等技術員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一工作日起計十日內遞交。

二零一五年五月五日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$881.00)

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 17 de Junho de 2015. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

司 法 警 察 局

公 告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局以下空缺：

1) 編制內人員：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（電訊範疇）一缺。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de telecomunicações, da carreira de técnico superior.

2) 編制外合同任用人員:

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員六缺;

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺;

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於司法警察局網站及行政公職局網站內。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年五月六日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補編制內刑事偵查人員組別的第一職階二等刑事偵查員九十缺，有關開考通告刊登於二零一三年九月十八日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈專業面試及格並獲准進入醫生檢查（第二部份）之准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

同時根據上述行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就該名單向許可開考的實體提起上訴。

二零一五年五月七日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

通告

按照二零一五年四月二十一日保安司司長批示，並根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* da mesma Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 6 de Maio de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados na entrevista profissional e admitidos na inspeção médica (2.ª parte) do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de noventa lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento acima referido, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Polícia Judiciária, aos 7 de Maio de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Abril de 2015, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, no Decreto-Lei

第27/2003號及第23/2011號行政法規，及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，司法警察局現通過考核方式進行普通對外入職開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員四十五缺。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，對象是在報名期限結束前，具備本通告第二點要件之男性及女性、與公職有聯繫或無聯繫之人士。

投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

二、投考條件

凡符合下述第1點或第2點條件的人士均可投考：

1. 在報名期限結束前，任何人士具備以下要求者，可報名參加是次開考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 具備十一年級學歷；
- c) 具備任職能力；
- d) 身體健康及精神健全；
- e) 持有由澳門特別行政區政府發出的有效輕型車輛駕駛執照；
- f) 截至報名期限結束日，年齡介乎二十一歲至三十歲。

2. 已納入司法警察局刑事技術輔導員職程的人員可報名參加是次開考。

三、投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一，可於印務局購買或在該局網站下載），並連同下列文件於指定限期及辦公時間內親送澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口）報名。

n.º 26/99/M, nos Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 23/2011, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de quarenta e cinco lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária:

I – Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, destinado a indivíduos do sexo masculino e feminino, vinculados ou não à função pública que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos exigidos no ponto II do presente aviso.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

II – Condições de candidatura

Podem candidatar-se ao concurso os indivíduos que satisfaçam as condições no ponto 1. ou ponto 2.

1. Podem candidatar-se a este concurso os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam, cumulativamente, os seguintes requisitos legais:

- a) A residência permanente da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) A habilitação de 11 anos de escolaridade;
- c) A capacidade profissional;
- d) A aptidão física e mental;
- e) Ser possuidor da carta de condução de veículos ligeiros, válida e emitida pelo Governo da RAEM; e
- f) Ter idade não inferior a 21 anos nem superior a 30, até à data do termo do prazo de candidatura.

2. Pode ainda candidatar-se a este concurso o pessoal integrado na carreira de adjunto-técnico de criminalística da Polícia Judiciária.

III – Formalização de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23).

投考人委託他人代交報名表時，受託人需出示投考人的身份證明文件（副本亦可）作核對簽名之用。

投考人應提交下列文件：

- a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- d) 由澳門特別行政區政府發出的輕型車輛駕駛執照副本（須出示正本作核對）；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、c) 及 e) 項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、職務內容

二等刑事偵查員之主要工作：

- a) 按照上級的指引及指示，執行預防和調查犯罪的工作；
- b) 草擬刑事偵查的各類報告及圖表；
- c) 搜集和處理刑事情報；
- d) 在刑事專案調查中作出刑事程序行為；
- e) 使用武器、裝備、汽車及其他供其應用的技術性工具，並妥善保存該等用具。

五、薪俸、權利及福利

第一職階二等刑事偵查員之薪俸點為附於第2/2008號法律附表四之薪俸索引表之280點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

根據第2/2008號法律之附表，實習刑事偵查員可獲得薪俸索引表之250點報酬。如已屬公務員，倘原職級之薪俸高於該薪俸點，則按照第14/2009號法律之規定，維持原職薪俸。

Caso o concorrente peça a outrem para entregar a Ficha de Inscrição em Concurso, o representante deve apresentar o documento de identificação (é admitida a fotocópia) do concorrente para a confirmação.

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (redigida em chinês ou português);
- c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- d) Cópia da carta de condução de veículos ligeiros, emitida pelo Governo da RAEM (apresentação do original para confirmação); e
- e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem com a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

IV — Conteúdo funcional

Ao investigador criminal de 2.ª classe compete, designadamente:

- a) Executar, a partir de orientações e instruções superiores, tarefas de prevenção e de investigação criminal;
- b) Elaborar informações, relatórios, mapas, gráficos ou quadros no âmbito da investigação criminal;
- c) Recolher e proceder ao tratamento da informação criminal;
- d) Praticar actos processuais em inquéritos criminais; e
- e) Utilizar o armamento, o equipamento, as viaturas automóveis e os demais meios técnicos colocados à sua disposição e zelar pela respectiva segurança e conservação.

V — Vencimento, direitos e regalias

O investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 280 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa IV da Lei n.º 2/2008 e usufrui os direitos previstos no regime geral da função pública.

De acordo com o mapa anexo à Lei n.º 2/2008, o investigador criminal estagiário vence pelo índice 250 da referida tabela. Tratando-se de funcionários, mantém-se o vencimento de origem se este for superior àquele índice, ao abrigo do disposto na Lei n.º 14/2009.

根據第27/2003號行政法規之規定，就讀培訓課程期間，沒有收取任何報酬之被錄取學員每月可收取相等於薪俸索引表之170點之培訓月津貼。

六、甄選方法

根據第27/2003號行政法規之規定，錄取就讀培訓課程學員之開考，包括下列甄選方法，且每一甄選方法均為淘汰制：

- 知識考試；
- 體格檢查；
- 心理測驗；
- 專業面試。

七、甄選方法的目的

知識考試為筆試，用以評核投考人在進入職程所需的學歷基礎上的一般知識及公民教育知識。知識考試時間為三小時。

體格檢查按所擔任之職務訂定標準評估報考人之體格狀況，由醫生檢查和體能測驗兩部份組成，且每一部份均具淘汰性質。

投考人之健康狀況是否符合有關要求，以醫生作出之意見為準。如欲查詢有關醫生檢查和體能測驗之詳情，可於辦公時間前往澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），或瀏覽本局的網站www.pj.gov.mo。

心理測驗是採用心理學的技術評估報考人的能力及性格特徵，以確定其是否符合在司法警察局擔任職務的要求。

專業面試是確定及評估報考人為執行司法警察局職務所需的道德及公民品德、專業資歷及專業經驗等專業條件。

八、培訓及實習

培訓課程為期不少於四個月。

培訓課程是按有關培訓課程規章進行，培訓課程成績及格者方被錄取進行實習。

實習為期一年，以淘汰形式並按照《第十九屆實習刑事偵查員實習規章》進行。

《第十九屆實習刑事偵查員培訓課程規章》及上述規章可於辦公時間內到澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口）參閱，或瀏覽本局網站www.pj.gov.mo。

Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, aos candidatos admitidos ao curso de formação, que não auferam qualquer remuneração, é atribuído um subsídio mensal de formação de valor equivalente ao índice 170 da mesma tabela.

VI – métodos de selecção

Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, os métodos de selecção a utilizar no concurso de admissão ao curso de formação são os seguintes, sendo cada um dos métodos, de carácter eliminatório:

- Prova de conhecimentos;
- Exame médico;
- Exame psicológico;
- Entrevista profissional.

VII – Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos é composta de uma prova escrita e visa avaliar a educação cívica e os conhecimentos gerais dos candidatos ao nível das habilitações académicas exigidas para ingresso na carreira. A prova escrita tem a duração de três horas.

O exame médico visa avaliar as condições físicas dos candidatos, tendo em vista a função a desempenhar. Este exame constará de duas partes: inspecção médica e provas de aptidão física, cada uma delas com carácter eliminatório.

Os parâmetros de apreciação do estado sanitário são definidos por parecer médico. Os pormenores sobre inspecção médica e provas de aptidão física podem ser consultados no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), durante as horas de expediente ou através do *website* da mesma: www.pj.gov.mo.

O exame psicológico visa avaliar, mediante o recurso a técnicas psicológicas, as capacidades e características da personalidade dos candidatos, tendo em vista determinar a sua adequação às exigências do exercício de funções na Polícia Judiciária.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos relacionados com o perfil moral e cívico e com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, necessários ao exercício de funções na Polícia Judiciária.

VIII – Formação e estágio

O Curso de Formação terá a duração mínima de quatro meses.

O Curso de Formação segue as disposições constantes do respectivo Regulamento. Os formandos aprovados no Curso de Formação serão admitidos ao estágio.

O estágio, de carácter eliminatório, terá a duração de um ano e segue as disposições constantes do Regulamento do 19.º Estágio para Investigador Criminal Estagiário.

O Regulamento do 19.º Curso de Formação para Investigador Criminal Estagiário e o Regulamento de Estágio acima referido podem ser consultados no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), durante as horas de expediente ou através do *website* desta Polícia.

九、評分制度

第一項甄選方法：知識考試——50%；

第二項甄選方法：體格檢查——及格或不及格；

第三項甄選方法：心理測驗——15%；

第四項甄選方法：專業面試——35%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，但體格檢查則以及格或不及格表示。

各項甄選方法均為淘汰制，得分低於50分者或體格檢查中之醫生檢查或體能測驗其中一項不及格者，即被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權平均方式計算，並將以0分至100分表示，各項甄選方法及合格之投考人，方會被按成績順序錄取就讀培訓課程。

十、公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載到本局網站www.pj.gov.mo。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後將公佈於《澳門特別行政區公報》。

十一、考試範圍

進入該職程所需學歷基礎上的一般知識及公民教育知識。

十二、適用法例

本開考由第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及第23/2011號行政法規，及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規規範。

十三、注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十四、典試委員會之組成

根據第27/2003號行政法規第四條第三款之規定，典試委員會之組成如下：

主席：副局長 杜淑森

正選委員：司法警察學校代校長 黃志康

代廳長 陳堅雄

IX — Sistema de classificação

1.º método de selecção: Prova de conhecimentos — 50%;

2.º método de selecção: Exame médico: apto ou inapto;

3.º método de selecção: Exame psicológico — 15%; e

4.º método de selecção: Entrevista profissional — 35%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores. Ao exame médico são atribuídas as menções qualitativas como apto ou inapto.

Todos os métodos de selecção são de carácter eliminatório, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores em qualquer um dos métodos, ou não apto no exame médico, quer na inspecção médica, quer nas provas de aptidão físicas.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados e adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A admissão ao curso de formação dependerá da aprovação em todos os métodos de selecção, sendo os candidatos admitidos por ordem de graduação resultante da média das classificações obtidas.

X — Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas no website da mesma: www.pj.gov.mo. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

XI — Programa das provas

A educação cívica e os conhecimentos gerais dos candidatos ao nível das habilitações académicas exigidas para ingresso na carreira.

XII — Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, Decreto-Lei n.º 26/99/M, Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003, 23/2011 e n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

XIII — Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

XIV — Composição do júri

Nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, o júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Tou Sok Sam, subdirectora.

Vogais efectivos: Vong Chi Hong, director da Escola de Polícia Judiciária, substituto; e

Chan Kin Hong, chefe de departamento, substituto.

候補委員：代廳長 馮浩賢

代處長 孫錦輝

二零一五年五月五日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$9,245.00)

Vogais suplentes: Fong Hou In, chefe de departamento, substituto; e

Suen Kam Fai, chefe de divisão, substituto.

Polícia Judiciária, aos 5 de Maio de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 9 245,00)

澳門監獄

公告

根據十二月五日第60/94/M號法令第十八條第二款，及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改，十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三百三十三條第二款的規定，現透過公告對嫌疑人澳門監獄前警員Pralhad Sapkota的待決的紀律程序作出控訴的通知。

嫌疑人得在辦公時間內到位於澳門路環聖方濟各街澳門監獄查閱有關卷宗及索取控訴書副本，並須自公布日起十日內提交書面答辯。

二零一五年四月二十七日於澳門監獄

預審員 何暉妍

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補澳門監獄編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經二零一五年四月八日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一五年五月六日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncios

Por este anúncio, fica o ex-guarda Pralhad Sapkota notificado da acusação que contra si foi produzida nos autos do processo disciplinar, nos termos do n.º 2 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 60/94/M, de 5 de Dezembro, e do n.º 2 do artigo 333.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

O arguido poderá consultar ou pedir cópia da acusação no Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, Coloane, Macau, e apresentar a sua defesa escrita no prazo não superior a dez dias, contados da data da publicação.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 27 de Abril de 2015.

A Instrutora, *Ho Fai In*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 6 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

正選委員：澳門監獄顧問翻譯員 林瑞標

電信管理局一等高級技術員 梁潔英

為填補澳門監獄編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一五年四月八日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一五年五月六日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

文化局一等高級技術員 蘇建明

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

Vogais efectivos: Lam Soi Piu, intérprete-tradutor assessor do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Leong Kit Ieng, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 6 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Sou Kin Meng, técnico superior de 1.ª classe do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門保安部隊高等學校

通告

第1/DIR-ESFSM/2015號批示

一、本人行使公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第36/2015號保安司司長批示中第三款所賦予本人之權力，轉授予澳門保安部隊高等學校副校長張玉坤治安警察局副警務總監有關權限，以便從事下列行為：

(一) 關於在澳門保安部隊高等學校提供服務的所有人員：

(1) 批准澳門保安部隊高等學校人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Aviso

Despacho n.º 1/DIR-ESFSM/2015

1. Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 36/2015, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6, II Série — Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, subdelego no subdirector da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM), superintendente do CPSP, Cheong Iok Kuan, a competência para a prática dos seguintes actos:

J) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço na ESFSM:

(1) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da ESFSM, e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(2) 批准澳門保安部隊高等學校工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動。

(二) 在澳門保安部隊高等學校範疇內：

(1) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與澳門保安部隊高等學校或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(2) 批准提供與澳門保安部隊高等學校存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(3) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務。

二、同時，本人亦行使四月十五日第93/96/M號訓令核准的《澳門保安部隊高等學校規章》第六條第二款b)項所賦予本人之權力，授予張玉坤治安警察局副警務總監有關權限，以便從事下列行為：

(一) 簽署送交澳門特別行政區公共及私營機構之文書；

(二) 領導及管理膳食科的工作。

三、由二零一四年十二月二十日至本批示生效期間，澳門保安部隊高等學校副校長所作之行為均獲追認。

四、廢止二零一零年一月十八日第2/ESFSM/2010號批示。

(經保安司司長二零一五年三月十日的批示認可)

二零一五年三月三日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

(是項刊登費用為 \$2,456.00)

(2) Autorizar a participação de trabalhadores da ESFSM em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau.

2) No âmbito da ESFSM:

(1) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a ESFSM ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

(2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na ESFSM, com exclusão dos excepcionados por lei;

(3) Autorizar a aquisição de bens e serviços de acordo com os limites do fundo de maneo interno.

2. Igualmente, usando da faculdade que me é conferida pela alínea b) do n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, delego no superintendente do CPSP, Cheong Iok Kuan a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar o expediente dirigido às entidades públicas e privadas da RAEM;

2) Dirigir e gerir a actividade da Secção de Alimentação.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdirector da ESFSM, entre 20 de Dezembro de 2014 e a data da entrada em vigor do presente despacho.

4. É revogado o Despacho n.º 2/ESFSM/2010, de 18 de Janeiro de 2010.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Março de 2015).

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Março de 2015.

O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 2 456,00)

衛生局

名單

為填補衛生局以編制外合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員（康復職務範疇——職業治療）一缺，經二零一四年十一月五日《澳門特別行政區公報》第四十五期第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現公佈最後成績名單如下：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional, da carreira de técnico superior de saúde, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 2014:

合格投考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
梁潔美.....	63.80	Leong Kit Mei.....	63,80

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考者可自本名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年四月二十七日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年五月五日於衛生局

典試委員會：

主席：首席顧問高級衛生技術員 Carqueja Leao
Estorninho, Margarida

正選委員：顧問高級衛生技術員 Agostinho Gomes da
Silva, Judite

一等高級衛生技術員 鄭社建

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

根據二零一五年一月二十八日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第8/99/M號法令規定而進行全科專科最後評核考試。該評核成績已於二零一五年四月二十四日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

1. 合格投考人：

姓名	分
曹美芳.....	14.6

2. 被淘汰的投考人：

姓名	分	備註
歐仲源.....	8.9 (不合格)	a)

被淘汰的原因：

a) 理論考試成績低於9.5分。

二零一五年五月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

根據二零一五年一月二十八日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第8/99/M號法令規

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio referente a esta lista, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2015).

Serviços de Saúde, aos 5 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Carqueja Leao Estorninho, Margarida, técnica superior de saúde assessora principal.

Vogais efectivos: Agostinho Gomes da Silva, Judite, técnica superior de saúde assessora; e

Cheang Se Kin, técnico superior de saúde de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa do exame final de especialidade em clínica geral — ao abrigo do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 28 de Janeiro de 2015, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 24 de Abril de 2015:

1. *Candidato aprovado:*

Nome	valores
Chou Mei Fong.....	14,6

2. *Candidato excluído:*

Nome	valores	Nota
Ao Chong Un.....	8,9	a)
	(reprovado)	

Motivo de exclusão:

a) Por ter obtido classificação inferior a 9,5 valores na classificação da prova teórica.

Serviços de Saúde, aos 5 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Classificativa do exame final de especialidade em clínica geral – Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Ad-

定而進行全科專科最後評核考試。該評核成績已於二零一五年四月二十四日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

被淘汰的投考人：	分	備註
余美嫻醫生	8.3 (不合格)	a)

被淘汰的原因：

a) 理論考試成績低於9.5分。

根據二零一五年一月二十八日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第8/99/M號法令規定而進行全科專科最後評核考試。該評核成績已於二零一五年四月二十四日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

合格投考人：

姓名	分
吳少芬	13.8

二零一五年五月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第六十三條規定進行的全科專科實習醫生的最後評核考試，總評分現公佈如下：

合格投考人：	分
王燕	16.50

(經二零一五年四月二十四日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年五月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$646.00)

公 告

為填補衛生局以編制外合同制度任用的診療技術員職程第一職階一等診療技術員（圖示記錄職務範疇——心肺描記）兩缺，經二零一四年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。

ministrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 28 de Janeiro de 2015, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 24 de Abril de 2015:

<i>Candidato excluído:</i>	valores	Nota
Dr.ª U Mei Sit	8,3	a)
	(reprovado)	

Motivo de exclusão:

a) Por ter obtido classificação inferior a 9,5 valores na classificação da prova teórica.

Classificativa do exame final de especialidade em clínica geral – Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 28 de Janeiro de 2015, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015:

Candidato aprovado:

Nome	valores
Ng Sio Fan	13,8

Serviços de Saúde, aos 8 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do exame final dos internos do internato complementar de clínica geral, ao abrigo do artigo 63.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong In	16,50

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015).

Serviços de Saúde, aos 8 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 646,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a

現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一五年五月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

(開考編號：A01/AUX-ENF/2014)

為填補衛生局以散位合同制度任用的護理助理員職程第一職階一等護理助理員四十二缺，經二零一五年二月四日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一五年五月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

第15/P/15號公開招標

根據社會文化司司長於二零一五年四月二十九日作出的批示，為取得“向衛生局病理解剖科供應專用試劑”進行公開招標。有意投標者可從二零一五年五月十三日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾柒元正 (\$47.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本 (繳費地點：衛生局司庫科)，亦可於本局網頁 (www.ssm.gov.mo) 內免費下載。

lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de registografia — cardiopneumografia, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2014.

Serviços de Saúde, aos 4 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

(Ref. do Concurso n.º A01/AUX-ENF/2014)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quarenta e dois lugares de auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de enfermagem, providos em regime de contrato de assalariamento do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 5 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Concurso Público n.º 15/P/15

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Abril de 2015, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de reagentes exclusivos para o Serviço de Anatomia Patológica dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 13 de Maio de 2015, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 47,00 (quarenta e sete patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一五年六月十一日下午五時四十五分。

開標將於二零一五年六月十二日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號衛生局預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣玖萬元正 (\$90,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

第16/P/15號公開招標

根據社會文化司司長於二零一五年四月二十九日作出的批示，為取得“向衛生局公共衛生化驗所供應專用試劑”進行公開招標。有意投標者可從二零一五年五月十三日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣伍拾捌元正 (\$58.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁 (www.ssm.gov.mo) 內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一五年六月二十三日下午五時四十五分。

開標將於二零一五年六月二十四日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳拾玖萬元正 (\$290,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

第17/P/15號公開招標

根據社會文化司司長於二零一五年四月二十九日作出的批示，為取得“向衛生局捐血中心供應專用試劑”進行公開招標。

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 11 de Junho de 2015.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 12 de Junho de 2015, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional» do Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 90 000,00 (noventa mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Concurso Público n.º 16/P/15

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Abril de 2015, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de reagentes exclusivos para o Laboratório de Saúde Pública dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 13 de Maio de 2015, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 58,00 (cinquenta e oito patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 23 de Junho de 2015.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 24 de Junho de 2015, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 290 000,00 (duzentas e noventa mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Concurso Público n.º 17/P/15

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Abril de 2015, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de rea-

有意投標者可從二零一五年五月十三日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾捌元正（\$48.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一五年六月十五日下午五時四十五分。

開標將於二零一五年六月十六日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣叁萬捌仟元正（\$38,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一五年五月七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$4,146.00）

（開考編號：01709/02-TSS）

為錄取二十三名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（康復職務範疇——職業治療）所必需的實習；以便以編制外合同制度填補衛生局高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員十七缺。經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條規定公佈，准考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

二零一五年五月七日於衛生局

局長 李展潤

gentes exclusivos para o Centro de Transfusões de Sangue dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 13 de Maio de 2015, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económato destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 48,00 (quarenta e oito patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 15 de Junho de 2015.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 16 de Junho de 2015, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 38 000,00 (trinta e oito mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 7 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 4 146,00)

(Ref. do Concurso n.º 01709/02-TSS)

Nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de vinte e três estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional, com vista ao preenchimento de dezassete lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 7 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

為填補衛生局以編制外合同制度任用的診療技術員職程第一職階二等診療技術員（藥劑職務範疇）二十四缺，經二零一五年三月四日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈，投考者確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員（醫用設備工程範疇）兩缺，經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈，投考者確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

(開考編號：02911/03-T)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員（中藥配藥範疇）六缺，經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈，投考者確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

(開考編號：01115/04-T)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員（電子/電機工程範疇）兩缺，經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e quatro lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015.

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de electromedicina, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015.

(Ref. do Concurso n.º 02911/03-T)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de aviamento de medicamentos tradicionais chineses, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

(Ref. do Concurso n.º 01115/04-T)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website*

務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年五月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$3,530.00)

為填補衛生局以散位合同任用的技術工人職程第三職階技術工人(油漆工範疇)一缺，經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年五月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

按照社會文化司司長二零一五年四月二十四日批示，有關刊登於二零一四年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組，以考核方式進行普通對外入職開考，以填補衛生局技術工人職程第三職階技術工人(木器工範疇)兩缺，因唯一投考人缺席專業面試而予以消滅。

二零一五年五月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$578.00)

(開考編號：00315/04-MP)

為填補衛生局以散位合同制度任用的輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三缺，經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄

destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de electrónica/electrotécnica, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 8 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de pintura, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 8 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015, para os devidos efeitos se publica que o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de carpinteiro, dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 2014, ficou extinto por o único candidato ter faltado à entrevista profissional.

Serviços de Saúde, aos 8 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 578,00)

(Ref. do Concurso n.º 00315/04-MP)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos

選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試（筆試）成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年五月八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$881.00）

茲特公告，有關公佈於二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組的第11/P/15號公開招標——「住院大樓公共衛生間潔具更新工程」，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於東望洋新街三百三十五號衛生局行政大樓一樓物資供應暨管理處查閱。

二零一五年五月五日於衛生局

局長 李展潤

茲特公告，有關公佈於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第12/P/15號公開招標——「向衛生局供應及安裝一台基質輔助雷射脫附游離飛行時間質譜儀」，招標實體已按照招標方案第四條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於東望洋新街三百三十五號衛生局行政大樓一樓物資供應暨管理處查閱。

二零一五年五月八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

通告

（開考編號：01815/01-ITP）

按照社會文化司司長二零一五年四月二十四日的批示，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規

Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 8 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se saber que em relação ao Concurso Público n.º 11/P/15 para a «Obra de substituição de equipamentos das casas de banho públicas do edifício de internamento», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso público pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar.

Serviços de Saúde, aos 5 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

Faz-se saber que em relação ao Concurso Público n.º 12/P/15 para o «Fornecimento e instalação de um espectrómetro de massa com analisador de tempo de voo e ionização/dessorção a laser assistida por matriz aos Serviços de Saúde», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 4.º do programa do concurso público pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar.

Serviços de Saúde, aos 8 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Aviso

(Ref. do Concurso n.º 01815/01-ITP)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras

《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度招聘翻譯員職程第一職階一等翻譯員（中文及葡文）三缺。

1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

2. 開考有效期

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

3. 任用方式

以編制外合同制度任用，之前需以散位合同制度試用六個月。

4. 職務內容

一等翻譯員須尊重文章內容和寫作風格，把以某種語言寫成的文章翻譯成另一種語言：細讀和分析原文，以理解原文的整體意思；將該意思轉換為目標語言，力求忠於原文的思想和主題，盡量保持作者的寫作風格；有需要時可參閱或其他工具書，以便正確地傳達技術或科學術語；重讀譯文，作出認為合適的修改。可專注於某等別範疇的翻譯，並執行視其情況而指派的工作。尊重談話的確實意思，將口述文章和談話從一種語言翻譯成另一種語言。

5. 薪酬、工作條件及福利

第一職階一等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表七所載薪俸表的490點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般及特別標準。

6. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備中葡翻譯或語言（中文或葡文）的高等專科學歷或學士學位，且具備與醫學、護理、管理、法律或經濟相關的學士學位；

dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde:

1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

2. Prazo de validade

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista de classificação final.

3. Forma de provimento

O provimento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

4. Conteúdo funcional

O intérprete-tradutor de 1.ª classe efectua a tradução de textos escritos de uma das línguas oficiais para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; faz interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de uma das línguas oficiais para outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; presta serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais; pode ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 490 da tabela indicária de vencimentos constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos».

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública em vigor.

6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM em vigor;

c) Estejam habilitados com licenciatura ou curso do ensino superior em tradução e interpretação em línguas chinesa e portuguesa ou em línguas (língua chinesa ou portuguesa); quanto à outra licenciatura é obrigatoriamente em área relacionada com medicina, enfermagem, gestão, direito ou economia;

d) 掌握兩種正式語文。

7. 投考辦法

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件《投考報名表》（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），於指定期限（自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內）及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式遞交到衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院），報考時須遞交下列文件：

7.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- a) 有效的身份證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- c) 經投考人簽署之中文或葡文個人履歷（所遞交之履歷須經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；
- d) 相關工作經驗及培訓課程的證明文件副本（如有請遞交，以作履歷分析之用）。

7.2 與公職有聯繫的投考人須遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)及d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在投考報名表上明確聲明。

8. 甄選方法

甄選採用下列方法進行，各種方法所佔比重如下：

8.1 知識考試：70%

第一階段：筆試（三小時；佔知識考試50%）；

d) Dominem as duas línguas oficiais.

7. Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado (vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação deste aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau) e no horário de expediente (2.ª a 5.ª feira: das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; 6.ª feira: das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), devidamente preenchida, na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

7.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Documento de identificação válido (é necessário a apresentação de original para autenticação);
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação de original para autenticação);
- c) Nota curricular, em chinês ou português, devidamente assinada pelo candidato (deve necessariamente ser assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma); e
- d) Cópias dos documentos comprovativos de experiência profissional e dos cursos de formação de área similar (caso aplicável, para uso de análise curricular).

7.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

8. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

8.1 Provas de conhecimentos: 70%:

1.ª fase: Prova escrita (três horas; 50% da prova de conhecimentos);

第二階段：口試（三十分鐘；佔知識考試50%）；

8.2 專業面試：20%；以及

8.3 履歷分析：10%。

知識考試：評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

缺席或放棄知識考試的任一階段或專業面試的投考人即被除名。

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

9. 最後成績

9.1 最後成績以0分至100分表示，投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者視作被淘汰。

9.2 如投考人得分相同，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

10. 知識考試範圍

與衛生範疇有關的事宜以及國內外時事及通識。知識考試中筆試及口試所佔比重如下：

筆試：

第一部分——中葡翻譯——50%

第二部分——葡中翻譯——50%

口試：

第一部分——中葡傳譯——50%

第二部分——葡中傳譯——50%

進行筆試時投考人只可使用紙本字典作參考。

11. 名單公佈

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

2.^a fase: Prova oral (trinta minutos; 50% da prova de conhecimentos);

8.2 Entrevista profissional: 20%; e

8.3 Análise curricular: 10%.

Provas de conhecimentos: Avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional: Determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular: Examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar;

O candidato que falte ou desista em qualquer fase da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

9. Classificação final

9.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

9.2 Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

10. Programa das provas de conhecimentos

Matérias relativas à saúde, actualidades e assuntos nacionais e internacionais, sendo o conteúdo da prova escrita e da prova oral ponderado da seguinte forma:

Prova escrita:

Parte I — Tradução de chinês para português — 50%;

Parte II — Tradução de português para chinês — 50%.

Prova oral:

Parte I — Interpretação de chinês para português — 50%;

Parte II — Interpretação de português para chinês — 50%.

Na prova escrita apenas será permitido consultar dicionários em suporte de papel.

11. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

12. 典試委員會

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問翻譯員 林慶玲

正選委員：顧問翻譯員（行政公職局） 鄭麗嫻

顧問翻譯員（行政公職局） Glória do Espírito Santo

候補委員：顧問翻譯員 Idalina Cheng da Rosa

顧問翻譯員 胡慧明

13. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

13.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一五年五月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$8,260.00)

12. Júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lam Heng Leng, intérprete-tradutora assessora.

Vogais efectivas: Cheang Lai Han, intérprete-tradutora assessora (SAFP); e

Glória do Espírito Santo, intérprete-tradutora assessora (SAFP).

Vogais suplentes: Idalina Cheng da Rosa, intérprete-tradutora assessora; e

Vu Wai Meng, intérprete-tradutora assessora.

13. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

13.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis no sítio electrónico dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos Serviços Públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 8 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 8 260,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補編制外合同任用的中學教育一級教師職程四缺，經於二零一五年一月七日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行入職開考（內部特別開考）的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：分
Pereira Monteiro, Ana Catarina 86,47

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso (concurso interno especial), de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015:

Candidato aprovado: valores
Pereira Monteiro, Ana Catarina 86,47

被除名的投考人:

Rodrigues Pedrosa, Maria Emilia a)

a) 違反《准考人需知》第3點之規定。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年四月二十四日的批示認可)

二零一五年四月八日於教育暨青年局

典試委員會:

主席: 中學校長 陳英倫

正選委員: 中學教育一級教師 Maria Luísa Castro Ferreira
de Mesquita Borges

中學教育一級教師 黃崢志

教育暨青年局為填補編制內任用的幼兒教育及小學教育一級教師職程(小學)三缺, 經於二零一五年一月七日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行入職開考(內部特別開考)的通告。現公佈投考人最後成績名單如下:

合格的投考人:	分
阮媚.....	75,12

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年四月二十四日的批示認可)

二零一五年四月八日於教育暨青年局

典試委員會:

主席: 公立小學校長 何艷華

正選委員: 公立小學校長 葉惠瑜

公立小學副校長 馮素慧

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

Candidato excluído:

Rodrigues Pedrosa, Maria Emilia a)

a) Ter violado o disposto no n.º 3 da «Observações para os candidatos admitidos».

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Ieng Lon, director da escola secundária.

Vogais efectivos: Maria Luísa Castro Ferreira de Mesquita Borges, docente do ensino secundário de nível 1; e

Wong Chang Chi, docente do ensino secundário de nível 1.

Classificativa final do candidato ao concurso de ingresso (concurso interno especial), de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), em lugar do quadro, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Iun Mei.....	75,12

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Ho Im Wa, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais efectivas: Ip Wai U, directora de estabelecimento oficial de ensino primário; e

Fong Sou Wai, subdirectora de estabelecimento oficial de ensino primário.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

教育暨青年局為填補編制外合同技術員人員組別第一職階一等技術員二缺，經於二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 盧杏莊.....	80.44
2.º 吳美琪.....	80.17

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年四月二十九日的批示認可)

二零一五年四月二十二日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

正選委員：一等高級技術員 王珊珊

勞工事務局首席技術員 葉文照

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

(職位編號：DS04)

教育暨青年局為填補編制外合同方式招聘第一職階中學教育一級教師職程（品德與公民）一缺，經於二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：	分
1.º 陳藝康.....	83.13
2.º 黃嘉麗.....	80.93
3.º 沈學文.....	70.03
4.º 黃雍蘊.....	69.56
5.º 鄭芷恩.....	68.76
6.º 王文嫻.....	65.22

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lou Hang Chong.....	80,44
2.º Ng Mei Kei.....	80,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 22 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Wong San San, técnica superior de 1.ª classe; e

Ip Man Chiu, técnico principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

(Número de Referência: DS04)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de Docente do Ensino Secundário de Nível 1, 1.º escalão (educação moral e cívica), em regime de contrato além do quadro do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 27 de Agosto de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Ngai Hong.....	83,13
2.º Wong Ka Lai.....	80,93
3.º Sam Hok Man.....	70,03
4.º Wong Iong Wan.....	69,56
5.º Cheang Chi Ian.....	68,76
6.º Wong Man Han.....	65,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經社會文化司司長於二零一五年五月四日的批示確認)

二零一五年四月二十二日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：中心主任 周佩玲

正選委員：學校督導員 梁仲霞

中學教育一級教師 黎志偉

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 22 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Chow Pui Leng, Directora de Centro.

Vogais efectivos: Leong Chong Ha, inspectora escolar; e

Lai Chi Vai, docente do ensino secundário de nível 1.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

旅遊局

公告

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年五月五日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程財務範疇第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一五年四月一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
曾健華.....	81.72

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de finanças, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chang Kin Wa.....	81,72

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年五月四日的批示認可)

二零一五年四月二十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 李玉玲

正選委員：顧問高級技術員 鄭善懷

顧問高級技術員 蘇熾明(行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員四缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年五月五日於社會工作局

典試委員會：

主席：一等技術輔導員 鄭嘉儀

正選委員：一等技術輔導員 余健烽

首席高級技術員 陳新國(行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程教育範疇第一職階首席高級技術員兩缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2015).

Instituto de Acção Social, aos 23 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Lei Ioc Leng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor; e

Sou Chi Meng, técnico superior assessor (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheng Ka I, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Vogais efectivos: U Kin Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Chan San Kuok, técnico superior principal (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de educação, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Re-

<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年五月六日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 董美玲

正選委員：顧問高級技術員 鄧冬梅

顧問高級技術員 伍助成（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

本局為填補編制外合同技術員職程管理範疇第一職階二等技術員一缺，經於二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，將投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板供查閱，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>。

二零一五年五月六日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員（職務主管） 鄭善懷

正選委員：一等高級技術員（職務主管） 譚志廣

二等技術員 林靜雯

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

gião Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 6 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Tong Mei Leng, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Tang Tong Mui, técnica superior assessora; e

Un Cho Seng, técnico superior assessor (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, para efeitos de consulta, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão, da carreira de técnico em regime de contrato além do quadro do IAS, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015.

Instituto de Acção Social, aos 6 de Maio de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor (chefia funcional).

Vogais efectivos: Tam Chi Kuong, técnico superior de 1.ª classe (chefia funcional).

Lam Cheng Man, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

高等教育輔助辦公室

公告

為填補高等教育輔助辦公室編制外合同人員以下空缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Gabinete

現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一五年四月二十九日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 29 de Abril de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

澳門大學

通告

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一四年五月十四日第六次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一零年四月七日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》通告內之澳門大學人文學院文學碩士課程——漢語語言學專業及中國文學專業的學術與教學編排及學習計劃。經修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一、附件二、附件三和附件四，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2014/2015學年及以後入學的學生。

二零一五年五月四日於澳門大學

校長 趙偉

UNIVERSIDADE DE MACAU

Aviso

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão realizada no dia 14 de Maio de 2014:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e os planos de estudos do curso de mestrado em Letras, variante em Linguística Chinesa e em Literatura Chinesa, da Faculdade de Letras da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 7 de Abril de 2010. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos alterados constam dos anexos I, II, III e IV à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuaram/efectuarem a matrícula no ano lectivo de 2014/2015 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 4 de Maio de 2015.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

附件一

文學碩士學位 (漢語語言學) 課程
學術與教學編排

一、學位：文學碩士

二、主修專業：漢語語言學

三、課程正常期限：兩學年

四、畢業要求：學生必須完成三十個學分，其中除修讀相關課程外，還須撰寫一篇學術或應用論文並通過論文答辯。

五、授課語言：中文

附件二

文學碩士學位 (漢語語言學) 課程
學習計劃

科目	種類	每週課時	學分
第一學年			
第一學期			
中國思想與文化	必修	3	3
當代人文學術前沿I	"	---	1
漢語語言學理論專題	"	3	3
漢語語言學研究方法	"	3	3
學生須從下列科目中選修一門科目：			
古代漢語研究	選修	3	3
現代漢語研究	"	3	3
漢語語言學專題I	"	3	3
第二學期			
漢語社會語言學研究	必修	3	3
當代人文學術前沿II	"	---	1

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de
mestrado em Letras (Linguística Chinesa)

1. Grau acadêmico: Mestrado em Letras

2. Variante: Linguística Chinesa

3. Duração normal do curso: Dois anos lectivos

4. Requisitos de graduação: Para satisfazer o requisito do número total de 30 unidades de crédito, o aluno deve, além de frequentar as disciplinas do curso, elaborar uma dissertação acadêmica ou aplicada e obter aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Chinês

ANEXO II

Plano de estudos do curso de mestrado em
Letras (Linguística Chinesa)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano Lectivo			
1.º Semestre			
Pensamento e Cultura Chineses	Obrigatória	3	3
Perspectivas nas Humanidades I	»	--	1
Temas Especiais das Teorias da Linguística Chinesa	»	3	3
Métodos da Investigação da Linguística Chinesa	»	3	3
Os alunos deverão escolher uma disciplina de entre as seguintes disciplinas:			
Estudos de Chinês Clássico	Opcional	3	3
Estudos de Chinês Moderno	»	3	3
Temas Especiais de Linguística Chinesa I	»	3	3
2.º Semestre			
Estudos de Sociolinguística Chinesa	Obrigatória	3	3
Perspectivas nas Humanidades II	»	--	1

科目	種類	每週課時	學分
學生須從下列科目中選修兩門科目或經指導老師批核後從澳門大學人文學院其他碩士課程的科目中選修兩門科目：			
漢語語法研究	選修	3	3
漢語聲韻研究	"	3	3
漢語語言學專題II	"	3	3
第二學年			
學生可選擇以下兩種不同形式完成所需學分：			
形式一：學生選擇撰寫學術論文，須修讀以下科目，並通過論文答辯			
學術論文	必修	---	6
當代人文學術前沿III	"	---	1
形式二：學生選擇撰寫應用論文，須修讀以下科目，並通過論文答辯			
應用論文	必修	---	3
漢語語言學專題III	"	3	3
當代人文學術前沿III	"	---	1
總學分			30

附件三

文學碩士學位（中國文學）課程
學術與教學編排

- 一、學位：文學碩士
- 二、主修專業：中國文學
- 三、課程正常期限：兩學年
- 四、畢業要求：學生必須完成三十個學分，其中除修讀相關課程外，還須撰寫一篇學術或應用論文並通過論文答辯。
- 五、授課語言：中文

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<i>Os alunos deverão escolher duas disciplinas de entre as seguintes disciplinas, ou escolher, mediante aprovação do respectivo orientador, duas disciplinas de outros cursos de mestrado da Faculdade de Letras da Universidade de Macau:</i>			
Estudos de Gramática Chinesa	Opcional	3	3
Estudos de Fonologia Chinesa	»	3	3
Temas Especiais de Linguística Chinesa II	»	3	3
2.º Ano Lectivo			
<i>Os alunos podem optar por uma das duas formas seguintes para obter as unidades de crédito necessárias:</i>			
Opção A: Os alunos que optem pela elaboração de uma dissertação académica deverão frequentar as seguintes disciplinas e obter aprovação na discussão da dissertação.			
Dissertação Académica	Obrigatória	--	6
Perspectivas nas Humanidades III	»	--	1
Opção B: Os alunos que optem pela elaboração de uma dissertação aplicada deverão frequentar as seguintes disciplinas e obter aprovação na discussão da dissertação.			
Dissertação Aplicada	Obrigatória	--	3
Temas Especiais de Linguística Chinesa III	»	3	3
Perspectivas nas Humanidades III	»	--	1
Número total de unidades de crédito			30

ANEXO III

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Letras (Literatura Chinesa)

1. Grau académico: Mestrado em Letras
2. Variante: Literatura Chinesa
3. Duração normal do curso: Dois anos lectivos
4. Requisitos de graduação: Para satisfazer o requisito do número total de 30 unidades de crédito, o aluno deve, além de frequentar as disciplinas do curso, elaborar uma dissertação académica ou aplicada e obter aprovação na respectiva discussão.
5. Língua veicular: Chinês

附件四

ANEXO IV

文學碩士學位(中國文學)課程
學習計劃Plano de estudos do curso de mestrado
em Letras (Literatura Chinesa)

科目	種類	每週課時	學分
第一學年			
第一學期			
中國思想與文化	必修	3	3
當代人文學術前沿I	"	---	1
中國古典文學研究專題	"	3	3
中國現代文學研究專題	"	3	3
學生須從下列科目中選修一門科目：			
古代文學研究方法	選修	3	3
現代文學研究方法	"	3	3
文學專題研究I	"	3	3
第二學期			
文學理論專題	必修	3	3
當代人文學術前沿II	"	---	1
學生須從下列科目中選修兩門科目或經指導老師批核後從澳門大學人文學院其他碩士課程的科目中選修兩門科目：			
中國古代文體專題	選修	3	3
中國現代文體專題	"	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano Lectivo			
1.º Semestre			
Pensamento e Cultura Chineses	Obrigatória	3	3
Perspectivas nas Humanidades I	»	--	1
Temas Especiais de Literatura Chinesa Tradicional	»	3	3
Temas Especiais de Literatura Chinesa Moderna	»	3	3
Os alunos deverão escolher uma disciplina de entre as seguintes:			
Métodos da Investigação no Estudo da Literatura Tradicional Chinesa	Opcional	3	3
Métodos da Investigação no Estudo da Literatura Moderna Chinesa	»	3	3
Temas Especiais de Literatura Chinesa I	»	3	3
2.º Semestre			
Temas Especiais de Teoria Literária	Obrigatória	3	3
Perspectivas nas Humanidades II	»	--	1
Os alunos deverão escolher duas disciplinas de entre as seguintes disciplinas, ou escolher, mediante aprovação do respectivo orientador, duas disciplinas de outros cursos de mestrado da Faculdade de Letras da Universidade de Macau:			
Temas Especiais dos Géneros Literários Tradicionais Chineses	Opcional	3	3
Temas Especiais dos Géneros Literários Modernos Chineses	»	3	3

科目	種類	每週課時	學分
文學專題研究II	選修	3	3
第二學年			
學生可選擇以下兩種不同形式完成所需學分：			
形式一：學生選擇撰寫學術論文，須修讀以下科目，並通過論文答辯			
學術論文	必修	---	6
當代人文學術前沿III	"	---	1
形式二：學生選擇撰寫應用論文，須修讀以下科目，並通過論文答辯			
應用論文	必修	---	3
文學專題研究III	"	3	3
當代人文學術前沿III	"	---	1
總學分			30

(是項刊登費用為 \$8,974.00)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Temas Especiais de Literatura China II	Opcional	3	3
2.º Ano Lectivo			
<i>Os alunos podem optar por uma das duas formas seguintes para obter as unidades de crédito necessárias:</i>			
Opção A: Os alunos que optem pela elaboração de uma dissertação académica deverão frequentar as seguintes disciplinas e obter aprovação na discussão da dissertação:			
Dissertação Académica	Obrigatória	--	6
Perspectivas nas Humanidades III	»	--	1
Opção B: Os alunos que optem pela elaboração de uma dissertação aplicada deverão frequentar as seguintes disciplinas e obter aprovação na discussão da dissertação:			
Dissertação Aplicada	Obrigatória	--	3
Temas Especiais de Literatura China III	»	3	3
Perspectivas nas Humanidades III	»	--	1
Número total de unidades de crédito			30

(Custo desta publicação \$ 8 974,00)

旅遊學院**通告***批示編號：004/IFT/2015*

按照公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第24/2015號社會文化司司長批示第三款、第26/2009號行政法規第二十二條、第二十三條及八月二十八日第45/95/M號法令第十三條之規定，本人決定：

一、將作出下列行為的權限轉授予本學院副院長甄美娟：

(一) 就其屬下員工因個人理由或工作需要而提交的轉移年假申請作出決定；

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Avisos***Despacho n.º 004/IFT/2015*

Ao abrigo do n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 24/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, do disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, determino:

1. São subdelegadas na vice-presidente deste Instituto, Ian Mei Kun, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre pedidos de transferência de férias do pessoal subordinado, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(二) 批准不超越法定上限的超時工作或輪值工作；

(三) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與旅遊學院或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(四) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在旅遊學院範圍內訂立的有關合同的公文書；

(五) 批准就旅遊學院存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

(六) 在旅遊學院職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外各實體和機構的文書，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外。

二、是次轉授權不妨礙收回權及監管權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零一四年十二月二十日起，旅遊學院副院長甄美娟在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙前款規定下，本批示自公佈日起生效。

(於二零一五年五月四日經社會文化司司長批示認可)

批示編號：005/IFT/2015

按照公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第24/2015號社會文化司司長批示第三款、第26/2009號行政法規第二十二條、第二十三條及八月二十八日第45/95/M號法令第十三條之規定，本人決定：

一、將作出下列行為的權限轉授予本學院旅業及酒店業學校校長Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra：

(一) 對其屬下員工以個人理由或工作需要而提交的轉移年假申請作出決定；

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

3) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com o Instituto de Formação Turística ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito do Instituto de Formação Turística;

5) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto de Formação Turística, com exclusão dos excepcionados por lei;

6) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Instituto de Formação Turística, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pela vice-presidente do Instituto de Formação Turística, Ian Mei Kun, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2015).

Despacho n.º 005/IFT/2015

Ao abrigo do n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 24/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, do disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, determino:

1. São subdelegadas na directora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira deste Instituto, Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre pedidos de transferência de férias do pessoal subordinado, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(二) 在旅遊學院旅業及酒店業學校範疇，簽署屬日常工作而發給澳門特別行政區及以外各實體和機構的文書，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外。

二、是次轉授權不妨礙收回權及監管權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零一四年十二月二十日起，旅遊學院旅業及酒店業學校校長Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

(於二零一五年五月四日經社會文化司司長批示認可)

批示編號：006/IFT/2015

按照公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第24/2015號社會文化司司長批示第三款、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三之規定，本人決定：

一、將作出下列行為的權限轉授予本學院技術暨學術輔助部處長朱振榮：

(一) 就其屬下員工因個人理由或工作需要而提交的轉移年假申請作出決定；

(二) 批准就旅遊學院存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但僅以涉及學生事務的資料為限；

(三) 在旅遊學院學術事務範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外各實體和機構的文書，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外。

二、是次轉授權不妨礙收回權及監管權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

2) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira do Instituto de Formação Turística, desde que referente a assuntos que possam qualificar-se de rotina, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pela directora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira do Instituto de Formação Turística, Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2015).

Despacho n.º 006/IFT/2015

Ao abrigo do n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 24/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, e do disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São subdelegadas no chefe do Serviço de Apoio Técnico e Académico deste Instituto, Chu Chan Weng, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre pedidos de transferência de férias do pessoal subordinado, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões, de documentos arquivados no Instituto de Formação Turística, relativos a assuntos académicos dos estudantes;

3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito dos assuntos académicos do Instituto de Formação Turística, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

四、自二零一四年十二月二十日起，旅遊學院技術暨學術輔助部處長朱振榮在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙前款規定下，本批示自公佈日起生效。

(於二零一五年五月四日經社會文化司司長批示認可)

批示編號：007/IFT/2015

按照公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第24/2015號社會文化司司長批示第三款、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條之規定，本人決定：

一、將作出下列行為的權限轉授予本學院行政暨財政輔助部處長陳美霞：

(一) 就其屬下員工因個人理由或工作需要而提交的轉移年假申請作出決定；

(二) 根據法定條件，批准出生津貼、結婚津貼、房屋津貼及家庭津貼的申請；

(三) 按照法律規定，批准發放第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(四) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(五) 簽署計算及結算旅遊學院工作人員服務時間的證明文件；

(六) 在旅遊學院日常人事及財政範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外各實體和機構的文書，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(七) 簽署按員工的要求發出作為申請借貸和變更銀行賬戶之用的常規性文件，以及其他常規性的文書。

二、是次轉授權不妨礙收回權及監管權。

4. São ratificados os actos praticados pelo chefe do Serviço de Apoio Técnico e Académico do Instituto de Formação Turística, Chu Chan Weng, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2015).

Despacho n.º 007/IFT/2015

Ao abrigo do n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 24/2015, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, e do disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, Chan Mei Ha, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre pedidos de transferência de férias do pessoal subordinado, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar a concessão de subsídios de nascimento, casamento, residência e família, desde que verificados os pressupostos legais da sua atribuição;

3) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade previstos na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

4) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

5) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Instituto de Formação Turística;

6) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito dos assuntos de pessoal e financeiros do Instituto de Formação Turística que possam qualificar-se de rotina, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

7) Assinar o expediente destinado a pedidos de empréstimo e mudança de contas bancárias a pedido dos trabalhadores e ainda outro expediente que possa qualificar-se de rotina.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零一四年十二月二十日起，旅遊學院行政暨財政輔助部處長陳美霞在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

(於二零一五年五月四日經社會文化司司長批示認可)

批示編號：008/IFT/2015

按照公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第24/2015號社會文化司司長批示第三款、第26/2009號行政法規第二十二條、第二十三條及八月二十八日第45/95/M號法令第十三條之規定，本人決定：

一、將作出下列行為的權限轉授予本學院望廈迎賓館館長羅嘉賢：

(一) 對其屬下員工以個人理由或工作需要而提交的轉移年假申請作出決定；

(二) 在旅遊學院望廈迎賓館範疇，簽署屬日常工作而發給澳門特別行政區及以外各實體和機構的文書，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外。

二、是次轉授權不妨礙收回權及監管權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零一四年十二月二十日起，旅遊學院望廈迎賓館館長羅嘉賢在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

(於二零一五年五月四日經社會文化司司長批示認可)

二零一五年三月二十五日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$9,382.00)

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pela chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro do Instituto de Formação Turística, Chan Mei Ha, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2015).

Despacho n.º 008/IFT/2015

Ao abrigo do n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 24/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, do disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, determino:

1. São subdelegadas na directora da Pousada de Mong-Há deste Instituto, Lo Ka In Helena, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre pedidos de transferência de férias do pessoal subordinado, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito da Pousada de Mong-Há do Instituto de Formação Turística, desde que referente a assuntos que possam qualificar-se de rotina, com excepção do dirigido ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pela directora da Pousada de Mong-Há do Instituto de Formação Turística, Lo Ka In Helena, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2015).

Instituto de Formação Turística, aos 25 de Março de 2015.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 9 382,00)

教育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第 54/GM/97 號批示，教育發展基金現公布二零一四年第四季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2014:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	16/6/2014	\$ 526,400.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil Santo António	16/6/2014	\$ 428,550.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、品德與公民素養資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, qualidades morais e cívicas, tecnologias de informação e comunicação no ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	2/5/2014	\$ 84,200.00	申請資助——啟聰中心購置設備及維修工程。 Obras de conservação e aquisição de equipamentos.
宣信教育中心 Centro de Educação Simpson	8/10/2014	\$ 2,180,000.00	資助宣信教育中心2014/2015學年“校園新領域”校園適應學習計劃。 Subsídio ao Centro de Educação Simpson para o plano «Aprendizagem Nova Escola» para apoiar os alunos na adaptação à vida escolar 2014/2015.
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco	8/10/2014	\$ 958,200.00	資助鮑思高青年村機構更換具空氣淨化之冷氣機及增加隔音窗戶。 Concessão do subsídio para substituição de equipamentos de ar condicionado e obras de janela.
	8/10/2014	\$ 800,000.00	資助更換具空氣淨化之冷氣機及增加隔音窗戶。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco	8/10/2014		Concessão do subsídio para substituição de equipamentos de ar condicionado e obras de janela.
聖公會中學 (澳門) Colégio Anglicano de Macau	3/4/2014	\$ 28,733.70	註 Observações a
	16/6/2014	\$ 2,920,250.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、閱讀推廣、品德與公民素養、促進學生學習成功、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, qualidades morais e cívicas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 277,700.00	註 Observações d
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	3/4/2014	\$ 26,000.00	註 Observações a
	16/6/2014	\$ 3,982,000.00	註 Observações e
	8/8/2014	\$ 90,900.00	註 Observações d
	10/12/2014	\$ 6,000.00	註 Observações f
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção In- glesa)	3/4/2014	\$ 250,396.70	註 Observações a
	16/6/2014	\$ 5,607,750.00	註 Observações e
	8/8/2014	\$ 129,100.00	註 Observações d
	10/12/2014	\$ 3,000.00	註 Observações f
聖若瑟教區中學 (第一校) Colégio Diocesano de São José (1)	16/6/2014	\$ 911,000.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括提升學生語文能力、培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、校舍維修工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, reparação de edifícios escolares e aquisição de equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	16/6/2014	\$ 958,600.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括提升學生語文能力、校舍維修工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, reparação de edifícios escolares e aquisição de equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 116,750.00	註 Observações d
聖若瑟教區中學（二、三校）（夜間部） Colégio Diocesano de São José (2 e 3) (Nocturno)	16/6/2014	\$ 15,500.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros e publicações.
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	16/6/2014	\$ 514,050.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 125,950.00	註 Observações d
聖若瑟教區中學第五校（英文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	3/4/2014	\$ 32,000.00	註 Observações a
聖若瑟教區中學（第六校） Colégio Diocesano de São José (6)	12/6/2014	\$ 50,000,000.00	聖若瑟教區中學第六校（052校部）青洲校舍重建工程資助。 Reconstrução do edifício escolar, sito na Ilha Verde, do Colégio Diocesano de São José 6 (código da unidade escolar 052).
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	16/6/2014	\$ 2,749,350.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括資訊科技教育、設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo tecnologias de informação e comunicação no ensino,

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	16/6/2014		atualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	11/8/2014	\$ 21,000,000.00	資助嘉諾撒聖心中學幼稚園新校舍興建工程（第二次撥款）。 Subsídio ao jardim de infância do Colégio do Sagrado Coração de Jesus para construção do edifício novo escolar (2.ª fase).
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	3/4/2014	\$ 28,880.00	註 Observações a
	16/6/2014	\$ 3,311,050.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、家校合作、促進學生學習成功、資訊科技教育、設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, cooperação entre a família e a escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 164,300.00	註 Observações d
鮑思高粵華小學（中文部） Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	16/6/2014	\$ 4,180,150.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康成長、家校合作、促進學生學習成功、資訊科技教育、科學教育、藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, ensino das ciências, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	10/12/2014	\$ 3,000.00	註 Observações f

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高粵華小學(英文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Inglesa)	16/6/2014	\$ 410,950.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括校本培訓、餘暇活動及圖書與報刊購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros e publicações.
利瑪竇中學(中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	3/4/2014	\$ 4,800.00	註 Observações a
	16/6/2014	\$ 2,201,800.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、促進學生會健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 192,100.00	註 Observações d
	10/12/2014	\$ 6,000.00	註 Observações f
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	16/6/2014	\$ 3,672,550.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、閱讀推廣、促進學生學習成功、品德與公民素養、促進學生會健康發展、藝術教育、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, qualidades morais e cívicas, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, tecnologias de informação e comunicação no ensino, reparação de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	8/8/2014	\$ 306,050.00	註 Observações d
	8/10/2014	\$ 1,085,900.00	資助陳瑞祺永援中學 (030校部) B座天台緊急防水工程。 Subsídio ao Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki para obras de impermeabilização do edifício escolar.
陳瑞祺永援中學分校 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki Sucursal	16/6/2014	\$ 1,635,600.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、品德教育、資訊科技教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, educação moral, tecnologias de informação e comunicação no ensino, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	3/4/2014	\$ 2,000.00	註 Observações a
	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações c
	16/6/2014	\$ 6,306,200.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、促進學生學習成功、資訊科技教育、科學教育、促進學生會健康成長、藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, ensino das ciências, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	1/7/2014	\$ 3,025,400.00	資助教學樓天面層結構加固緊急工程。 Concessão do subsídio para obras urgentes.
	8/8/2014	\$ 356,900.00	註 Observações d

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	8/8/2014	\$ 8,576,000.00	資助更改教員室工程。 Concessão do subsídio para despesa da obra de alteração da Sala de professores.
	10/12/2014	\$ 1,000.00	註 Observações f
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	3/4/2014	\$ 2,000.00	註 Observações a
	16/6/2014	\$ 452,550.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括校本培訓、餘暇活動及圖書與報刊購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros e publicações.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	10/12/2014	\$ 1,000.00	註 Observações f
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	23/5/2014	\$ 1,936,600.00	明愛學校校舍改建工程及設備更新。 Subsídio para obras de remodelação do edifício escolar e substituição de equipamentos da Escola Cáritas de Macau.
	16/6/2014	\$ 1,566,950.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括家校合作、有愛無礙、課後支援計劃、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo cooperação entre a família e a escola, «Com amor sem barreiras», programa de apoio depois das aulas, obras de edifícios escolares e aquisição de equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 215,600.00	明愛學校校舍改建工程及設備更新修訂計劃——補充資助。 Plano das obras de remodelação do edifício escolar e substituição de equipamentos da Escola Cáritas de Macau — subsídio suplementar.
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	3/4/2014	\$ 62,320.00	註 Observações a
	16/6/2014	\$ 5,629,550.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、融合教育、職業技術教育、語言學習、促進學生學習成功、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde da escola, tecnologias de informação e comunicação no ensino, ensino inclusivo, ensino técnico-profissional, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e renovação dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 168,800.00	註 Observações d
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	3/4/2014	\$ 90,719.06	註 Observações a
	16/6/2014	\$ 8,338,750.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括提升學生語言能力、培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 445,400.00	註 Observações d
菜農子弟學校（灣景分校） Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal de Wan Keng)	16/6/2014	\$ 1,687,700.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括提升學生語言能力、培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菜農子弟學校(分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	16/6/2014	\$ 1,955,250.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康發展、藝術教育、資訊科技教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, tecnologias de informação e comunicação no ensino, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, reparação de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	16/6/2014	\$ 1,691,100.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括提升學生語文能力、培養學生的愛國情操及加強品德教育、促進學生愉快及有效學習、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, cultivar nos alunos o amor pela Pátria e reforço da educação moral, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, obras de edifícios escolares e aquisição de equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	16/6/2014	\$ 1,501,900.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括家長教育、品德教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação parental, educação moral, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
聖善學校 Escola Dom João Paulino	16/6/2014	\$ 786,750.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、閱讀推廣、品德教育、藝術教育、融合教育、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖善學校 Escola Dom João Paulino	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, educação moral, educação artística, ensino inclusivo, tecnologias de informação e comunicação no ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	16/6/2014	\$ 2,288,800.00	<p>資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括快樂樂學英文、培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、校舍工程及設備購置、教師手提電腦補充、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo a aprendizagem do inglês de forma descontraída, cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, obras de edifícios escolares e aquisição de equipamentos, computadores portáteis suplementares para pessoal docente, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.</p>
	10/12/2014	\$ 1,000.00	註 Observações f
聖家學校 Escola da Sagrada Família	16/6/2014	\$ 2,481,700.00	<p>資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、品德教育、資訊科技教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, educação moral, tecnologias de informação e comunicação no ensino, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.</p>
聯國學校 Escola das Nações	10/12/2014	\$ 1,000.00	註 Observações f
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	16/6/2014	\$ 5,544,000.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括提升學生語言能力、培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 96,200.00	註 Observações d
	10/9/2014	\$ 398,300.00	資助澳門大學附屬應用學校緊急更換鋁窗工程。Subsídio para obras urgentes de substituição de janelas de alumínio da Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau.
	12/12/2014	\$ 345,000.00	澳門大學附屬應用學校（145校部）學生電腦資助。 Renovação dos computadores dos alunos.
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	16/6/2014	\$ 1,538,050.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括促進學生全面發展、培養學生的愛國情操及加強品德教育、校舍工程及設備購置、學校上網資助、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promover o desenvolvimento integral dos alunos, cultivar nos alunos o amor pela Pátria e reforço da educação moral, obras de edifícios escolares e aquisição de equipamentos, subsídio de internet nas escolas, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	10/9/2014	\$ 236,600.00	資助聖德蘭學校（046校部）健康校園計劃。 Concessão do subsídio para o plano de escola saudável.
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	2/5/2014	\$ 370,800.00	九澳聖若瑟學校校舍工程資助申請。 Subsídio para obras da Escola de São José de Ká Hó.
	16/6/2014	\$ 776,250.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康發展、藝術教育、資訊科技教育、促進學生學習成功、家教會發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, tecnologias de informação e comunicação no ensino, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, desenvolvimento da associação de encarregados de educação e professores, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	18/6/2014	\$ 3,000.00	九澳聖若瑟學校校舍緊急維修工程資助申請。 Subsídio à Escola de São José de Ká Hó para obras de reparação urgente do edifício escolar.
	26/6/2014	\$ 62,400.00	資助避雷針及儲物室緊急維修工程資助。 Concessão do subsídio para obras urgentes de pára-raios e armazéns.
	16/7/2014	\$ 913,730.00	資助九澳聖若瑟學校 (053校部) 改善學校環境的特別設施資助申請。 Subsídio para obras de melhoria da Escola de São José de Ká Hó.
	10/9/2014	\$ 104,250.00	九澳聖若瑟學校 (053校部) 校舍外牆緊急維修工程申請。 Subsídio à Escola de São José de Ká Hó para obras de reparação da parede exterior do edifício escolar.
	3/12/2014	\$ 784,600.00	註 Observações e
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa à Escola Hou Kong	17/3/2014	\$ 140,000.00	2013/2014學年專職人員第二期資助。 Subsídio para pessoal especializado do ano lectivo 2013/2014. (2.ª fase).
	16/6/2014	\$ 2,082,850.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa à Escola Hou Kong	4/12/2014	\$ 6,400,000.00	資助校舍B、C、D座室內裝修工程及設備購置（第一期）。 Concessão do subsídio para obras interiores dos Blocos B, C, D dos edifícios escolares e aquisição dos equipamentos (1.ª prestação).
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	8/4/2014	\$ 190,750.00	註 Observações c
	16/6/2014	\$ 1,659,100.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括提升學生語文能力、培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、校舍維修工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, reparação de edifícios escolares e aquisição de equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 121,650.00	註 Observações d
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	16/6/2014	\$ 2,725,200.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、家校合作、藝術教育、資訊科技教育、融合教育、設立多元健體中心、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, educação artística, tecnologias de informação e comunicação no ensino, ensino inclusivo, criação de um centro desportivo diversificado, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	22/7/2014	\$ 55,700.00	校舍維修工程補充資助。 Concessão do subsídio suplementar para reparação de edifícios escolares.
	8/8/2014	\$ 91,550.00	註 Observações d

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	10/9/2014	\$ 190,000.00	申請資助——雷鳴道主教紀念學校成人教育開辦職業訓練課程。 Concessão de subsídio para realizar um curso de formação.
	3/12/2014	\$ 1,005,300.00	註 Observações e
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	3/4/2014	\$ 12,400.00	註 Observações a
	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações b
	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações c
	16/6/2014	\$ 2,296,250.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、促進學生會健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo a educação moral, promoção da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	16/6/2014	\$ 5,621,450.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、促進學生會健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	1/7/2014	\$ 7,780,000.00	資助澳門坊眾學校 (155校部) 校舍改善工程 (第二期)。 Subsídio à Escola Fong Chong da Taipa (sucursal 155) para obras de melhoria e de reparação (2.ª prestação).
	8/8/2014	\$ 315,150.00	註 Observações d
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	16/6/2014	\$ 1,293,050.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extra-curriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	20/10/2014	\$ 28,000.00	資助沙梨頭坊眾學校洗手間漏水緊急維修工程。 Concessão do subsídio para obras urgente de prevenção de infiltrações.
海星中學 Escola Estrela do Mar	16/6/2014	\$ 1,262,800.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括資訊科技教育、融合教育、促進學生學習成功、課程與教學革新、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo tecnologias de informação e comunicação no ensino, ensino inclusivo, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, inovação curricular e pedagógica, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	16/6/2014	\$ 4,008,100.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括資訊科技教育、融合教育、職業技術教育、促進學生學習成功、開放校園設施、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海星中學 Escola Estrela do Mar	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo tecnologias de informação e comunicação no ensino, ensino inclusivo, ensino técnico-profissional, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, abertura ao público das instalações escolares, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 81,850.00	註 Observações d
海星中學 (夜間部) Escola Estrela do Mar (Nocturno)	16/6/2014	\$ 8,500.00	2014/2015學年“學校發展計劃”校本培訓資助。Concessão do subsídio para formação da própria escola do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015.
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	24/1/2014	\$ 24,000.00	資助氹仔坊眾學校 (120校部) ——中學部正門外牆剝落維修工程。 Subsídio à Escola Fong Chong da Taipa para obras de reparação da parede exterior do edifício escolar.
	16/6/2014	\$ 5,132,600.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、促進學生會健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
氹仔坊眾學校 (分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	16/6/2014	\$ 548,350.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括家校合作、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
丞仔坊眾學校(分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo cooperação entre a família e a escola, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	1/7/2014	\$ 7,400,000.00	資助丞仔坊眾學校(011校部)校舍裝修工程及設備購置。 Subsídio à Escola Fong Chong da Taipa (sucursal 011) para obras do edifício escolar e aquisição de equipamentos.
福建學校 Escola Fukien	16/6/2014	\$ 1,478,450.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、家校合作、品德教育、促進學生學習成功、促進學生會健康成長、資訊科技教育、科學教育、藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, aprendizagem das línguas, cooperação entre a família e a escola, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, tecnologias de informação e comunicação no ensino, ensino das ciências, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 64,100.00	註 Observações d
下環浸會學校 Escola Ha Van Cham Vui	16/6/2014	\$ 560,900.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、家校合作、設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, cooperação entre a família e a escola, actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
海暉學校 Escola Hoi Fai	3/4/2014	\$ 97,700.00	海暉學校緊急工程資助申請。 Pedido de subsídio da Escola Hoi Fai para obras urgentes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海暉學校 Escola Hoi Fai	16/6/2014	\$ 1,281,600.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	16/6/2014	\$ 809,950.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações b
	16/6/2014	\$ 3,781,050.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	28/7/2014	\$ 4,800,000.00	資助濠江中學附屬小學一、二樓改成幼兒教室工程。 Concessão do subsídio para obras das salas do ensino infantil no 1.º e 2.º andar na Escola Hou Kong (Primário).
	12/12/2014	\$ 344,300.00	資助濠江中學附屬小學一、二樓幼兒教室和活動室多媒體設備購置。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	12/12/2014		Concessão do subsídio para aquisição dos equipamentos multimídias para as salas do ensino infantil no 1.º e 2.º andar na Escola Hou Kong (Primário).
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	3/4/2014	\$ 777.30	註 Observações a
	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações c
	16/6/2014	\$ 5,248,700.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、開放校園設施、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, abertura ao público das instalações escolares, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 548,300.00	註 Observações d
	10/12/2014	\$ 6,000.00	註 Observações f
青洲小學 Escola Ilha Verde	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações b
	16/6/2014	\$ 996,000.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康發展、促進學生學習成功、科學教育、開放校園設施、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, abertura ao público das instalações escolares, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
教業中學 Escola Kao Yip	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações c
	16/6/2014	\$ 2,353,350.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 260,600.00	註 Observações d
	8/8/2014	\$ 281,880.00	資助午間活動安排及健康午膳計劃。 Concessão do subsídio para realização de actividades ao meio-dia e plano de almoço saudável.
	18/9/2014	\$ 1,765,000.00	資助校舍工程及設備購置。 Concessão do subsídio para reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
	5/12/2014	\$ 651,600.00	資助健康午餐計劃——餐廳裝修工程及設備購置。 Concessão do subsídio para as obras da cantina e aquisição dos equipamentos relativos para o plano de almoço saudável.
	10/12/2014	\$ 323,200.00	資助“iPad教學先導計劃”。 Concessão do subsídio para o Plano piloto de ensino por IPAD.
	10/12/2014	\$ 1,000.00	註 Observações f
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primária e Pré-Primária) Sucursal	16/6/2014	\$ 1,694,100.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
教業中學（分校） Escola Kao Yip (Sucursal)	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações b
	16/6/2014	\$ 1,990,100.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學(分校) Escola Kao Yip (Sucursal)	16/6/2014		sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extra-curriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	16/6/2014	\$ 3,310,000.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括提升學生語言能力、培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	3/4/2014	\$ 83,680.00	註 Observações a
	16/6/2014	\$ 4,554,800.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括提升學生語言能力、培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 234,900.00	註 Observações d
廣大中學 Escola Kwong Tai	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações c
	16/6/2014	\$ 2,661,750.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、促進學生會健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廣大中學 Escola Kwong Tai	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 222,000.00	註 Observações d
廣大中學(分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	16/6/2014	\$ 1,149,150.00	<p>資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、促進學生會健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.</p>
	8/8/2014	\$ 20,700.00	註 Observações d
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	16/6/2014	\$ 1,065,200.00	<p>資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、提高學生的學習興趣、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, aumento do interesse da aprendizagem dos alunos, reparação de edifícios</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	16/6/2014		escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extra-curriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	30/7/2014	\$ 99,000.00	資助蓮峰普濟學校 (025校部) 校舍修葺及設備更新。 Subsídio à Escola Lin Fong Pou Chai (sucursal 25) para obras de reparação do edifício escolar e aquisição de equipamentos.
嶺南中學 Escola Ling Nam	2/5/2014	\$ 56,200.00	資助嶺南中學緊急維修工程。 Pedido da Escola Ling Nam para obras urgentes.
	16/6/2014	\$ 1,987,100.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 114,750.00	註 Observações d
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	2/5/2014	\$ 76,000.00	資助瑪大肋納嘉諾撒學校 (027校部) 緊急維修申請。 Pedido de subsídio da Escola Madalena de Canossa para obras urgentes.
	16/6/2014	\$ 1,621,150.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括提升學生語文能力、培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、校舍工程及設備購置、教學人員手提電腦、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aumento das capacidades linguísticas dos alunos, cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, computadores portáteis para pessoal docente, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	10/12/2014	\$ 10,000.00	資助瑪大肋納嘉諾撒學校 (027校部) 緊急工程。 Concessão do subsídio para instalar lâmpada mosquito.
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	3/4/2014	\$ 69,520.00	註 Observações a
	16/6/2014	\$ 3,350,900.00	註 Observações e
	8/8/2014	\$ 307,250.00	註 Observações d
勞工子弟學校 (幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	16/6/2014	\$ 1,129,600.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言能力、閱讀推廣、品德培養、創思教育、藝術教育、促進學生學習成功、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, educação moral, ensino criativo, educação artística, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
勞工子弟學校 (小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	16/6/2014	\$ 2,475,300.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、親子活動、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, actividades para pais e filhos, tecnologias de informação e comunicação no ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
勞工子弟學校 (中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	3/4/2014	\$ 20,556.18	註 Observações a
	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações c
	16/6/2014	\$ 4,655,750.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言能力、閱讀推廣、品德培養、促進學生學習成功、促進學生會健康發展、家校合作、初中教育課程先導、科學實驗探究、姐妹學校、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校(中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, plano piloto dos currículos para o ensino secundário geral, experimentação e investigação científicas, escolas geminadas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 573,900.00	註 Observações d
	10/12/2014	\$ 6,000.00	註 Observações f
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	16/6/2014	\$ 3,556,100.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 163,100.00	註 Observações d
	10/12/2014	\$ 6,000.00	註 Observações f
培道中學 Escola Pui Tou	3/4/2014	\$ 6,800.00	註 Observações a
	16/6/2014	\$ 1,990,200.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 144,250.00	註 Observações d

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學（南灣分校） Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	16/6/2014	\$ 1,243,650.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	16/6/2014	\$ 828,650.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	16/6/2014	\$ 1,184,550.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、創思教學、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, ensino criativo, tecnologias de informação e comunicação no ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
庇道學校 Escola São João de Brito	2/5/2014	\$ 409,400.00	庇道學校緊急工程資助申請。 Pedido da Escola São João de Brito para obras urgentes.
	16/6/2014	\$ 2,772,400.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括提升學生語文能力、和諧校園行動、社會服務文化之傳承活動、關愛社會齊參與、生活教育營、職業技術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校 Escola São João de Brito	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo o aumento das capacidades linguísticas dos alunos, actividades de ambiente escolar harmonioso, actividades de divulgação de serviços sociais, actividades de promoção do interesse e amor pela sociedade, acampamentos de educação para a vida, ensino técnico-profissional, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	1/7/2014	\$ 897,050.00	庇道學校建造新操場資助申請。 Pedido de subsídio da Escola São João de Brito para construção de um novo campo de jogos.
	22/7/2014	\$ 11,050.00	2014/2015學年底道學校學校上網計劃（補充建議）。 Plano para acesso à Internet da Escola São João de Brito para o ano lectivo de 2014/2015 (proposta suplementar).
庇道學校（分校）英文部 Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	21/5/2014	\$ 100,000.00	庇道學校（分校）英文部改善學校膳食服務的環境及設施方案先導計劃修改申請。 Concessão do subsídio para melhorar o ambiente do serviço de alimentação escolar e o plano da orientação escolar — alteração do plano.
	16/6/2014	\$ 882,100.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、校園親子康體計劃、開放校園、校舍工程及設備購置、教師手提電腦補充、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, plano de melhoria física para a família na escola, abertura ao público das escolas, obras de edifícios escolares e aquisição de equipamentos, computadores portáteis suplementares para pessoal docente, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações.
	8/8/2014	\$ 68,000.00	註 Observações d
	8/8/2014	\$ 955,300.00	庇道學校（分校）英文部（161校部）校舍改建工程資助申請。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校(分校)英文部 Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	8/8/2014		Subsídio para obras de remodelação do edifício escolar e substituição da Escola São João de Brito (Sucursal) (Secção Inglesa).
	15/10/2014	\$ 48,400.00	庇道學校——英文部2014/2015學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置以及專職人員資助建議。 Subsídio para form. da própria escola, act. extracurriculares, aquisição de livros, publicações e contr. de pessoal espec. (1.ª fase) ano lectivo 2014/2015.
庇道學校(夜間部) Escola Sao João de Brito (Nocturno)	16/6/2014	\$ 138,050.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、校舍工程及設備購置、教師手提電腦補充、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo cultivar nos alunos qualidades morais e cívicas, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, obras de edificios escolares e aquisição de equipamentos, computadores portáteis suplementares para pessoal docente, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações.
	8/8/2014	\$ 72,900.00	註 Observações d
聖保祿學校 Escola São Paulo	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações b
	16/6/2014	\$ 3,685,600.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、閱讀推廣、品德與公民素養、促進學生會健康發展、藝術教育、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, qualidades morais e cívicas, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, tecnologias de informação e comunicação no ensino, reparação de edificios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 252,000.00	註 Observações d
	18/9/2014	\$ 5,590,000.00	資助教學大樓工程(第七期)。 Concessão do subsídio para obras do edifício escolar do ensino (7.ª fase).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖保祿學校 Escola São Paulo	27/10/2014	\$ 872,900.00	聖保祿學校(054校部)“2012電子課室計劃”修改申請。 Alteração o plano de salas de aula electrónicos de 2012.
	10/12/2014	\$ 1,000.00	註 Observações f
創新中學 Escola Secundária Millennium	3/4/2014	\$ 36,000.00	註 Observações a
	16/6/2014	\$ 3,469,750.00	資助開展2013/2014學年“學校發展計劃”，包括語言學習、閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康發展、藝術教育、職業技術教育、資訊科技教育、開放校園設施、促進學生學習成功、校園親子康體計劃、姐妹學校交流、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2013/2014, incluindo aprendizagem das línguas, promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, ensino técnico-profissional, tecnologias de informação e comunicação no ensino, abertura ao público das instalações escolares, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de melhoria física para a família na escola, intercâmbio entre escolas geminadas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 227,900.00	註 Observações d
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	3/4/2014	\$ 128,400.00	註 Observações a
	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações b
	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações c
	16/6/2014	\$ 7,178,950.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括校本語言學習及閱讀活動、栽種道德心靈及培養情理兼備的好公民、促進學生愉快及有效學習、校舍工程及設備購置、教學人員手提電腦、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo actividades de aprendizagem linguística e de leitura na própria escola, cultivar a boa moral e formar bons cidadãos, promoção de uma aprendizagem alegre e eficaz dos alunos, obras de edifícios escolares

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	16/6/2014		e aquisição de equipamentos computadores portáteis para pessoal docente, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 575,700.00	註 Observações d
	10/12/2014	\$ 1,000.00	註 Observações f
培華中學 Escola Secundária Pui Va	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações c
	16/6/2014	\$ 5,205,150.00	<p>資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、語言學習、初中課程先導、職業技術教育、科學教育、促進學生學習成功、資訊科技教育、促進學生會健康發展、閱讀推廣、語言學習及設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, aprendizagem das línguas, plano piloto dos currículos para o ensino secundário geral, ensino técnico-profissional, ensino das ciências, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção da leitura e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.</p>
	8/8/2014	\$ 204,300.00	註 Observações d
	10/12/2014	\$ 3,000.00	註 Observações f
培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil)	16/6/2014	\$ 1,431,400.00	<p>資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、家校合作、促進學生學習成功、設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, cooperação entre a família e a escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	16/6/2014	\$ 2,482,550.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、職業技術教育、促進學生學習成功、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, ensino técnico-profissional, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	16/6/2014	\$ 114,000.00	教學人員申請參加2014/2015學年休教進修。 Requerimento do pessoal docente para participar no plano de licença sabática para reciclagem do ano lectivo de 2014/2015.
	8/8/2014	\$ 173,000.00	註 Observações d
澳門三育中學（英文部） Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	16/6/2014	\$ 1,964,150.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、融合教育、職業技術教育、科學教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, ensino inclusivo, ensino técnico-profissional, ensino das ciências, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 179,650.00	註 Observações d
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	3/4/2014	\$ 29,980.00	註 Observações a
	8/4/2014	\$ 245,250.00	註 Observações c
	16/6/2014	\$ 3,465,300.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、閱讀推廣、職業技術教育、科學教育、促進學生學習成功、資訊科技教育、初中教育課程先導、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção da

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	16/6/2014		leitura, ensino técnico-profissional, ensino das ciências, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, plano piloto dos currículos para o ensino secundário geral, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 203,900.00	註 Observações d
	10/12/2014	\$ 1,000.00	註 Observações f
澳門工聯職業技術中學（夜校） Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau (Nocturno)	16/6/2014	\$ 1,150,750.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、職業技術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, ensino técnico-profissional, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 66,250.00	註 Observações d
商訓夜中學 Escola Seong Fan	16/6/2014	\$ 2,710,400.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括促進學生學習成功、資訊科技教育、促進學生會健康發展、閱讀推廣、語言學習及設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção da leitura, aprendizagem das línguas e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$126,750.00	註 Observações d
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	16/6/2014	\$ 602,800.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生會的健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
德明學校 Escola Tak Meng	16/6/2014	\$ 539,350.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
東南學校 Escola Tong Nam	16/6/2014	\$ 667,000.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、閱讀推廣、促進學生學習成功、科學教育、促進學生會健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção da leitura, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
東南學校(中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	3/4/2014	\$ 32,000.00	註 Observações a
	16/6/2014	\$2,148,600.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、促進學生學習成功、家校合作、促進學生會健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escola» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東南學校 (中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	16/6/2014		da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 100,950.00	註 Observações d
	10/9/2014	\$ 85,700.00	資助地庫室內運動場牆身回音板修復工程申請。Concessão do subsídio para reparação da instalação do ginásio.
同善堂中學 (日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	16/6/2014	\$ 3,829,850.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、促進學生會健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 75,600.00	註 Observações d
同善堂中學成人教育 Escola Tong Sin Tong (Educação de Adultos)	30/7/2014	\$ 201,700.00	申請資助——同善堂中學成人教育購置電腦設備。 Concessão de subsídio para aquisição de equipamentos de informática.
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	16/6/2014	\$ 3,787,000.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、促進學生學習成功、資訊科技教育、學以致用——校本應用課程、科學教育、促進學生會健康成長、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, tecnologias de informação e comunicação no ensino, currículo de aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos, ensino das ciências, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 197,200.00	註 Observações d
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	16/6/2014	\$ 639,250.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、促進學生學習成功、品德與公民素養、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, qualidades morais e cívicas, tecnologias de informação e comunicação no ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	4/7/2014	\$ 1,411,200.00	資助魯彌士主教幼稚園(084校部)——校舍滲漏緊急維修工程。 Concessão de subsídio para obras urgente de prevenção de infiltrações.
同善堂中學附屬幼稚園 Jardim de Infância Anexa à Escola Tong Sin Tong	16/6/2014	\$ 2,110,950.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	16/6/2014	\$ 758,200.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括推動閱讀風氣，培養幼兒對閱讀的興趣，提升口語及社交能力、發展品德教育，發揚明愛精神、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção de uma atmosfera da leitura, cultivar nas crianças o interesse pela leitura, aumento das capacidades orais e sociais, desenvolvimento da educação moral, promover o espírito da Cáritas, obras de edifícios escolares e aquisição de equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
培道中學氹仔幼稚園分校 Secção Infantil da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	16/6/2014	\$ 626,350.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	16/6/2014	\$ 1,237,800.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、語言學習、科學教育、家校合作、校舍修葺及設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde da escola, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas, ensino das ciências, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
培道中學氹仔小學分校 Secção Primária da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	16/6/2014	\$ 584,250.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學氹仔小學分校 Secção Primária da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	16/6/2014		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo aprendizagem das línguas, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	30/7/2014	\$ 5,700.00	資助設備購置。 Subsídio para aquisição dos equipamentos.
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	16/6/2014	\$ 698,450.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
聖公會（澳門）蔡高中學（夜間部） Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	16/6/2014	\$ 262,250.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括促進學生會的健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 110,250.00	註 Observações d
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	3/4/2014	\$ 6,000.00	註 Observações a
	16/6/2014	\$ 4,258,650.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、姐妹學校交流、促進學生會的健康發展、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo educação moral, tecnologias de informação e comunicação no ensino, aprendizagem das línguas,

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	16/6/2014		promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, intercâmbio entre escolas geminadas, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	8/8/2014	\$ 105,550.00	註 Observações d
	10/12/2014	\$ 5,000.00	註 Observações f
	12/12/2014	\$ 80,000.00	聖公會（澳門）蔡高中學（分校）（147校部）餘暇活動專職人員資助調整建議。 Ajustamento do subsídio do pessoal especializado das actividades extracurriculares.
吳雄舟 Ng Hong Chao	18/6/2014	\$ 1,520.00	教學人員申請參加2013/2014學年語文認證資助先導計劃。 Subsídios para os Docentes participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas (plano piloto) do ano lectivo 2013/2014.

(註)

- a. 資助2013/2014學年學生語文認證先導計劃。
- b. 資助2014/2015學年學校發展計劃——“小學教育課程先導計劃（第二階段）”。
- c. 資助2014/2015學年學校發展計劃——“初中教育課程先導計劃”。
- d. 資助2014/2015學年“認識祖國、愛我中華”學習之旅與“境外學習之旅”。
- e. 2014/2015學年“促進學校發展津貼”額外資助（第一期）。
- f. 2014/2015學年“學校發展計劃”成果分享會資助學校/機構開展活動費用。

二零一五年四月二十七日於教育發展基金

行政管理委員會主席 梁勵（教育暨青年局局長）

（是項刊登費用為 \$ 81,320.00）

(Observações)

- a. Subsídios para os alunos participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas (Plano Piloto) do ano lectivo 2013/2014.
- b. Subsídios para o Plano piloto de desenvolvimento curricular do ensino primário do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015.
- c. Financiamento para o plano piloto dos currículos para o ensino secundário do Plano de Desenvolvimento das Escolas do ano lectivo de 2014/2015.
- d. Financiamento para Viagens de estudo ao continente e de aprendizagem no exterior no ano lectivo de 2014/2015.
- e. Subsídios suplementares para promoção do desenvolvimento da escola ano lectivo 2014/2015 (1.ª fase).
- f. Subsídios para realização de actividades na «Sessão de Partilha dos Resultados do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo de 2014/2015».

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 27 de Abril de 2015.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 81 320,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

海事及水務局為填補編制內人員海事督導員職程第一職階首席特級海事督導員一缺，以考核及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年十二月三十一日第五十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
歐志成..... 82.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年四月二十九日運輸工務司司長的批示認可)

二零一五年四月二十四日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局代處長 劉詠宇

正選委員：房屋局首席特級技術輔導員 李森聯

海事及水務局首席特級海事督導員 陳偉賢

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公 告

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de um lugar de mestrança marítima especialista principal, 1.º escalão, da carreira de mestrança marítima do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53, II Série, de 31 de Dezembro de 2014:

Candidato aprovado: valores
Carlos Alberto Au82,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 24 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Lao Weng U, chefe de divisão, substituta, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais efectivos: Lei Sam Lin, adjunto-técnico especialista principal do Instituto de Habitação; e

Chan Wai In, mestrança marítima especialista principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，經二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年五月六日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 6 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

郵政局

公告

為填補下述郵政局的人員空缺，經二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈：

一. 編制內人員

第一職階首席特級郵務文員一缺。

二. 個人勞動合同人員

資訊範疇第一職階首席技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年五月六日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Correios, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de oficial de exploração postal especialista principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 6 de Maio de 2015.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

地球物理暨氣象局

名單

地球物理暨氣象局為填補編制外合同人員氣象技術員職程之第一職階一等氣象技術員一缺，並經於二零一五年三月四日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分
劉永華..... 73.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一五年五月四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年四月二十八日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：地球物理暨氣象局顧問氣象高級技術員 徐敏貞

正選委員：地球物理暨氣象局特級氣象技術員 李永權

民政總署一等技術員 黃敏

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

通告

按照二零一五年四月二十八日運輸工務司司長的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內氣象技術員職程第一職階二等氣象技術員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。報考申請表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015:

Candidato aprovado: valores
Lao Weng Wa.....73,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 28 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Choi Man Cheng, meteorologista assessor da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Vogais efectivos: Tomás Mendes António, meteorologista operacional especialista da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; e

Wong Man, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Abril de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 具備《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備高中畢業學歷，且完成氣象技術員培訓課程或2年氣象範疇工作經驗。

3. 投考方式、地點及報名時應備妥資料及文件

3.1 報考人須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，並於指定期限內的辦公時間親臨氹仔大潭山天文台斜路之地球物理暨氣象局行政暨財政部報考。

3.2 應遞交的文件：

- a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作核對之用）；
- b) 本通告所要求的學歷及專業資格的證明文件副本（須出示正本作核對之用）；
- c) 倘若沒有具備氣象專業培訓，就需要2年氣象範疇工作經驗證明文件（專業經驗證明文件是由雇主發出或是由投考人宣誓聲明）。
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交有關部門發出的個人資料紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作表現評核等；
- e) 經投考人簽署之詳細履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

如報名表格上明確聲明上述a)、b)及d)項之文件已存入個人檔案內，則免除遞交該文件。

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Reúnam as condições estipuladas nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;
- c) Possuam o ensino secundário complementar e curso de formação para meteorologista operacional ou experiência profissional de 2 anos no âmbito da meteorologia.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento do impresso «Ficha de inscrição em concurso», aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser entregue pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Núcleo Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa;

3.2 Devem entregar as seguintes documentações:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Documento comprovativo de 2 anos de experiência profissional no âmbito da meteorologia, caso não possua formação profissional de meteorologista. (A experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra);
- d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para a apresentação a concurso;
- e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo anexar os documentos comprovativos mencionados.

Apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), e d) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de candidatura que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

4. 職務內容

研究、制定及執行上級指定屬氣象範疇的技術工作，包括專業教學及培訓和技術檢查工作。在其職責範圍內，加入工作或計劃小組。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等氣象技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表十一薪俸索引表所載的280點，並享有公職法律制度規定的其他福利。

6. 甄選方法

6.1 甄選是採用以下之甄選方法：

- a) 知識考試：3小時筆試，淘汰制；
- b) 專業面試；
- c) 履歷分析。

6.2 甄選方法的目的：

- a) 知識考試——評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；
- b) 專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；
- c) 履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

7. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績及最後成績均以0分至100分表示；在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

知識考試之及格投考人將獲通知參加專業面試。

8. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試（筆試）：50%

專業面試：30%

履歷分析：20%

9. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務

4. Conteúdo funcional

Estuda, elabora e executa, trabalhos técnicos superiormente determinados, no âmbito da meteorologia, incluindo o ensino e formação profissionais e a inspecção técnica. Integra, no âmbito das suas funções, grupos de equipa ou de projecto.

5. Vencimento, direitos e regalias

O meteorologista operacional de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 280 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 11 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e as demais regalias definidas no Regime Jurídico da Função Pública.

6. Métodos de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados:

- a) Prova de conhecimentos revestirá a forma de prova escrita com a duração de três horas, de carácter eliminatório;
- b) Entrevista profissional;
- c) Análise curricular.

6.2. Objectivos dos métodos de selecção:

- a) *Prova de conhecimentos* — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;
- b) *Entrevista profissional* — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;
- c) *Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção e na classificação final são classificados de 0 a 100. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os candidatos aprovados na prova de conhecimentos serão convocados para a realização da fase de entrevista profissional.

8. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados da seguinte forma:

Prova de conhecimentos (prova escrita): 50%;

Entrevista profissional: 30%; e

Análise curricular: 20%.

9. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previs-

人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

10. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

- a) 氣象範疇專業基礎知識，包括基礎物理氣象學、基礎天氣學、基礎動力氣象學和基礎氣候學；
- b) 世界氣象組織對預報員及觀察員所要求之執業基礎知識；
- c) 世界衛生組織有關空氣質量監測的要求；
- d) 政府間氣候變化專門委員會 (IPCC) 第五次評估報告：氣候變化2013。

11. 公佈名單

臨時名單及確定名單將張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局的佈告欄內，並上載到地球物理暨氣象局網頁 <http://www.smg.gov.mo/>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後公佈於《澳門特別行政區公報》。

12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》行政法規所規範。

13. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》規定進行處理。

14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：氣象處處長 鄧耀民

正選委員：氣象監察中心代主任 黃振星

首席氣象高級技術員 陳政豪

候補委員：二等氣象高級技術員 譚振威

特級氣象技術員 陸鎮樺

tas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

10. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

- a) Conhecimentos profissionais básicos no âmbito da meteorologia, nomeadamente de meteorologia física, meteorologia, dinâmica atmosférica, climatologia;
- b) Conhecimentos profissionais básicos exigidos pela OMM para observador meteorológico e meteorologista operacional;
- c) Exigências da OMS sobre monitorização da qualidade do ar;
- d) Quinto relatório de avaliação intergovernamental sobre o painel da mudança do clima (IPCC): Mudança do clima – 2013.

11. Publicação das listas

As listas provisória e definitiva do concurso são afixadas no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, bem como disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em <http://www.smg.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

13. Observações

Os dados que os concorrentes apresentem servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados das candidaturas serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Tang Iu Man, chefe da Divisão de Meteorologia.

Vogais efectivos: Wong Chan Seng, chefe do Centro de Vigilância Meteorológica, substituto; e

Chan Cheng Hou, meteorologista principal.

Vogais suplentes: Tam Chan Vai, meteorologista de 2.ª classe; e

Lok Chan Wa, meteorologista operacional especialista.

二零一五年五月五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$7,477.00)

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 5 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 7 477,00)

房屋局

名單

為填補經由房屋局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一五年二月四日第五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
李嘉恩.....	81.11

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年四月二十八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年四月八日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局首席顧問高級技術員 陳德光

正選委員：房屋局顧問高級技術員 包慧慧

行政公職局首席高級技術員 鍾展恒

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

電信管理局

公告

電信管理局為填補人員編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員一缺，經於二零一五年二月四日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Ka Yan	81,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Abril de 2015).

Instituto de Habitação, aos 8 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal do IH.

Vogais efectivos: Pao Vai Vai, técnica superior assessora do IH; e

Chong Chin Hang, técnico superior principal dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau,

聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，准考人確定名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場22樓電信管理局以及上載到本局網頁 (<http://www.dsrt.gov.mo>) 以供查閱。

二零一五年五月五日於電信管理局

局長 許志樑

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

e disponibilizada no sítio electrónico (<http://www.dsrt.gov.mo>) desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução (línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro de 2015.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 5 de Maio de 2015.

O Director dos Serviços, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação de \$ 1 126,00)

環境保護局

名單

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一等技術員五缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一五年三月十八日在《澳門特別行政區公報》第十一期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 梁積權.....	82.56
2.º 黃瑞萍.....	82.44
3.º 廖金蓮.....	82.11
4.º 楊紹宗.....	81.44
5.º 陳子龍.....	80.72

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一五年五月四日批示認可)

二零一五年四月二十九日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局特級技術員 黃美玲

正選委員：環境保護局一等高級技術員 陳海珊

社會工作局一等技術員 譚婉玲

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Chek Kun.....	82,56
2.º Wong Soi Peng.....	82,44
3.º Lio Kam Lin.....	82,11
4.º Ieong Siu Chong.....	81,44
5.º Chan Chi Long.....	80,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Maio de 2015).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 29 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Wong Mei Leng, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivas: Chan Hoi San, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Tam Un Leng, técnica de 1.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

能源業發展辦公室

公告

能源業發展辦公室以審查文件方式，為個人勞動合同人員進行第一職階首席翻譯員二缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一五年四月二十二日《澳門特別行政區公報》第十六期第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場398號中航大廈7樓的公告欄內，並於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年五月七日於能源業發展辦公室

主任 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DO SECTOR ENERGÉTICO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no placard de avisos do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, Macau, e publicada na página electrónica do GDSE, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, dos trabalhadores contratados em regime de contrato individual de trabalho do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 7 de Maio de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳黔文化交流促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年四月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號072/2015。

澳黔文化交流促進會

章程

第一條

名稱、性質及期限

本會定名為“澳黔文化交流促進會”，葡文名稱為：“Associação Promotora do Intercâmbio Cultural entre Macau e Guizhou”，（以下簡稱“本會”），本會屬非牟利社團。其存續不設期限。本會受本章程及澳門現行適用法律規管。

第二條

處所

本會設於澳門上海街175號澳門中華總商會大廈17樓B座。經理事會建議，監事會批准，本會會址可遷至澳門任何地方。

第三條

宗旨

本會的宗旨為：促進澳門特區與貴州省的文化交流；加強兩地各方面的聯繫和合作；開展各種符合本會宗旨和社會公益的其他活動。

第四條

會員

凡申請加入本會者須具備以下任一條件：

（一）認同本會宗旨及願意遵守本會章程者，經申請獲理事會接納，監事會同意，主席團批准後繳納入會費，方可成為會員；

（二）現任或前任貴州省澳區人大代表及政協委員；貴州省各地級市澳區人大代表及政協委員、青聯委員或與貴州省有聯繫的澳門居民，經本人申請或獲邀，主席團確認、監事會同意後均可成為創會會員；

（三）對貴州省社會、教育、經濟、文化、學術等領域有貢獻的澳門居民，經申請獲理事會接納，主席團確認、監事會同意後繳納入會費，亦可成為會員。

第五條

會員權利

會員均享有以下權利：

- （一）參加會員大會；
- （二）選舉權及被選舉權；
- （三）對本會會務提建議及意見；
- （四）參與本會舉辦的一切活動；
- （五）退出本會。

第六條

會員義務

會員須履行以下義務：

- （一）遵守本會章程並執行本會的決議；
- （二）推動本會會務發展；
- （三）參與、支持及協助本會舉辦的活動；
- （四）按期繳納會費；
- （五）不損害本會聲譽。

第七條

處分

凡違反本會章程、內部規章及有損害本會聲譽或利益行為的會員，將由理事會建議會員大會按情節作出警告、嚴重警告或開除會籍等處分；受處分者的抗訴權獲保障。

第八條

組織機關

本會的管理機關為：

- （一）會員大會；
- （二）理事會；
- （三）監事會。

第九條

會員大會

（一）會員大會為本會最高權力機構。

（二）會員大會會議由大會主席團主持，主席團由會長、若干名副會長和一名秘書組成，總人數須為單數。每屆任期三年，連選得連任；如需屆中改選主席團成員，由會員大會決定並制定有關辦法。

（三）會員大會休會期間，會長對外代表本會、對內指導各項會務；副會長負責輔助會長、當會長因故不能視事時代行會長職務。秘書負責協助會長及副會長工作、編列會議記錄。

第十條

會員大會的運作

（一）會員大會每年召開一次平常會議；在必要的情況下應會員大會不少於二分之一成員具正當性提出的要求，亦得召開特別會議。

（二）會員大會由會長負責通知召開，若會長不能視事時，由副會長代任。

（三）召集須以掛號信的形式提前至少8天通知全體會員或透過由會員簽收的方式代替，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

（1）第一次召集時，最少須有二分之一合資格會員出席；

（2）第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席的合資格會員人數多少均視為有效會議。

第十一條

會員大會職權

會員大會職權如下：

- （一）修改本會章程及內部規章；
- （二）選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；
- （三）審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；
- （四）通過本會會務方針及作出相應決議；
- （五）通過及修訂年度活動計劃及預算。

第十二條 理事會

(一) 理事會成員由會員大會選出，成員人數不確定，其總人數必須為單數。

(二) 理事會設理事長一人；副理事長、理事若干人，其任期為三年，連選得連任。

第十三條 理事會職權

理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

(一) 執行會員大會決議；

(二) 處理各項會務工作；

(三) 向會員大會提交年度活動計劃及預算報告；

(四) 決定設立項目小組，並任免其成員；

(五) 履行法律及章程所載其他義務。

第十四條 監事會

(一) 監事會由會員大會選出，成員人數不確定，其總人數必須為單數。

(二) 監事會設監事長一人、副監事長及監事若干人，其任期為三年，連選得連任。

第十五條 監事會職權

監事會為本會的監察機構，其職權如下：

(一) 監察會員大會決議的執行情況；

(二) 監督理事會的運作及各項會務工作的進展；

(三) 審議理事會編製的年度工作報告及財務報告；

(四) 向會員大會報告工作；

(五) 履行法律及章程所載其他義務。

第十六條 經費來源

本會經費來源：

(一) 會費；

(二) 政府機關、公務法人和社會各界人士和團體的捐助；

(三) 其他。

第十七條 名譽職位

因會務所需，經理事長建議，會長認為適宜，監事會同意後，可敦聘社會人士擔任本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、顧問等職務，以指導會務發展。

第十八條 修改會章及解散

(一) 修改本會會章的決議，須獲出席會員四分之三的贊成票。

(二) 解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊成票。

(三) 其他本章程尚未列明事項，概按澳門特區適用法律處理。

二零一五年四月二十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,063.00)
(Custo desta publicação \$ 3 063,00)

第一公證署

證明

澳門科技成果學術促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年四月三十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號077/2015。

澳門科技成果學術促進會 章程

第一條

名稱及會址

1. 中文名稱：“澳門科技成果學術促進會”。

2. 會址設於：澳門青草街34-A號泉德樓地下A座。

第二條

宗旨

本會宗旨為凝聚本澳科學技術專業人才隊伍，構築科研人員之家，打造知識交流平台，為本澳推廣或引進科技成果的應用和消化，體驗科學技術是第一生產力的理念，促進科技成果產業化轉變進程，為響應澳門政府提出多元化發展貢獻。

第三條 會員資格

向本會申請為會員，須經理事會審批，通過接納，方可正式成為會員。

第四條 會員的權利

本會會員享有以下權利：

1. 選舉及被選為本會機構的成員；

2. 參加會員大會及表決；

3. 按照本會章程及內部規章之規定，請求召開會員大會；

4. 參與本會的一切活動。

第五條 會員的義務

遵守本會規章與積極參與活動。

按時繳納會費。

第六條 會員的除名

凡蓄意破壞本會聲譽者，經理事會調查屬實時，輕則可作口頭警告；嚴重時，交由全體會員大會討論，通過後交與理事會執行除名決議。

第七條 組織

本會組織架構如下：(一) 會員大會；(二) 理事會；(三) 監事會。各機關人員在會員大會上，以不記名方式投票選出，任期為兩年，任期屆滿須重選，而連任次數不限。

第八條 會員大會

1. 設會員大會主席團，由主席一名，副主席一名及一名秘書合共三人組成。

2. 會員大會每年最少召開一次，由理事會最少提前十日，以掛號信或簽收方式召集各會員出席。召集書上須列明開會日期、時間、地點及議程，大會之決議經出席會員以絕對多數票表決贊成，方能通過。如有特別事故，且有半數會員提出，經理事會及監事會通過可召開“特別會員大會”。

3. 會員大會職權如下：(一) 制定或修改會章；(二) 選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；(三) 決定年度工作方針、任務及計劃。

第九條
理事會

1. 理事會每月召開不少於一次會議，若理事長認為有需要或應大多數成員要求，可召開“特別會議”。

2. 凡理事會會議，出席理事成員未超越半數時，所作之決議視為無效。

3. 理事會為執行機關，其職權如下：
(一) 籌備召開會員大會；(二) 執行會員大會決議；(三) 向會員大會報告工作及財務報告；(四) 決定會員的接納。理事會設理事長一名，副理事長一名，秘書一名，財政一名及理事若干名，總人數須為單數，任期為兩年。

第十條
監事會

監事會負責稽核及監督理事會日常會務及各項工作。監事會設監事長一名，副監事長一名及監事一名，任期為兩年。

第十一條
經費

經費來源為會員之會費及捐助，以及任何其他實體之捐助。

第十二條
修章

對本章程作任何修改，經會員大會四分之三出席會員的贊成票通過。

第十三條
解散

解散法人，須獲全體會員四分之三贊成票通過。

二零一五年四月三十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,713.00)

(Custo desta publicação \$ 1 713,00)

第一公證署

證明

創新商業環境研究學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年五月五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號078/2015。

創新商業環境研究學會
章程

第一章
總則

第一條
名稱

本會中文名稱為“創新商業環境研究學會”，葡文名稱為“Sociedade de Pesquisa do Ambiente Comercial Inovador”，葡文簡稱為“SPACI”，英文名稱為“Research Society of Innovative Commercial Environment”，英文簡稱為“RSICE”。

第二條
宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：

(一) 促進本會會員之間的合作和聯繫、增進與維護會員權益。

(二) 以新興技術和商業解決方案為著眼點，研究、探索國內外最新的商業生態圈，協助本澳企業實踐創新型商業模式。

(三) 促進各類出訪及參展活動，組織國內外同行來澳與本地業者分享經驗。促進多方在相關技術和商務領域的合作。

第三條
會址

氹仔盧廉若馬路樺城山莊華盛閣4樓B。

第二章
會員

第四條
會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條
會員權利和義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳納會費的義務。

第三章
組織機構

第六條
機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條
會員大會

(一) 本會最高權利機構為會員大會，負責制定或修改會章，選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名，副會長三名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天以掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

第八條
理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每半年召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條
監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每半年召開會議一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章
經費

第十條
經費

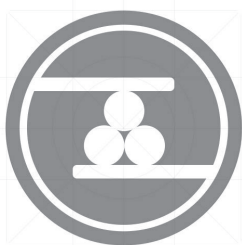
本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章**附則****第十一條****附則**

本會章程以中文版為主，具有法律實效。大會印章為本會最高執行權的憑證，本會由理事會負責管理，如有偽冒者，必究其刑事責任。

第六章**會徽****第十二條****會徽**

本會設立會徽如下：



二零一五年五月五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,016.00)

(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書**CERTIFICADO****中澳青年文化聯合會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年四月三十日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為142號。該設立章程文本如下：

中澳青年文化聯合會**章程****第一章****總則**

中澳青年文化聯合會（簡稱「中澳青聯」）以「植根澳門、服務澳門、青年自強、共創未來」為理念，期望團結各方有志青年為自我、為澳門、為國家貢獻力量。

中澳青聯由來自不同界別、不同組織、志同道合的各界青年組成，中澳青聯，貫徹理念，服務青年，建立理想和價值，我們歡迎所有愛國愛澳青年朋友的加入，與我們一起為未來而奮鬥。

第一條**(名稱)**

中文名稱：“中澳青年文化聯合會”；

中文簡稱：“中澳青聯”；

葡文名稱：China Macau Federação da Cultura Juvenil；

英文名稱：China Macao Federation of Youth Culture。

第二條**(會址)**

本會會址設於澳門巴波沙大馬路台山新城市商業中心1樓1T2室，經理事會同意，會址可遷到澳門其他地方。

第三條**(開始運作及存續期)**

本會自註冊成立日起開始運作，其存續期不受限制。

第四條**(宗旨)**

本會為非牟利團體，弘揚愛國愛澳精神，團結、凝聚本澳青年工作各方人士力量，促進各方面與青年人的溝通，積極推動澳門青年工作的發展。

第五條**(收入)**

本會的收入來源主要為：

(一) 本會會員繳納的會費或捐助；

(二) 本會經費必要時得向會員和社會人士募集。

第二章**會員****第六條****(入會資格)**

凡有意加入本會並認同本會宗旨之人士，均可以書面方式向本會理事會提出申請，待得到本會理事會批准後，即成為本會會員。

第七條**(權利)**

本會會員均享有下列權利：

參加會員大會及有表決權；有選舉權及被選舉權；

第八條**(義務)**

會員必須履行以下義務：

(一) 遵守本會章程、內部規章及大會決議、總會會務憲章；

(二) 維護本會的聲譽。

第九條**(退出及除名)**

(一) 若自行退出本會，應提前最少3個月以書面形式向本會理事會提出申請。

(二) 會員若違反章程中的責任，經理事會通過，可被撤消會籍。

第三章**機關****第十條****(法人的機關)**

本會的機關包括會員大會、理事會及監事會。

第十一條**(會員大會)**

(一) 會員大會為本會的最高權力機關，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長，副會長，秘書長和理事會，監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 大會主席團由會員大會選出，主席團設會長一名、副會長三名、秘書長一名、任期為三年。

(三) 會員大會每年最少召開一次週年大會。

(四) 會員大會透過掛號信或簽收方式召集，並須最少於八天前通知會員。召集書須列明會議日期、時間、地點及附上議程。

第十二條**(理事會)**

(一) 理事會是本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會成員由會員大會選出，任期為三年。

(三) 理事會由三位或以上成員組成、理事長一名、副理事長多名、理事多名。理事會成員總人數為單數。

第十三條 (監事會)

(一) 監事會是本會的監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會成員由會員大會選出，任期為三年。

(三) 監事會由三人或以上成員組成、監事長一名、副監事長多名、監事多名。監事會成員總人數為單數。

第四章 其他

第十四條 (章程之修改)

(一) 修改章程的決議，須獲出席社員四分之三贊同票。

(二) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十五條 附則

本會受本章程及本澳適用於法人現行法律管轄。

二零一五年四月三十日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澤愛慈善會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年四月三十日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為144號。該設立章程文本如下：

澤愛慈善會

章程

第一章 總則

第一條——本會定名為“澤愛慈善會”，葡文名為 Associação de Beneficência Ze Ai，英文名為 Ze Ai Charity Association。

第二條——本會會址設在澳門新口岸宋玉生廣場帝景苑地下BK舖。

第三條——本會為非牟利性質的團體。

第四條——本會宗旨為：促進和發展澳門特別行政區及中國內地的社會慈善公益，扶助弱勢社群、資助教育、醫療和文化事業，特別是終身教育理念、社會工作理念、和與本澳及國際政府及非政府機構研究、討論考察及交流有關教育暨社會服務專題，旨在提高教育及社會服務之質素，不以營利為目的。

第二章 會員

第五條——資格

本會會員分為普通會員及正式會員，凡年滿廿一歲，並願意遵守本會章程之人士，經本會理事會審核批准可成為普通會員；而正式會員還需要經會員大會的絕對多數同意通過，每員一票，如贊成票及反對票相同，則會長有權投決定性之一票。

第六條——權利

1. 出席會員大會及參加本會一切會員活動；
2. 享有本會為會員而設之各項設施及福利；
3. 正式會員在會員大會享有投票權、選舉權及被選舉權。

第七條——義務

凡本會會員須履行以下義務：

1. 遵守本會章程、會員大會、理事會之決議；
2. 致力推動會務之發展及維護本會之聲譽；
3. 不得作出破壞本會聲譽及損害本會利益的行為；
4. 按時繳納會員大會通過的會費。

第三章 組織架構

第八條——本會組織領導機關包括會員大會、理事會、監事會。

第九條——會員大會：會員大會為最高權力機構，其主席團由大會選舉產生，成員至少包括會長一人及副會長若干名，任期三年，可連任。會員大會每年至少召開例會一次，必要時可由三分一會員聯名召開特別會議。大會之召集須至少提前八日以掛號信方式或簽收方式為之，召集書內須列明會議之日期、時間、地點及議程。修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊成票通過；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊成票通過。

第十條——會員大會之職權

1. 核准及修改本會章程及內部規章；
2. 選出及任免會員大會主席團成員、理事會及監事會成員；
3. 通過理事會提交之工作計劃及財政預算並制訂本會之政策；
4. 審核理事會所提交之會務報告及帳目結算；
5. 審核理事會、監事會所提交的意見書。

第十一條——理事會：理事會由至少三名單數成員組成，其中包括理事長一人，任期三年，由會員大會選舉產生。理事會會議由理事長召集。

第十二條——理事會之職權

1. 執行會員大會之決議；
2. 研究和制定本會之工作計劃；
3. 領導及維持本會之日常會務、行政管理、財務運作及向會員大會提交會務、行政管理、財務運作、預算及結算等報告；
4. 聘請本會顧問、名譽顧問、名譽會長等，以指導及推進會務。

第十三條——監事會：監事會由至少三名單數成員組成，其中包括監事長一人，任期三年，由會員大會選舉產生。

第十四條——監事會之職權

1. 監察理事會之工作；
2. 監察本會帳目；
3. 向會員大會提交意見書。

第四章 經費及附則

第十五條——本會為非牟利團體，有關經費來源主要為會員所繳交費用，社會人士、團體之捐贈及政府或私人機構之贊助。

第十六條——本章程如有未盡善處，由會員大會修訂。本章程之解釋權屬理事會。

二零一五年四月三十日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,811.00)
(Custo desta publicação \$ 1 811,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門公職技術員協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年四月三十日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為143號。該設立章程文本如下：

澳門公職技術員協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為“澳門公職技術員協會”。

第二條

會址

本會會址設於澳門三層樓上街4號威龍花園地下H舖，經理事會議決可在本澳內遷址。

第三條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為提升會員愛國愛澳、互助互愛精神，團結會員積極參與社會公益活動，加強會員對工作的熱誠，增進彼此的認識、溝通及合作，建立良好的人際關係及推動社會和諧發展。同時，積極開展各項文教、康體、培訓及交流活動，並以科學、開放及客觀的態度開展與澳門公共行政發展相關的研究，提升會員專業水平。

第二章

會員

第四條

會員資格

現職或曾任職於澳門特別行政區政府之屬於或等同於技術員之公共行政工作人員，承認本會章程及履行入會申請手續且經理事會批准，在繳納入會費後即可成為本會會員。

第五條

會員權利

本會會員享有以下權利：

- (一) 參加會員大會；
- (二) 選舉及被選舉擔任會務；
- (三) 對本會會務提出建議及批評；
- (四) 參與本會舉辦的一切活動；
- (五) 退出本會的自由。

第六條

會員義務

本會會員具有以下義務：

- (一) 遵守本會章程並執行本會各機關的決議；
- (二) 協助本會發展會員，推動本會會務開展；
- (三) 參與、支持及協助本會舉辦的各項活動；
- (四) 按時繳納會費，方可享受個人會員權利；
- (五) 不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第三章

組織機關

第七條

會員大會

一、會員大會由全體會員組成，並由主席團主持會議。

二、主席團設主席一名、副主席一名、秘書一名，由會員大會經選舉產生，任期二年，連選得連任。

三、會員大會每年召開一次平常會議，在必要的情況下或應不少於二分之一會員以正當目的提出的要求，亦得召開特別會議。

四、會員大會由理事長召集，於會議前十天以掛號信或簽收之方式下達各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點和議程。

五、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

六、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

七、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第八條

會員大會職權

在不妨礙法律、本會章程及內部規章所訂之其他職權下，會員大會職權如下：

(一) 修改本會會章，制訂及修改本會內部規章；

(二) 選舉會員大會主席團、理事會、監事會的成員；

(三) 審議、通過理事會的年度工作報告和財務報告，以及監事會的相關年度報告；

(四) 決定本會會務方針及作出相應決議；

(五) 審議、通過翌年度的活動計劃和預算。

第九條

理事會

一、理事會成員由會員大會選出，其數目必定為單數。

二、理事會設理事長一名、副理事長、司庫及理事若干名，由理事會成員互選產生，任期為二年，連選得連任。

第十條

理事會職權

理事會為本會會務執行機關，在不妨礙法律、本會章程及內部規章所訂之其他職權下，其職權如下：

(一) 管理本會並執行會員大會決議；

(二) 處理會員大會休會期間之各項會務工作；

(三) 安排會員大會的一切準備工作；

(四) 向會員大會提交年度工作報告、翌年度的活動計劃和預算；

(五) 接納、處分及開除會員。

(六) 在法庭內外代表本會或指定其中一名或若干名理事會成員代表本會。

第十一條

監事會

一、監事會由會員大會選出三名正式會員組成。

二、監事會設監事長一名，由監事會成員互選產生，任期二年，連選得連任。

第十二條

監事會職權

監事會為本會會務監察機構，在不妨礙法律、本會章程及內部規章所訂之其他職權下，其職權如下：

(一) 監察會員大會決議的執行；

(二) 監督理事會之運作及各會務的進展；

(三) 查核本會之財產；

(四) 向會員大會提交相關年度報告。

第四章

其他規定及過渡性規定

第十三條

經費

本會的經費來源如下：

(一) 會員入會費及年費，具體徵收金額及辦法由理事會訂定；

(二) 本會開展各項活動的各種收入；

(三) 歷年滾存基金的利息收入；

(四) 本會接受的符合本會宗旨的贊助、資助、津貼及捐贈。

第十四條

內部規章

本會設內部規章，訂定各機關成員的推選辦法，規範領導機關轄下的各部份組織、行政管理及財務運作細則和會員紀律制度等事項，有關條文由理事會提交會員大會通過後公佈執行。

第十五條

修改章程

(一) 本會會章如有未盡善處，可由理事會提出修改議案，交由會員大會審議修改之。

(二) 修改本會章程及內部規章的決議，取決於出席會員大會的會員四分之三贊成票。

第十六條

本會的解散

解散本會的決議，取決於全體會員四分之三的贊成票。

二零一五年四月三十日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,001.00)
(Custo desta publicação \$ 3 001,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門休閒娛樂協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年四月三十日存檔於本署2015/A/SS/M3檔案組內，編號為145號。該設立章程文本如下：

澳門休閒娛樂協會

第一章

總則

第一條——會名

本會的中文名稱為“澳門休閒娛樂協會”，英文名稱為“Macau Leisure and Recreation Association”。

第二條——宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為透過活動向全澳門市民推廣注重身心健康意識及運動的重要性，加強個人免疫力，減少醫療開支，釋放生活壓力，傳達正面思想，推動社會和諧安定發展。

第三條——會址

本會會址設於澳門荷蘭園正街32F通發大廈1樓A。

第二章

會員

會員資格、權利及義務

第四條——會員資格

贊同本會宗旨，接受本會章程的人士均可申請入會，由理事會批准。

第五條——會員之權利

1. 出席會員大會，發表意見及有投票權。

2. 選舉與被選舉權。

3. 協助及參與本會舉辦的一切活動。

第六條——會員之義務

1. 遵守本會章程及執行本會理事會之決議。

2. 維護本會名譽及合法權益。

3. 積極參與及協助支持本會所舉辦之各項活動。

第七條——會員資格之喪失

1. 違反本會章程之規定，作出嚴重損害本會聲譽及利益之行為者。

2. 違反國家及特區有關法律、法規、被剝奪公民權利或受到其他嚴厲制裁者。

第三章

本會之組織架構

第八條——本會組織架構包括

1. 會員大會。

2. 理事會。

3. 監事會。

第九條——本會架構之產生：本會各領導成員均由會員大會中選出，任期三年，連選得連任，選舉形式是以不記名投票進行。

第十條——會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力機構，設會長一名，副會長兩名。會員大會職責如下：

1. 通過及修改本會章程，章程之修改須有四分之三出席之會員同意才可。

2. 選舉理事會及監事會成員或革除其職務。革除機構領導人須有四分之三出席之會員同意才可。

3. 討論及通過理事會之年度工作報告及財務報告，及其他重要事項。

4. 會員大會由理事長召開，召開會員大會通知書必須在開會前最少十五天以掛號信方式通知會員。召開會議通知書要列明會議日期、地點、時間及議程。

5. 會員大會例行會議每年召開一次，特別會議由理事會、監事會或五分三全體會員提議召開。

6. 會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，不論出席人數多少，均為有效會議。

第十一條——會長職責

1. 會長為協會最高負責人。

2. 對外代表本會推廣本會宗旨，加強對外的聯繫與交流。

3. 對內協調本會各方工作，審議及審批理事會、監事會之工作報告、財務報告及意見書。

4. 簽署由理事會提交的有關工作文件。

5. 主持會員大會工作。

6. 會員大會之決議，倘贊成與反對票數相同時，會長有權投決定性之一票。

第十二條——副會長職責

1. 協助會長推行會務。

2. 若會長因故缺席時，由副會長互選一人行使會長職責。

第十三條——理事會是本會行政及執行機構，設理事長一名，秘書長一名，副理事長及秘書兩名組成，理事若干名，總人數為單數，理事會成員由會員大會選舉產生。

理事會職責如下：

1. 會員大會休會期間，領導本會，處理其行政工作及所有相關活動。

2. 向會員大會匯報理事會會務報告及財務報告及下年度之活動計劃，以便會員大會通過。

3. 決定及辦理新會員入會及革除會籍之事宜(包括外地名譽會員)。

4. 可聘請對本會有貢獻之人士或社會知名人士為本會名譽會員及擔任顧問。

第十四條——理事長職責

1. 召開及主持理事會日常工作。

2. 領導理事會處理本會會務工作及一切相關活動事宜。

3. 簽署本會會務所需及有關文件，並上報會長審核。

4. 理事會決議時，倘贊成與反對票數相同時，理事長有權投決定性之一票。

第十五條——副理事長職責

1. 協助理事長處理理事會相關會務。

2. 當理事長因故缺席時，由副理事長互選一名行使理事長職責。

第十六條——秘書長職責

1. 執行會長交辦或理事會決議事宜。

2. 保管本會所有檔案、印鑒、辦公用具及其他文件並編製財產目錄。

3. 本會各種會議之準備、記錄、通知及對外文件內函電郵之處理。

第十七條——監事會成員由會員大會選舉產生，包括監事長一名和副監事長兩名，其職責如下：

1. 監視會員大會及理事會之行政活動。

2. 審核協會財務報告。

第十八條——監事長職責

1. 召開及主持監事會。

2. 在監事會決議時，倘贊成與反對票數相同時，監事長有權投決定性之一票。

第十九條——副監事長職責

1. 協助監事長處理監事會事務。

2. 當監事長因故缺席時，由副監事長互選一名行使監事長職責。

第四章 經費

第二十條——經費收入

1. 社會熱心人士之資助。

2. 接受政府的贊助。

3. 因協會經費資金有限，不排除與其他社團合作。

第二十一條——經費支出

本會的日常開支，及舉辦活動之一切開支。

(須經理事會決定及理事長簽署上交會長審核)

第五章

解散

第二十二條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一五年四月三十日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,757.00)
(Custo desta publicação \$ 2 757,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門南少林武術協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年四月三十日存檔於本署2015/A/SS/M3檔案組內，編號為141號。該設立章程文本如下：

澳門南少林武術協會章程

第一章

名稱、會址和宗旨

第一條——本會中文名稱為：澳門南少林武術協會；

英文名為：Macau South Shaolin Martial Arts Association；

會址：澳門祐漢新村第四街祐成工業大廈第二期七樓DC座。

第二條——本會為非牟利團體，其宗旨是為推動武術運動為主，組織各項比賽及活動，培訓有潛質的運動員。

第二章

會員

第三條——所有愛好武術運動並認同本會宗旨的人士均可成為會員。

第四條——凡本澳愛好武術運動、能積極參加該活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方可成為會員。

第五條——會員的權利如下：

a) 享有本會機構的選舉權和被選舉權；

- b) 可參加本會機構會議；
- c) 可參加本會的其他活動；
- d) 享有給予會員的所有福利待遇。

第六條——會員的義務如下：

- a) 遵守本會章程及機構的決議；
- b) 為完成本會的目標和提高本會名譽作出努力。

第七條——一、對於違反本會章程或作出損害本會名譽的會員，將根據理事會決定實施下列懲處：

- a) 警告；
- b) 暫停會員資格；
- c) 除名。

二、被警告、暫停會員資格、除名之會員收到通知之日起三十天之內可向會員大會提出申訴。

第三章 本會機構

第一節 會員大會

第八條——本會的最高機構為會員大會，由全體享有本會權利及義務的會員組成，大會定期召開，至少每年召開一次（以便對上一年度報告，理事會帳目及監事會的意見進行評估），在每年二月的最後一天前十五天以掛號信或簽收方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第九條——會員大會主席團由一名會長，若干名副會長，一名秘書，（根據會務需要）可增加一名常務副會長組成，每三年選舉一次，可連選連任。

第十條——當理事會，監事會半數以上或三分之一以上之會員為合法目的要求進行召集時，會員大會應舉行特別會議。

第十一條——會員大會一般決議應超過半數之會員通過方能生效。

第十二條——會員大會之權限：

- a) 選出和解任本會各機關的成員；
- b) 批准註冊金和會費之金額；
- c) 章程之修改（須獲出席之會員四分之三之通過方能生效）；
- d) 確定本會行為準則，並決定所有本會活動組織事務；
- e) 評估並通過理事會年度報告和監事會建議；

f) 本會之解散（須獲四分之三的全體會員通過視為有效）。

第二節 理事會

第十三條——理事會以單數成員組成，由一名理事長，若干名副理事長，一名秘書長，及若干名理事組成，每三年選舉一次，可連選連任。

第十四條——決議由絕對多數票通過，在票數相等的情況下，由理事長投決定票。

第十五條——理事會每月召開一次例會，並在需要時召開特別會議。

第十六條——理事會權限：

- a) 履行並監督大會決議；
- b) 吸納和免除會員；
- c) 確保本會各項事務的運作及處理會務之規則；
- d) 召集會員大會及特別會員大會；
- e) 在各項正式和特別活動中代表本會；
- f) 接受各種捐贈，遺贈和援助。

第三節 監事會

第十七條——監事會以單數成員組成，由一名監事長，若干名副監事長及若干名監事組成，每三年選舉一次，可連選連任。

第十八條——監事會權限：

- a) 監督理事會的一切管理活動；
- b) 定期檢查本會帳目和帳簿；
- c) 對理事會的年度報告和帳目提出建議；
- d) 召集大會的非例行會議。

第四章 收益

第十九條——本會收益來自社會捐贈。

二零一五年四月三十日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

（是項刊登費用為 \$2,016.00）
（Custo desta publicação \$ 2 016,00）

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門公務技術稽查文娛體藝協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年四月三十日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第37號，有關條交內容載於附件。

澳門公務技術稽查文娛體藝協會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為『澳門公務技術稽查文娛體藝協會』，中文簡稱為“澳公稽文體協會”，葡文名稱為“Associação Recreativa Desportiva Cultural e Arte da Função Pública da Fiscal Técnico de Macau”，葡文簡稱為“A.R.D.C.A.F.P.F.T.M.”，英文名稱為“Culture, Entertainment, Sport and Arts of Civil Technical Inspector Association of Macao”，英文簡稱為“C.E.S.A.C.T.I.A.M.”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體，以團結本澳公務技術稽查之人士，維護會員應有權益，提升技術水平，宏揚本土文娛體藝精神，發揚愛國愛澳真義。

第三條 會址

會址：澳門山水園巷3號華泉大廈3樓A室。

第四條 會徽



會章(方)



會章(圓)

第二章
組織第五條
組織架構

本會組織包括：

1. 會員大會。
2. 理事會。
3. 監事會。

會員大會會長團、理事會及監事會的每屆任期為二年，經由會員大會選舉產生。

第六條
會員大會

1. 會員大會由所有具有選舉權的會員組成，為本會最高權力機構。

2. 會員大會職能為審議理事會之工作及財務報告、本會產業之按揭或變賣；以及修改本會之章程。

3. 會員大會會長團設會員大會會長一人、副會長一至二人及秘書二名，所有成員均為本會永久會員。會長、副會長及秘書可列席理事會會議，但無表決權。大會會長任期不得超過連續兩屆，副會長及其他成員得連選連任。

4. 會員大會每年至少舉行一次，由會員大會會長召集；亦可由二分之一具有選舉權的會員聯署；或三分之二理事會成員在有正當目的之情況要求召開特別會員大會。召開會員大會，至少提前八天以掛號信或簽收之方式召集，召集書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

5. 會員大會舉行時，出席人數必須有超過半數之全體會員方得舉行。如遇人數不足則順延半小時，屆時無論出席人數多少，皆可舉行大會及作出決議。如有表決問題，決議應由半數以上出席之會員贊同

票為有效，倘贊成票與反對票相等時，大會會長有權投決定性一票。會員需親身出席會員大會，本會不接受委託。

6. 修改本會章程決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七條
理事會

1. 理事會由五名或以上之單數成員組成，設理事長一人、副理事長不少於二人，下設秘書、司庫及因工作需要設立其他部門，負責處理日常會務工作。理事長及副理事長須為永久會員。理事長任期不得超過兩屆，副理事長及理事得連選連任。

2. 理事會為本會常設執行機關，理事會可按工作需要召開會議，執行會員大會之決議，處理本會之日常一切會務及財務管理，評審及通過新會員入會。

第八條
監事會

1. 監事會為本會最高監督機構，由五名或以上單數成員組成。負責監督理事會工作及稽核其財政收支。

2. 監事會設監事長一人、副監事長兩人及監事若干人，成員均須為永久會員。監事會可隨時列席理事會會議；但無表決權。監事長任期不得超過連續兩屆，副監事長及監事得連選連任。

第九條

榮譽及名譽會長、顧問職務

1. 經理事會提名及會員大會通過，得聘請永遠榮譽會長及永遠名譽會長。

2. 經理事會決定，得聘請當屆榮譽會長、名譽會長及顧問。

第三章
會員第十條
會員資格

1. 凡執行公務稽查之工作人員，認同本會宗旨及願意遵守會章，經會員介紹及理事會審評批核後，即可成為會員。

2. 按所繳交會費之類別，設千禧基石會員、永久會員及普通會員。千禧基石會員只為創會年之會員，今後不再接受申請。

第十一條
會員權利

1. 除法定之權利外，會員尚可參加本會舉辦之各項活動，在會址開放期間使用本會提供之服務和設施，或向本會提出建議。

第十二條
會員義務

會員除應遵守法定之義務外，尚應：

1. 遵守會章、執行決議、積極參與本會的活動及工作，並發揚本會之宗旨。

2. 永久會員及普通會員須繳納會費，逾期不繳納者，本會視作自動退會論，所繳費用概不發還。

3. 任何會員如有違背會章或有意圖損害本會之權益及聲譽，經理事會審查證實，可予以警告或開除會籍，所繳費用概不發還。

第四章
經費第十三條
會費

千禧基石會員及永久會員需繳交一次性的入會費，而普通會員則按時繳交會費。

第十四條
籌募經費

本會得接受會員、社會各界人士、政府機關的捐贈及贊助，必要時還得臨時籌募經費。

第五章
附則第十五條
職權細則

會員大會、監事會及理事會屬下各部門之職權細則，由各組織自行制定及執行。

第十六條
重大事項

會內如有重大事項或資源調撥分配，須經會員大會會長、理事長及監事長共同商議後提交會員大會通過。

第十七條 選舉方法

本會各組織的選舉方法由理事會修定，並經由會員大會通過後執行。

第十八條 會章修改及解釋權

本章程如有未盡善處，得由會員大會修改之，解釋權屬會員大會。

二零一五年四月三十日於海島公證署
二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$3,090.00)
(Custo desta publicação \$ 3 090,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門宣教會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年五月四日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第38號，有關條文內容載於附件。

澳門宣教會

章程

第一章

總綱

第一條——本會中文名為：“澳門宣教會”、英文名稱為——“Macao Mission Church”以下簡稱「本會」。

第二條——本會址設於澳門氹仔布拉干薩街404號濠景花園翠菊苑28座9樓E室；經理事會決議，可將會址遷往澳門任何地區。

第三條——本會由成立之日開始存在，其存續期無限制。

第二章

信仰

第四條——本會以傳揚福音、領人歸主、牧養信徒、聯絡會友及辦理教育、慈惠及社會服務等工作，完成耶穌基督所付託之使命為宗旨。

第五條——本會信仰大綱：

一、信聖父、聖子、聖靈三位一體獨一真神。

二、信神是宇宙萬物之主宰，信徒之天父。

三、信耶穌基督是道成肉身為童貞女所生，釘身十字架，流血贖罪，死後三日復活、升天、再來、審判活人死人，為拯救人類之救主。

四、信聖靈是啟迪感化眾人，安慰幫助教導信徒之保惠師。

五、信全部聖經是神所默示。

六、信人因始祖亞當犯罪墮落在罪惡過犯之中，不能自救。

七、信救恩乃神白白賜與凡接受耶穌基督為救主，認罪悔改，由聖靈重生而進入神國者。

第三章

會員

第六條——本會會員分為下列兩種：

一、基本會員：凡蒙聖靈光照，知罪悔改，誠心相信主耶穌為其救主，常到本堂聚集。經傳道人查考合格，會員接納，在本堂接受浸禮者，即為本堂基本會員。

二、過會會員：倘屬其他教會之信徒，與本會具同一信仰，而願遵守本會會章者，得憑其本人之申請書，申請過會。經理事會通過，會員接納，即為本會過會會員。

第七條——凡本堂基本會員及過會會員於選舉日前的一年內，出席本會主日崇拜超過半數者，均有選舉權；而年滿十八歲，在理事會提名日前的一年內出席本堂主日崇拜超過半數者，均有被選舉權，特別情形須經理事會通過。

第八條——本會會員如有違背聖經真理、玷辱基督聖名及聖教會聲譽者，經勸誡後仍不悔改，應由理事會按聖經的教導及情節輕重依照下列辦法處理之：

一、解除聖職；

二、停止聖餐；

三、開除會籍，但須先提交會員大會通過。

第九條——凡受本堂懲責之信徒，如真心悔改，須經半年以上顯著之行動證明，然後由理事會討論應否恢復其應享之權利。但恢復會籍須提交會員大會通過。

第四章

組織

第十條——本會之機關包括：會員大會、理事會及監事會。各機關成員於會員大會中選出，每屆任期三年，連選可連任。

第十一條——會員大會：

一、會員大會：由全體會員所組成，其決議在本章程及法定範圍內具有最高權力。

二、會員大會內設主席團，設主席、副主席及秘書各一名。會員大會主席之職責在於召集和主持會員大會。

三、會員大會每年年底召開大會一次，檢討會務，策劃事工。如遇特別事故，得由主席或應理事會之要求，亦可應二十位會員之請求（但必須清楚指明要討論之事項），召開特別會員大會。會員大會須至少提前八日以掛號信或透過簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

第十二條——理事會由本會七至十五人之牧師、傳道及理事所組成，其組成人數必須為單數，設理事長一名、副理事長兩名、書記一名、司庫兩名及司數一名。每月開會一次，執行會員大會之決案，籌措經費，造具預算及決算，推進各項事工，如有特別需要，得由理事長召開臨時會議。理事會之組織如下：

一、理事長：本會牧師或主任傳道，負責督導一切事工，主持會議。

二、副理事長：由理事中選任，協助理事長，襄理會務，並於必要時，代行政事長之權。

三、書記：記錄會員大會及理事會之決議案，登記表冊，照理會中一切來往信函。

四、司庫：保管本堂一切公款，專司銀鈔之出納。

五、司數：審核及登記本堂一切進支數目，但無保管銀鈔之責。

六、本會之一切責任承擔須經理事會三位成員聯名簽署方為有效。

第十三條——除理事長已有規定外，理事會其他各職得由理事互相選任之。在理事會屬下，可按會務需要分設事工。

第十四條——本會之監督工作由監事會負責，由三至五人單數成員組成，設監事長、副監事長及秘書各一名，平常會議每年召開一次。

第五章

聖禮

第十五條——本會主要聖禮有二：

一、聖浸禮：浸禮是歸信基督者在神人面前之見證，是信徒必須遵行之儀式，表示與主同死、同葬、同活之真理。

二、主餐禮：是遵照基督吩咐藉以念主之聖禮。以每月一次為最適宜。

第六章

經費

第十六條——本會會員應將神所託付之財物樂意獻與主，實行十輸其一，以為推進會務廣傳福音之用。

第十七條——凡違背聖經教訓之籌款方法，均不應採用。如有特別募捐之舉，須經理事會通過，方得舉行。

第十八條——本堂經費收支狀況，每月應由司庫及司數列表向會眾公佈。

第七章

附則

第十九條——本會會章如有未盡善處，得由理事會起草增刪。提案須於一個月之前以書面向會員公佈，然後召開大會共同商討修訂之，方為有效。修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第二十條——本章程未訂明之處，將按澳門特別行政區現行有關法律規範執行。

二零一五年五月四日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際品牌貿易促進會

“澳門國際品牌貿易促進會” abreviadamente, em chinês, “澳品會” «Macao Association of International Brand and Trade Promotion», e abreviadamente, em inglês, «MAIBTP»

Certifico que desde 29 de Abril de 2015 e sob o n.º 10 do maço n.º 1 do ano de 2015, respeitante a associações e fundações, se acham arquivados neste Cartório os respectivos estatutos, em virtude da constituição da Associação identificada em epígrafe.

澳門國際品牌貿易促進會

章程

(一) 定名

中文：澳門國際品牌貿易促進會；

英文：Macao Association of International Brand and Trade Promotion；

中文簡稱：澳品會；

英文簡稱：MAIBTP。

(二) 宗旨

促進澳門品牌、澳門製造、澳門設計等澳門商品的經貿品牌團結互助、資訊互通、共同發展，促進澳門經濟作出貢獻，透過社團活動結合，推動業界的發展，促進、發展澳門與香港、內地、台灣及海外各國間中小企業團體的聯繫，舉辦或聯合舉辦符合本會宗旨的研討會、講座、聚會、展會等及其他有助於促進本會發展的活動。促進各類出訪活動，讓會員有機會到各個具發展潛力的國家和地區，與當地政府部門及企業溝通會面，開拓市場，尋求新的投資發展機會，與國際接軌。

(三) 性質

民間非牟利團體。

(四) 會址

澳門羅飛勒前地燒灰爐口12-B號麗灣大廈地下D座。

(五) 組織結構

1. 會員大會：

(1) 會員大會：為本會最高權力機構，修改本會章程，透過選舉或協商程式產生會長、副會長、理事會及監事會之成員。

(2) 每年必須召開一次會員大會，大會之召集書須最少提前八日以掛號信或簽收之方式通知會員。召集書內須指出會議日期、時間、地點及議程。若屬首次召集，如出席的會員未足半數，不得作任何決議；另外，決議則取決於出席會員之絕對多數票。

(3) 會員大會由會長主持，理事會召集。另外，不少於總數五分之一的會員以正當目的提出要求時，亦得召開會員大會。

2. 會長及副會長：

(1) 會長一名，對外代表本會，推動理事會全面執行會員大會決議。

(2) 副會長若干名，協助會長工作。如有需要，可增設常務副會長。常務副會長的職權由內部章程確定。

(3) 會長及副會長之每屆任期為三年，可連任。

3. 理事會：

(1) 理事會全面落實會員大會制定的方針及決議；為本會最高執行及決策組織。同時，可制定各種內部規章。

(2) 理事會根據工作需要，經會長同意，可設立多個部門或專責委員會（或工作機構），也可設立諮詢組織，具體運作模式及職能，由內部規章確定。此外，理事會可決定邀請合適人士擔任各類榮譽職務。

(3) 理事會成員人數不確定，其總數目必須為單數。

(4) 理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，秘書長一名。理事長統籌理事會工作，召集並主持理事會會議，確定理事會其他成員的職務分配。如有需要，可設常務副理事長、常務理事或其他職位，具體情況由理事會會議確定。同時，由理事會確定可代表本會簽署具法律效力檔的人選。理事會以協商為主決議事項，必要時決議取決於出席理事會之理事絕對多數票。

(5) 理事會成員之每屆任期為三年，可連任。

4. 監事會：

(1) 監事會成員人數不確定，其總數目必須為單數。

(2) 監事會設監事長一名、副監事長及監事若干名。監事會與理事會成員不得互相兼任。

(3) 監事會主要職責為：執行會員大會賦予的工作職能，以及查核本會財產。

(4) 監事會成員之每屆任期為三年，可連任。

5. 會員：

(1) 凡是澳門品牌、澳門製造、澳門設計在本會成立時，均可成為本會創會會員。

(2) 凡認同本會章程的人士，經兩名理事推薦，並獲理事會通過可成為會員。

(3) 會員（包括創會會員）有維護本會聲譽的義務；亦有退出本會的權利。

(4) 會員(包括創會會員)的其他權利、義務,由理事會透過內部規章規範。

(六) 經費來源:主要來自會費、各種合法資助、捐贈及其他合法收益。

(七) 本章程解釋權屬會員大會所有;在召開第一次會員大會前,代表本會在註冊檔上簽署的人士,對本章程具有最權威解釋。

(八) 如要修改章程,須獲出席會員大會的會員四分之三贊同票通過;如要解散本會,須獲全體會員四分之三贊同票通過,方為有效。

(九) 本章程未規定之條文,依澳門特別行政區現行《民法典》辦理。

(十) 會徽



澳門國際品牌貿易促進會
Macao Association of International Brand and Trade Promotion

私人公證員 李奕豪

Cartório Privado, em Macau, aos 29 de Abril de 2015. – O Notário, *Pedro Leal*.

(是項刊登費用為 \$2,104.00)

(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

私人公證員

**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**

證明書

CERTIFICADO

**Associação Nativos Fraternal Henan de
Macau**

澳門河南同鄉聯誼會

Certifico, para efeitos de publicação, que no dia 5 de Maio de 2015, foi depositado, neste Cartório, um exemplar do acto constitutivo e estatutos da associação com a denominação em epígrafe, arquivado sob o n.º 1 do Maço n.º 1/2015 de Depósito de Associações e Fundações, cujo estatutos se regulam pelos artigos em anexo.

澳門河南同鄉聯誼會

**Associação Nativos Fraternal Henan de
Macau**

Macao Henan Natives Fraternal Association

澳門河南同鄉聯誼會章程

第一條

名稱和會址

一、本會定名為「澳門河南同鄉聯誼會」,葡文名稱為“Associação Nativos Fraternal Henan de Macau”,英文名稱為“Macao Henan Natives Fraternal Association”。

二、本會會址設於澳門外港新填海區無門牌號數天鑽26樓C座,透過理事會決議可將會址遷往澳門其他地方及可在外地設立辦事處。

第二條

宗旨

澳門河南同鄉聯誼會是一個非牟利的群體社團,其宗旨是促進在澳門的河南籍鄉親愛國愛澳愛鄉,維護一國兩制方針;團結鄉親、聯絡鄉情,包括居住過或對河南家鄉有感情之人士;促進河南同鄉所經營之一切合法行業,積極支持參與社會公益事務活動;促進澳門、河南兩地的交流與合作,為兩地的社會繁榮作出貢獻。

第三條

會員資格

一、凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之河南籍的成年鄉親以及居住過或對河南家鄉有感情之人士,均可向本會申請,由理事會審核通過,在繳納入會會費後,即可成為本會會員;會員有退出本會的自由,但應先向理事會提出書面申請。

二、申請人必須填妥一份本會之申請表,提交有效證件副本連同照片一張交回理事會。

第四條

會員的權利

本會會員享有以下權利:

(一) 選舉及被選之權;

(二) 參加會員大會及表決;

(三) 按照會章規定請求召開會員大會;

(四) 參與本會一切活動及享有本會的各項福利。

第五條

會員的義務

本會會員負有以下義務:

(一) 遵守會章及內部規章及執行決議;

(二) 貫徹本會宗旨,促進會務發展;

(三) 參加會務活動和所屬機關的會議。

第六條

紀律

凡會員因違反或不遵守會章或有損本會聲譽及利益,經理事會決議後,得取消其會員資格。

第七條

任期

獲選為機關成員者,任期三年,並得連任。

第八條

會員大會

一、會員大會為最高決議機關,決定本會會務,選舉會員大會、理事會及監事會成員,修訂章程。

二、會員大會由全體會員組成,設會長一名、常務副會長兩名及副會長若干名。

三、會長負責主持會員大會和對外代表本會,並負責協調本會工作。常務副會長及副會長協助會長工作。倘若會長缺席或不能視事時,經會長授權,由常務副會長代表會長或代履行其職務。會長及常務副會長可出席監事會議,出席時有發言權及投票權。

四、會員大會每年召開一次平常會議,討論及通過理事會所提交的工作報告、年度帳目。召開會員大會須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知,並載明會議日期、時間、地點及議程。

五、會員大會可在會長、理事會、監事會或不少於四分之一的會員以正當目的提出要求時,召開會員大會特別會議。

六、第一次召集會議,過半數會員出席方可議決;否則,會議順延半小時召開,屆時任何決議需出席會員之絕對多數票通過,但法律規定特定多數者除外。

第九條

代理

會員得授權其他會員作為其代理人出席會員大會;為此目的,受委託者須出示一份由委託人簽署的文書作為憑證。

第十條 理事會

一、理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務。

二、成員由五名或以上之單數組成，包括理事長一名、副理事長若干名、常務理事若干名及理事若干名。

三、理事會在多數成員出席時方可議決。如表決票數相同，以會長的一票作為決定票。

四、配合會務發展，經理事會決議可邀請社會賢達擔任榮譽、名譽會長，顧問及外地顧問，並由會長發出聘書。

五、修改及通過內部規章。

第十一條 監事會

監事會是本會監察機關，負責監督行政機關運作，成員由三名成員或以上之單數組成，包括監事長一名、副監事長若干名及監事若干名。

第十二條 收入

一、本會為非牟利的組織。

二、本會收入包括會員會費及任何有助會務之捐助。

第十三條 附則

一、本章程經會員大會通過後執行。

二、本章程之修改權及法人解散權屬於會員大會，修改章程之決議須獲出席會員四分之三贊同票方可通過；解散法人之決議須獲全體會員四分之三贊同票方可通過。

私人公證員 潘世隆

Cartório Privado, em Macau, aos 5 de Maio de 2015. — O Notário, *Marcelo Poon*.

(是項刊登費用為 \$2,319.00)
(Custo desta publicação \$ 2 319,00)

第一公證署

證明

澳門海惠體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年四月三十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號073/2015。

澳門海惠體育會之修改章程

(一) 宗旨

1. 維持不變

2. 維持不變

3. 本會地址：澳門青洲河邊馬路跨境工業區跨境工業大樓5樓1座。

二零一五年四月三十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$333.00)

(Custo desta publicação \$ 333,00)

第一公證署

證明

澳門華園體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年四月三十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號074/2015。

澳門華園體育會之修改章程

(一) 宗旨

1. 維持不變

2. 維持不變

3. 本會地址：澳門慕拉士大馬路238-251號富大工業大廈1樓A-G座。

二零一五年四月三十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$333.00)

(Custo desta publicação \$ 333,00)

第一公證署

證明

澳門飛龍劍擊體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年四月三十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號075/2015。

澳門飛龍劍擊體育會之修改章程

(一) 宗旨

1. 維持不變

2. 維持不變

3. 本會地址：澳門青洲河邊馬路跨境工業區跨境工業大樓5樓1座。

二零一五年四月三十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$333.00)

(Custo desta publicação \$ 333,00)

第一公證署

證明

澳門自由協進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年四月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號071/2015。

第十二條——監事會設監事長一人、監事若干人，成員人數必為單數，由監事會成員互選產生，任期三年。

二零一五年四月二十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$304.00)

(Custo desta publicação \$ 304,00)

第一公證署

證明

熊貓體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年四月三十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號076/2015。

熊貓體育會之修改章程

第二條——本會會址設於澳門士多紐拜斯大馬路5-5號A地下。

二零一五年四月三十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$284.00)

(Custo desta publicação \$ 284,00)

第一公證署**證明****台山之友體育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年五月七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號79/2015。

Artigo décimo quarto

1. A Assembleia Geral é convocada pela Direcção por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de oito dias, ou mediante protocolo efectuados com a mesma antecedência; na convocatória indicar-se-á o dia, horal e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

2. Mantém.

Artigo vigésimo quinto

1. O Clube poderá ser dissolvido em Assembleia Geral, especialmente convocada para o efeito, por resolução tomada por três quartos do número de todos os associados.

2. Mantém.

二零一五年五月七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$451.00)

(Custo desta publicação \$ 451,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

博彩員工協進會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一五年四月二十九日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第35號，有關條文內容載於附件：

博彩員工協進會**修改社團章程**

修改有關社團章程內第三條，其修改內容如下：

第三條**會址**

本會會址設於澳門連勝街1-M號麗豪大廈地下AW座。

章程其餘條文不變。

二零一五年四月二十九日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$490.00)

(Custo desta publicação \$ 490,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門文卿曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一五年四月二十九日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第36號，有關條文內容載於附件。

澳門文卿曲藝會**修改社團章程**

修改有關社團章程。

澳門文卿曲藝會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門文卿曲藝會”。

葡文名稱為“Associação de Ópera Chinesa Man Heng de Macau”。

拼音名稱為“Ou Mun Man Heng Kok Ngai Wui”。

第二條**會址**

本會會址設於澳門羅神父街友聯巷11號永禧大廈一樓B座。

第三條**宗旨**

本會為非牟利團體，宗旨在於普及中國曲藝戲劇，並促進其在本澳發展，讓喜愛曲藝戲劇知音者互相能勉勵及互相學習。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷和特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一五年四月二十九日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,713.00)

(Custo desta publicação \$ 1 713,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳大附屬學校協會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一五年五月四日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第39號，有關條文內容載於附件。

澳大附屬學校協會 修改社團章程

修改該會章程第二條、第二十七條及第二十八條，其修改內容如下：

第二條 (會址)

協會會址設於澳門氹仔大學大馬路的澳門大學內。會址可透過會員大會決議更改。

第二十七條 (組成)

監事會由創會會員指派的監事長、副監事長及秘書各一名組成。

第二十八條 (權限)

監事會的權限為：

1) ……

2) ……

3) 就理事會年度帳目及年度報告提供書面意見；

4) ……

其餘章程不變。

二零一五年五月四日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$695.00)

(Custo desta publicação \$ 695,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação Desportiva Chun I

全義體育會

Certifico, por extracto, que por documento autenticado em sete de Maio de dois mil e quinze, arquivado neste Cartório e registado sob o número 01/2015 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos, foram integralmente alterados os estatutos da associação com a denominação em epígrafe, passando a ter a redacção constante do documento anexo.

全義體育會 章程

第一條

定名、會址及宗旨

1·本會定名為『全義體育會』，葡文名為『Associação Desportiva Chun I』。

2·本會之會址設於澳門氹仔告利亞施利華街62、64、76及78號。

3·本會是以慈善以及為著會員利益之機構，其宗旨為推廣體育，運動以及宣傳舞獅節日。

第二條

會員

1·任何人士對本會的宗旨有興趣可申請加入本會成為會員。

2·本會會員分為：名譽會員及普通會員。

3·名譽會員為個人或機構經會員大會確認其值得接受該資格稱號者。

4·任何人士可申請成為普通會員，並繳交付入會費及月費。

第三條

會員加入

1·普通會員申請加入本會時需由兩名會員推薦，並獲得理事會批准。

2·普通會員之月費為澳門幣30元而入會費為澳門幣200元。

3·名譽會員無需繳交會費，但亦不能在會員大會上作表決亦不能擔當本會之領導職務。

第四條

會員之權利

會員之權利為：

1) 按規定之條件，使用本會會址及本會社交及體育設施；

2) 推薦新普通會員入會；

3) 進行表決，選舉及被選擔任任何職位或職務；

4) 當認為理事會之任何決定有損其權利及本會利益時，向會員大會提出申訴；以及

5) 當連續兩次當選時，可拒絕出入職位。

第五條 會員之義務

會員之義務為：

- 1) 為本會之利益而盡力；
- 2) 遵守本會章程及內部規則；
- 3) 擔當被選任之職位及職務；
- 4) 尊重會員大會及理事會之決議；
- 5) 按時繳交月費及其他款項；
- 6) 繳交入會費；
- 7) 出席會員大會之會議；以及
- 8) 在本會範圍內保持良好紀律，並尊重其他會。

第六條 組織機構

本會組織機構如下：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；以及
- c) 監事會。

第七條 會員大會

1. 會員大會為本會的最高權力機構，由全權之普通會員組成。
2. 會員大會會議可分為平常會議及特別會議。
3. 會員大會平常會議於一月及十二月舉行，其工作為審議，討論和表決帳目以及進行領導機構新成員選舉。
4. 當會員大會主席、理事會、監事會，或不少於三分之一之享有全權之普通會員要求時，可召開特別會員大會，要求信上應說明召開之原因。
5. 會員大會應按召集書上指明的時間開始，而當多數普通會員出席時，會議視作有效。
6. 倘於指定時間出席會員未及多數時，會議將於半小時後作第二次召集，屆時如不包括理事會成員在內有超過十名會員出席，則視作有效，但如商議解散本會，則必須要有四分之三之普通會員出席方有效。
7. 會員大會會議只可商議載於召集書上之事項。
8. 有關修改本會會章及解散本會之決必須獲全體普通會員四分之三之贊同票。

第八條 會員大會之權限

會員大會乃本會最高權力機構，其議決在法律及會章範圍內為最終決定。大會權力乃審議及議決本會利益之各項事宜，尤其是：

- a) 審議及表決本會每年度之會務報告及帳目，以及監事會之意見書；
- b) 選舉領導機構成員；
- c) 根據理事會之建議及聽取監事會意見後，訂定或修訂會員入會費及月費；
- d) 審議及表決本會會章及內部規則，並監管其遵守，修改或取消；
- e) 對在其權力範圍內且向其提出申訴之事項作出審議及判決；
- f) 對領導機構或會員向其提出之建議作出議決；
- g) 經理事會充分之建議後，施行第十三條一款c)及d)項之處罰；
- h) 議決本會之解散；以及
- i) 按理事會之提議，給予或取消名譽會員之稱號。

第九條 會員大會主席團

1. 會員大會主席團由一名會長、一名副會長及一名秘書所組成，由全權之普通會員每兩年一次選出。
2. 會員大會之議決由多數票通過。
3. 會員大會主席之職務為宣佈會議開始及結束以及主持會議。當主席未克出席時，由副主席按序補上。秘書的職務為記錄會議。

第十條 理事會

1. 理事由一名理事長、一名副理事長、一名財政、三名理事及一名秘書所組成，由全權之普通會員每兩年一次選出。
2. 理事會平常會議每月舉行一次，特別會議在需要時舉行。
3. 會議記錄載於專用簿冊，並由所有出席成員簽署。
4. 會議議決由多數票通過，當票數相同時，主席有權投決定性一票。

5. 理事會會議需有半數或以上成員出席方始有效。

6. 當理事長未克出席時，由副理事長按序補上。秘書的職務為記錄會議。

7. 理事會成員之責任於其任期滿後以及會員大會審議通過其報告後結束。

第十一條 理事會之權限

理事會職權為：

- a) 領導及管理本會，看管其利益及推動其活動之開展；
- b) 遵守及監督遵守會章、內部規則以及會員大會及各領導機構之決議；
- c) 批准及拒絕新會員入會或重新入會；
- d) 於取得監事會之意見後，向會員大會建議監訂定或修訂入會費及會費；
- e) 執行第十三條一款a)及b)項之處分；
- f) 經陳述充分之理由後，向會員大會建議施行第十三條一款c)及d)項之處分；
- g) 要求召開特別會員大會；
- h) 向監事會請求意見；
- i) 制定本會必須實行之特別規則；
- j) 向監事會提供會計冊及一切文件以便審查及核實；
- k) 於平常會員大會舉行前八天內並在本會會址向會員提供有關本會活動之帳目、文件及簿冊以便審查；
- l) 出席所有會員大會以便解釋及提供有關其活動之資料；以及
- m) 向會員大會建議頒授及取消名譽會員名銜。

第十二條 監事會

1. 監事會由一名監事長及兩名監事所組成，由全權之普通會員每兩年一次選出。

2· 監事會職權為：

a) 監察理事會之行政及財政工作以及發表意見；

b) 對每年本會之活動報告、理事會帳目以及其向會員大會提交之預算發表意見；

c) 對理事會向會員大會提交之訂定及修訂入會費及會費建議發表意見；

d) 對理事會向其提交之一切事宜發表意見；

e) 當有需要時要求召開特別會員大會；以及

f) 需要時可參與理事會會議，並當受到要求時發表意見。

第十三條

紀律

1· 會員所犯之違紀事項，而該等事項乃違反本會章及內部規則所定者，將按其程度處以下列罰則：

a) 警告；

b) 記錄在案之譴責；

c) 暫停會籍；以及

d) 開除會籍。

2· 上條一款a)及b)項之處分由理事會處罰，而c)及d)項則由理事會建議而由會員大會處罰。

第十四條

行政年度

本會之行政年度由一月一日開始至十二月三十一日止，而每年之帳目亦與該年期相同。

第三十四條

一般性規定

本會解散時，會員大會決定本會財產之處置。

Cartório Privado, em Macau, aos 7 de Maio de 2015. — O Notário, *Adelino Correia*.

(是項刊登費用為 \$3,843.00)
(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

澳門國際銀行股份有限公司
試算表於二零一五年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	114,149,970.50	
— 外幣	274,174,213.02	
AMCM 存款		
— 澳門元	1,657,727,181.03	
— 外幣	0.00	
應收帳項	372,642,127.45	
在本地之其他信用機構活期存款	750,346,774.97	
在外地之其他信用機構活期存款	5,299,479,274.63	
金、銀		
其他流動資產	255,353.47	
放款	52,706,109,881.06	
在本澳信用機構拆放	97,842,155.28	
在外地信用機構之通知及定期存款	4,055,165,638.01	
股票、債券及股權	4,720,613,824.44	
承銷資金投資		
債務人	272,229,608.67	
其他投資	7,707,337,574.12	
活期存款		
— 澳門元		3,508,606,102.36
— 外幣		5,154,875,933.56
通知存款		
— 澳門元		16,092,053.24
— 外幣		182,360,157.82
定期存款		
— 澳門元		6,161,087,795.17
— 外幣		44,712,344,170.12
公共機構存款		5,909,880,800.13
本地信用機構資金		735,634,000.00
其他本地機構資金		
外幣借款		7,104,805,303.74
債券借款		518,676,229.77
承銷資金債權人		
應付支票及票據		87,481,545.18
債權人		705,393,886.35
各項負債		5,470,657.06
財務投資	4,754,309.42	
不動產	94,797,721.31	
設備	8,471,235.18	
遞延費用	0.00	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	536,150,052.55	493,110,352.04
各項風險備用金		618,466,459.68
股本		1,280,000,000.00
法定儲備		377,269,402.65
自定儲備		
其他儲備		352,614,852.00
歷年營業結果		553,567,085.23
總收入		661,167,427.56
總支出	466,657,318.55	
代客保管帳	0.00	
代收帳	0.00	
抵押帳	87,120,454,465.55	
保證及擔保付款 (借方)	1,418,559,601.98	
信用狀 (借方)	219,887,941.90	
代客保管帳 (貸方)		0.00
代收帳 (貸方)		0.00
抵押帳 (貸方)		87,120,454,465.55
保證及擔保付款		1,418,559,601.98
信用狀		219,887,941.90
其他備查帳	45,554,202,176.71	45,554,202,176.71
總額	213,452,008,399.80	213,452,008,399.80

總經理
焦雲迪

副總經理
陳偉成

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A.

Balancete do razão em 31 de Março de 2015

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	481,831,337.40	
- Moedas externas	1,753,863,058.38	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	2,524,549,221.99	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	175,490,918.07	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	229,205,437.67	
Depósitos à ordem no exterior	3,511,669,834.08	
Ouro e prata		
Outros Valores	358,614,072.96	
Crédito concedido	121,059,751,343.00	
Aplicações em instituições de crédito no Território	2,353,632,600.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	19,454,998,400.00	
Ações, obrigações e quotas	21,792,205,062.40	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		7,511,683,594.67
- Moedas externas		19,935,110,187.55
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		6,130,504,273.21
- Moedas externas		103,113,484,714.24
Depósitos do sector público		19,069,941,406.43
Recursos de instituições de crédito no Território		567,722,657.65
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		137,580,148.18
Empréstimos por obrigações		4,067,116,168.79
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		82,133,106.14
Credores		15,922,430.16
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	90,156,237.73	
Imóveis	146,999,016.26	
Equipamento	64,064,236.52	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	89,372,223.54	
Contas internas e de regularização	1,434,817,174.94	2,506,152,455.06
Provisões para riscos diversos		1,254,913,880.46
Capital		461,194,000.00
Reserva legal		461,194,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		2,875,521,793.33
Resultados transitados de exercícios anteriores		6,886,820,724.58
Custos por natureza	1,018,026,510.44	
Proveitos por natureza		1,462,251,144.92
Valores recebidos em depósito	1,220,037,783.57	
Valores recebidos para cobrança	4,006,618,568.93	
Valores recebidos em caução	229,146,795,226.34	
Devedores por garantias e avals prestadas	1,558,811,289.94	
Devedores por créditos abertos	153,636,243.95	
Credores por valores recebidos em depósito		1,220,037,783.57
Credores por valores recebidos para cobrança		4,006,618,568.93
Credores por valores recebidos em caução		229,146,795,226.34
Garantias e avals prestadas		1,558,811,289.94
Créditos abertos		153,636,243.95
Outras contas extrapatrimoniais	122,238,428,834.35	122,238,428,834.35
TOTAIS	534,863,574,632.46	534,863,574,632.46

Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo,

Jiang Yisheng

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A. GROUP
Balancete do razão em 31 de Março de 2015

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	481,831,337.40	
- Moedas externas	1,753,863,058.38	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	2,524,549,221.99	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	175,490,918.07	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	229,205,437.67	
Depósitos à ordem no exterior	3,511,697,093.58	
Ouro e prata		
Outros Valores	259,023,394.36	
Crédito concedido	121,059,751,343.00	
Aplicações em instituições de crédito no Território	2,353,632,600.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	19,454,998,400.00	
Ações, obrigações e quotas	21,823,984,436.82	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		7,496,270,459.93
- Moedas externas		19,929,725,154.20
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		6,065,966,098.30
- Moedas externas		103,040,839,823.86
Depósitos do sector público		19,069,941,406.43
Recursos de instituições de crédito no Território		567,722,657.65
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		137,580,148.18
Empréstimos por obrigações		4,067,116,168.79
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		82,133,106.14
Credores		15,922,430.16
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	10,176,235.67	
Imóveis	202,095,418.15	
Equipamento	64,106,808.08	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	89,566,098.27	
Contas internas e de regularização	1,436,596,174.94	2,485,707,325.92
Provisões para riscos diversos		1,254,913,880.46
Capital		461,194,000.00
Reserva legal		475,557,300.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		2,875,521,793.33
Resultados transitados de exercícios anteriores		6,956,215,075.49
Custos por natureza	1,020,115,561.16	
Proveltos por natureza		1,468,356,708.70
Valores recebidos em depósito	1,220,037,783.57	
Valores recebidos para cobrança	4,006,618,568.93	
Valores recebidos em caução	229,146,795,226.34	
Devedores por garantias e avales prestadas	1,558,811,289.94	
Devedores por créditos abertos	153,636,243.95	
Credores por valores recebidos em depósito		1,220,037,783.57
Credores por valores recebidos para cobrança		4,006,618,568.93
Credores por valores recebidos em caução		229,146,795,226.34
Garantias e avales prestadas		1,558,811,289.94
Créditos abertos		153,636,243.95
Outras contas extrapatrimoniais	122,238,428,834.35	122,238,428,834.35
TOTAIS	534,775,011,484.62	534,775,011,484.62

Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo,
Jiang Yisheng

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

SOCIEDADE FINANCEIRA ICBC (MACAU) CAPITAL, S.A.
Balancete do razão em 31 de Março de 2015

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas		
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	737,541.02	
Depósitos à ordem no exterior		
Ouro e prata		
Outros Valores	41,949,769.93	
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território	33,931,233.08	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas	25,359,195.11	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	10,000.00	
Imóveis		
Equipamento	25,133.32	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	41,629.25	
Contas internas e de regularização	150,036.89	1,451,123.60
Provisões para riscos diversos		
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		9,508,400.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		40,094,657.99
Custos por natureza	999,876.76	
Proveitos por natureza		2,150,233.77
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestadas		
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestadas		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	103,204,415.36	103,204,415.36

O Presidente do Conselho de Administração,
Jiang Yisheng

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

華僑永亨銀行股份有限公司
試算表於二零一五年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	135,940,130	
— 外幣	206,016,052	
AMCM存款		
— 澳門元	478,522,868	
— 外幣		
應收帳項	279,711,655	
在本地之其他信用機構活期存款	14,762,826	
在外地之其他信用機構活期存款	935,396,890	
金、銀		
其他流動資產		
放款	22,283,219,691	
在本澳信用機構拆放	711,529,952	
在外地信用機構之通知及定期存款	6,106,023,641	
股票、債券及股權	1,207,316,198	
承銷資金投資		
債務人	4,748,374	
其他投資	-	
活期存款		
— 澳門元		5,212,471,776
— 外幣		6,995,715,889
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		2,278,601,555
— 外幣		13,518,678,572
公共機構存款		1,596,572,957
本地信用機構資金		343,976
其他本地機構資金		
外幣借款		12,692,219
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		54,108,356
債權人		46,036,408
各項負債		88,771,210
財務投資	36,768,219	
不動產	764,943,777	
設備	40,610,813	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	167,852,558	347,178,500
各項風險備用金		225,655,817
股本		120,000,000
法定儲備		120,000,000
自定儲備		
其他儲備		823,006,858
歷年營業結果		1,849,946,912
總收入		296,068,515
總支出	212,485,876	
代客保管帳	7,178,941,473	
代收帳	26,702,086	
抵押帳	39,033,613,100	
保證及擔保付款(借方)	184,881,408	
信用狀(借方)	110,271,252	
代客保管帳(貸方)		7,178,941,473
代收帳(貸方)		26,702,086
抵押帳(貸方)		39,033,613,100
保證及擔保付款		184,881,408
信用狀		110,271,252
其他備查帳	12,193,375,239	12,193,375,239
總額	92,313,634,078	92,313,634,078

總經理
李德濂

財務總監
盧保康

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

東亞銀行——澳門分行
試算表於二零一五年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	36,968,538.60	-
- 外幣	79,317,513.68	-
AMCM存款	-	-
- 澳門元	225,179,852.96	-
- 外幣	-	-
應收帳項	6,940,839.09	-
在本地之其他信用機構存款	109,071,201.57	-
在外地之其他信用機構存款	167,686,876.07	-
金, 銀	-	-
其他流動資產	-	-
放款	9,243,727,521.31	-
在本澳信用機構拆放	364,397,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	464,974,615.00	-
股票, 債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	532,507.38	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	281,369,272.71
- 外幣	-	745,927,412.03
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	45,527,128.93
- 外幣	-	3,708,338,769.18
公共機構存款	-	-
本地信用機構資金	-	-
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	-	5,767,256,812.41
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	21,935,328.47
債權人	-	2,658,905.21
各項負債	-	315,414.95
財務投資	-	-
不動產	123,683,767.50	-
設備	24,811,700.31	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資金	-	-
內部及調整帳	22,810,978.99	105,191,228.90
各項風險備用金	-	11,359,923.11
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	73,443,766.77
歷年營業結果	-	70,556,503.11
總收入	-	105,536,393.23
總支出	69,313,946.55	-
代客保管帳	-	-
代收帳	7,962,887.91	-
抵押帳	11,079,910,620.80	-
保證及擔保付款(借方)	171,868,172.58	-
信用狀(借方)	2,192,902.64	-
代客保管帳(貸方)	-	-
代收帳(貸方)	-	7,962,887.91
抵押帳(貸方)	-	11,079,910,620.80
保證及擔保付款	-	171,868,172.58
信用狀	-	2,192,902.64
其他備查帳	2,067,162,003.42	2,067,162,003.42
總額	24,268,513,446.36	24,268,513,446.36

總經理
黃振鈞

會計主管
陳子君

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

NOVO BANCO ÁSIA, S.A.
Balancete do razão em 31 de Março de 2015

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	41,385.20	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	97,421.11	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	28,735,762.60	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR	123,969.79	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES	7,257,093.87	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	33,292,953.12	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	95,095.31	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	943,134,124.68	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	36,971,400.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	55,326,333.36	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	1,073,521.19	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		13,552,996.99
311	- MOEDAS EXTERNAS		22,474,333.50
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		28,901,781.62
313	- MOEDAS EXTERNAS		63,018,063.97
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		0.00
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		0.00
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		520,022,692.04
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		73,844.03
38	CREDORES		47,338.90
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		350,707.00
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	190,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	2,030,644.98	
43	CUSTOS PLURIENIAIS	21,211,294.23	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	6,060,167.23	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	2,602,457.46	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50+59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	3,939,157.88	13,553,888.54
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		9,046,401.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		55,428,016.55
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 + 619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		213,630,187.47
65	LUCROS E PERDAS	0.00	2,000.00
7	CUSTOS POR NATUREZA	11,685,794.01	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		13,653,451.37
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	15,562,065.64	
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	1,446,963,488.10	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	82,317,299.93	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	4,622,023.88	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		15,562,065.64
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		1,446,963,488.10
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		82,317,299.93
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		4,622,023.88
94	CRÉDITOS ABERTOS		
95+99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	1,519,575,276.78	1,519,575,276.78
	TOTAIS	4,222,908,730.35	4,222,908,730.35

O Responsável pela Contabilidade,
Lucia Cheang

O Administrador,
José Morgado

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.
Balancete do razão em 31 de Março de 2015

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	263,368,944.00	0.00
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	1,132,399,840.76	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	400,772,605.30	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	7,008,367,583.93	0.00
VALORES A COBRAR	103,475,039.92	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	168,796,267.83	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	334,299,334.19	0.00
OURO E PRATA	0.00	0.00
OUTROS VALORES	2,309,303.43	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	22,799,644,346.70	48,439,780.15
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	3,636,354,300.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	14,280,536,346.78	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	1,031,537,370.57	0.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	127,013,035.10	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	6,434,656,760.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	9,163,494,367.92
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	5,494,006,271.82
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	2,358,347,618.37
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	6,745,423,239.93
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	13,910,864,839.68
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	864,949,317.32
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	1,274,515,354.39
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	2,539,518.37
CREDORES	0.00	169,599,447.91
EXIGIBILIDADES DIVERSOS	0.00	140,330,080.26
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	8,938,858.02	0.00
IMÓVEIS	1,902,874,879.27	74,840,798.52
EQUIPAMENTO	132,812,493.03	95,681,286.84
CUSTOS PLURIENAIIS	61,948,853.80	41,715,361.35
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	4,817,550.00	3,131,407.50
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,834,396.65	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	202,370,887.31	413,500,755.37
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	255,523,923.60
CAPITAL	0.00	2,000,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	503,433,344.59
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	3,052,049,515.28
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	443,283,052.86
LUCROS E PERDAS	16,131,039.00	0.00
CUSTOS POR NATUREZA	246,143,724.35	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	376,420,957.91
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	337,825,328.54	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	429,896,447.98	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	343,527,918,720.75	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	2,636,269,811.91
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	56,511,537.18
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	337,825,328.54
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	429,896,447.98
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	343,527,918,720.75
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	2,636,269,811.91	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	56,511,537.18	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	615,632,226.27	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	615,632,226.27
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	19,442,226,286.95	19,442,226,286.95
TOTAIS	420,913,027,359.52	420,913,027,359.52

A Chefe da Contabilidade,
Maria Clara Fong

Presidente da Comissão Executiva,
Pedro Manuel de Oliveira Cardoso

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

郵政儲金局
Caixa Económica Postal
試算表於二零一五年三月三十一日
Balancete do razão em 31 de Março de 2015

賬戶名稱 DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	餘額 SALDOS	
	借方 DEVEDORES	貸方 CREDITORES
現金		
Caixa		
- 澳門元	2,730,820.10	
Patacas		
- 外幣	3,871,987.92	
Moedas externas		
AMCM 存款		
Depósitos na AMCM		
- 澳門元	16,442,646.79	
Patacas		
應收賬項	441,667.50	
Valores a cobrar		
在本地之其他信用機構活期存款	9,892,805.52	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
放款	203,779,838.85	
Crédito concedido		
在本澳信用機構拆放	1,007,136,226.40	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
股票、債券及股權	211,017.55	
Acções, obrigações e quotas		
債務人	2,361,983.57	
Devedores		
其他投資	59,500,000.00	
Outras aplicações		
活期存款		
Depósitos à ordem		
- 澳門元		13,287,211.24
Patacas		
定期存款		
Depósitos a prazo		
- 澳門元		624,400,214.25
Patacas		
公共機構存款		195,385,519.13
Depósitos do Sector Público		
債權人		2,019,475.10
Credores		
不動產	2,711,059.79	
Imóveis		
內部及調整賬	10,287,978.34	20,571,164.44
Contas internas e de regularização		
各項風險備用金		5,331,113.82
Provisões para riscos diversos		
股本		361,702,568.95
Capital		
法定儲備		90,425,642.24
Reserva Legal		
其他儲備		1,427,454.67
Outra Reserva		
總支出	7,452,907.60	
Custos por natureza		
總收入		12,270,576.09
Proveitos por natureza		
保證及擔保付款 (借方)	3,028,800.00	
Devedores por garantias e avales prestados		
保證及擔保付款		3,028,800.00
Garantias e avales prestados		
總額 TOTAIS	1,329,849,739.93	1,329,849,739.93

行政委員會

A Comissão Administrativa,

劉惠明、陳念慈、溫美蓮、李貝濤

Lau Wai Meng, Chan Nim Chi, Van Mei Lin,

Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

代會計主任

A Chefe da Contabilidade, substituta,

林慧珊

Lam Wai San

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH
Balancete do razão em 31 de Março de 2015

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
. PATACAS	70,375,599.91	-
. MOEDAS EXTERNAS	9,997,639.01	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
. PATACAS	197,736,118.80	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TER	99,158,046.00	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	815,433,497.12	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	126,660.22	-
CRÉDITO CONCEDIDO	1,857,158,772.30	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	70,000,000.00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	712,696,938.86	-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	-
. PATACAS	-	268,514,492.36
. MOEDAS EXTERNAS	-	1,168,371,144.58
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
. PATACAS	-	7,620,000.00
. MOEDAS EXTERNAS	-	36,791,425.12
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	2,203,169,100.58
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	1,225,304.73
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	3,900,035.43
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	34,576.48	-
CUSTOS PLURIENIAIS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	18,298,279.36	13,357,543.36
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	68,657,345.24
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	-	69,894.28
OUTRAS RESERVAS	-	21,992,178.23
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	44,472,368.98
LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES	-	-
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
CUSTOS POR NATUREZA	8,263,057.98	-
PROVEITOS POR NATUREZA	-	21,138,353.15
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	23,266,820.90	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	443,644,986.64	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	-	23,266,820.90
CRÉDITOS ABERTOS	-	443,644,986.64
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	5,773,346,150.71	5,773,346,150.71
TOTAIS	10,099,537,144.29	10,099,537,144.29

O Gerente-Geral,
Simon Wong

O Chefe da Contabilidade,
Kan Cheok Lam

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability Sucursal de Macau		
Balancete do razão em 31 de Marco de 2015		
Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
• Patacas	60,983,601.40	0.00
• Moedas externas	117,637,470.25	0.00
Depósitos na AMCM		
• Patacas	447,752,974.23	0.00
• Moedas externas	0.00	0.00
Valores a cobrar	0.00	0.00
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	136,166,804.88	0.00
Depósitos à ordem no exterior	2,396,112,984.59	0.00
Ouro e prata	0.00	0.00
Outros valores	0.00	0.00
Crédito concedido	13,716,145,157.39	0.00
Aplicações em instituições de crédito no Território	2,225,000,000.00	0.00
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	2,604,910,184.87	0.00
Acções, obrigações e quotas	0.00	0.00
Aplicações de recursos consignados	0.00	0.00
Devedores	39,929,630.49	0.00
Outras aplicações	0.00	0.00
Depósitos à ordem		
• Patacas	0.00	3,611,373,536.63
• Moedas externas	0.00	10,901,612,566.87
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas	0.00	789,264.28
• Moedas externas	0.00	97,464,188.51
Depósitos a prazo		
• Patacas	0.00	242,560,690.23
• Moedas externas	0.00	1,303,914,042.81
Depósitos do sector público	0.00	0.00
Recursos de instituições de crédito no Território	0.00	84,777.64
Recursos de outras entidades locais	0.00	0.00
Empréstimos em moedas externas	0.00	5,427,313,561.71
Empréstimos por obrigações	0.00	0.00
Credores por recursos consignados	0.00	0.00
Cheques e ordens a pagar	0.00	74,195,244.36
Credores	0.00	0.00
Exigibilidades diversas	0.00	25,493,011.39
Participações financeiras	250,000.00	0.00
Imóveis	89,140,288.44	0.00
Equipamento	8,538,148.36	0.00
Custos plurienais	0.00	0.00
Despesas de instalação	0.00	0.00
Imobilizações em curso	0.00	0.00
Outros valores imobilizados	0.00	0.00
Contas internas e de regularização	270,901,625.58	135,392,953.83
Provisões para riscos diversos	0.00	144,634,681.07
Capital	0.00	0.00
Reserva legal	0.00	0.00
Reserva estatutária	0.00	0.00
Outras reservas	0.00	76,105,381.67
Resultados transitados de exercícios anteriores	0.00	0.00
Custos por natureza	64,693,038.08	0.00
Proveitos por natureza	0.00	137,228,007.56
Valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Valores recebidos para cobrança	1,462,914,497.77	0.00
Valores recebidos em caução	76,172,176,602.61	0.00
Devedores por garantias e avales prestados	639,619,064.66	0.00
Devedores por créditos abertos	873,193,455.97	0.00
Credores por valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Credores por valores recebidos para cobrança	0.00	1,462,914,497.77
Credores por valores recebidos em caução	0.00	76,172,176,602.61
Garantias e avales prestados	0.00	639,619,064.66
Créditos abertos	0.00	873,193,455.97
Outras contas extrapatrimoniais	21,280,617,392.93	21,280,617,392.93
Totais	122,606,682,922.50	122,606,682,922.50

Chief Executive Officer, Macau,

Lau Pak Hung

Chief Financial Officer, Macau,

Wong Sio Cheong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門通股份有限公司
試算表於二零一五年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	103,475.85	
-外幣		
AMCM存款		
-澳門元		
-外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	39,451,809.82	
在外地之其他信用機構活期存款	215,022.74	
金銀		
其他流動資產	3,139,953.16	
放款		
在本澳信用機構拆放	245,007,015.64	
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票、債券及設備		
承銷資金投資		
債務人	11,762,930.09	
其他投資		
活期存款		
-澳門元		67,504,093.35
-外幣		185,000,409.52
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		
-外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		30,269,818.38
各項負債		3,906,623.52
財務投資		
不動產		
設備	7,799,339.89	
遞延費用	372,132.31	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	3,676.04	
內部及調整帳	4,153,984.33	4,038,821.47
各項風險備用金		
股本		10,000,000.00
法定儲備		34,000.00
自定儲備		8,000,000.00
其他儲備		
歷年營業結果		(718,458.12)
總收入		13,848,919.59
總支出	9,874,887.84	
代客保管帳(借方)		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查帳		
總額	321,884,227.71	321,884,227.71

總經理
張治華

會計主管
黃偉岸

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

星展銀行(香港)有限公司
澳門分行
DBS BANK (HONG KONG) LTD., SUCURSAL DE MACAU
資產負債表於二零一四年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2014

澳門幣

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金，折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	9,910,023.98		9,910,023.98
DEPÓSITOS NA AMCM A M C M存款	164,998,146.55		164,998,146.55
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	118,765,706.03		118,765,706.03
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	270,269,095.41		270,269,095.41
OURO E PRATA 金，銀	-		-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	2,267,935,358.63	15,104,106.47	2,252,831,252.16
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	289,990,741.97		289,990,741.97
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	-		-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票，債券及股權	-		-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	-		-
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-		-
IMÓVEIS 不動產	-		-
EQUIPAMENTO 設備	1,164,868.65	833,904.44	330,964.21
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-		-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	2,649,127.42	2,565,943.39	83,184.03
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-		-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	754,222.39	750,651.71	3,570.68
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	495,055,205.52		495,055,205.52
TOTAIS 總額	3,621,492,496.55	19,254,606.01	3,602,237,890.54

澳門幣

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,250,142,978.52	2,204,431,045.14
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款	84,425.84	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	954,203,640.78	-
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	2,044.66	-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	778,305,138.86	-
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	53,595,952.64
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	53,595,952.64	
CREDORES 債權人	-	448,122,140.87
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	448,122,140.87	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	26,373,373.72	30,154,960.75
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	30,154,960.75	
CAPITAL 股本	-	-
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	56,528,334.47
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-	
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	-	61,253,233.90
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	61,253,233.90	
TOTAIS 總額		3,602,237,890.54

澳門幣

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	23,064,898.08
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	12,679,947,044.12
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	338,876,941.77
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	477,616,153.21
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	483,267,554.55
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	483,203,420.04
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	4,562,237,931.14

二零一四年營業結果演算

Demonstração de resultados do exercício de 2014

營業賬目

Conta de exploração

澳門幣

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	12,798,523.69	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	80,215,298.11
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	20,574,678.30
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	10,747,064.62
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	15,977,015.75	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,223,537.00	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	3,745,118.09
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	616,223.62	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	555,784.78	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	27,557,397.96		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	1,726,609.64		
IMPOSTOS 稅項	161,170.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	172,788.48		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	205,711.25		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	17,083.51		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	54,270,313.44		
TOTAL 總額	115,282,159.12	TOTAL 總額	115,282,159.12

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	54,270,313.44
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	14,044,920.46
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	7,062,000.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	61,253,233.90	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	-
TOTAL 總額	68,315,233.90	TOTAL 總額	68,315,233.90

銀行代表
Representante do Banco,

鄭廣滿
Cheng Kwong Moon

財務主管
A Chefe da Contabilidade,

黃慧敏
Carolina Vong

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)
(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

業務報告概要

本行於2014年錄得盈利為澳門幣六仟一佰萬圓，較去年大幅增加85%，主要為澳門幣一仟四佰萬圓呆壞帳準備金的回撥。其中淨利息收入為澳門幣六仟七佰萬圓，增加8%；其他營業收入為澳門幣三仟五佰萬圓，增長17%；總支出為澳門幣四仟八佰萬圓，增加9%。客戶貸款總額為澳門幣二十二億七仟萬圓，下跌28%；客戶存款為澳門幣二十二億圓，下跌26%；資產淨值為澳門幣三十六億圓，下跌20%。

星展銀行 (香港) 有限公司
澳門分行

Síntese do Relatório de Actividade

Esta sucursal registou, no exercício de 2014, um lucro de sessenta e um milhões de patacas, configurando um aumento significativo de 85% relativamente ao ano anterior, e que resulta principalmente da reversão da provisão para cobrir os créditos irrecuperáveis no montante de catorze milhões de patacas. Os proveitos em juros foram de sessenta e sete milhões de patacas, o que significa um aumento de 8%, e os outros proveitos do exercício foram de trinta e cinco milhões de patacas, configurando um crescimento de 17%. O montante global de empréstimos concedidos foi de dois mil duzentos e setenta milhões de patacas, que corresponde a uma redução de 28%; o montante de depósitos de clientes foi de dois mil e duzentos milhões de patacas, ou seja uma redução de 26%; o activo líquido foi de três mil e seiscentos milhões de patacas, registando uma redução de 20%.

DBS Bank (Hong Kong) Limited
Sucursal de Macau

外部核數師意見書之概要

致星展銀行 (香港) 有限公司澳門分行管理層：

星展銀行 (香港) 有限公司澳門分行 (「貴分行」) 截至二零一四年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向分行管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一四年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一五年一月二十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一五年三月二十七日

Relatório dos Auditores Externos Sobre as Demonstrações Financeiras Resumidas

PARA A GERÊNCIA DO DBS BANK (HONG KONG) LIMITED – SUCURSAL DE MACAU

As demonstrações financeiras resumidas anexas do DBS Bank (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2014 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 23 de Janeiro de 2015.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2014, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Tsang Cheong Wai

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 27 de Março de 2015.

(是項刊登費用為 \$10,165.00)
(Custo desta publicação \$ 10 165,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$264.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$264,00